



Výročná správa / Annual Report

2004



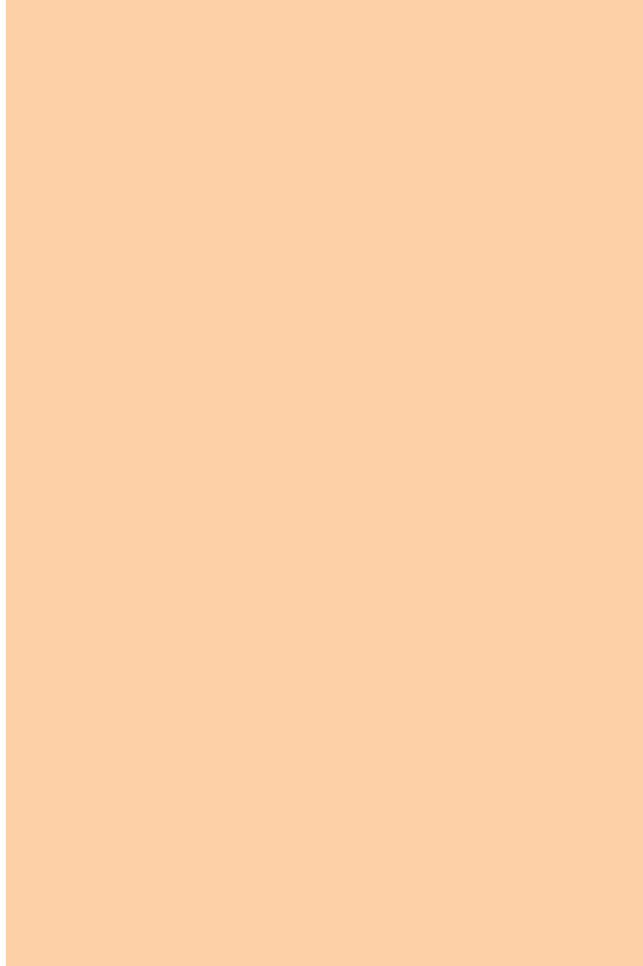
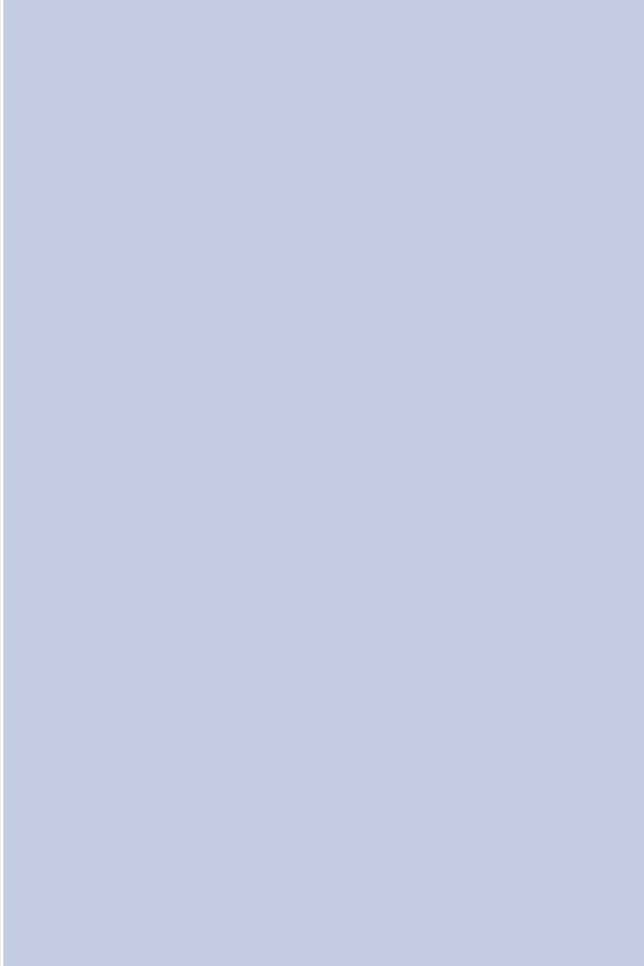
Vodohospodárska výstavba



Výročná správa / Annual Report

2004



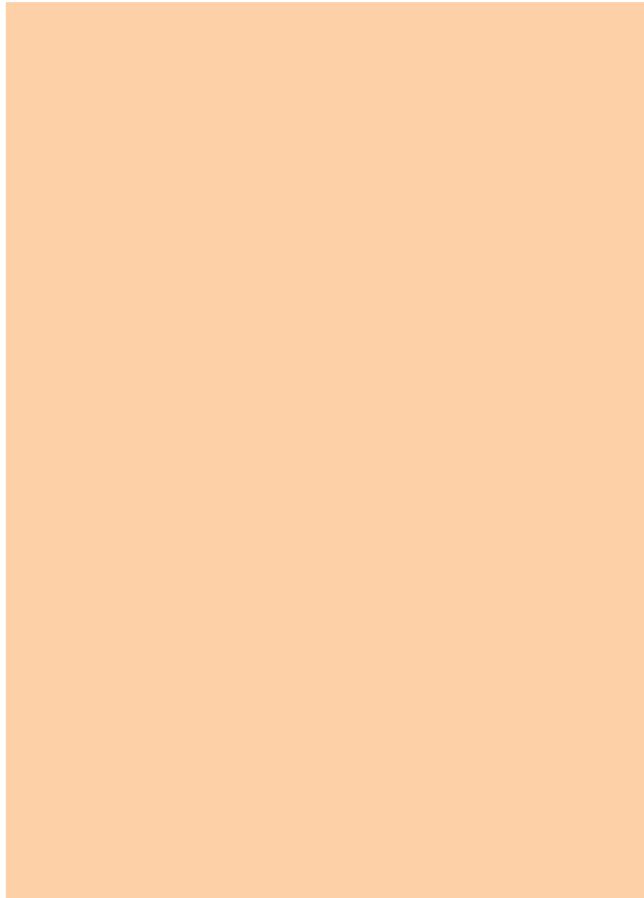
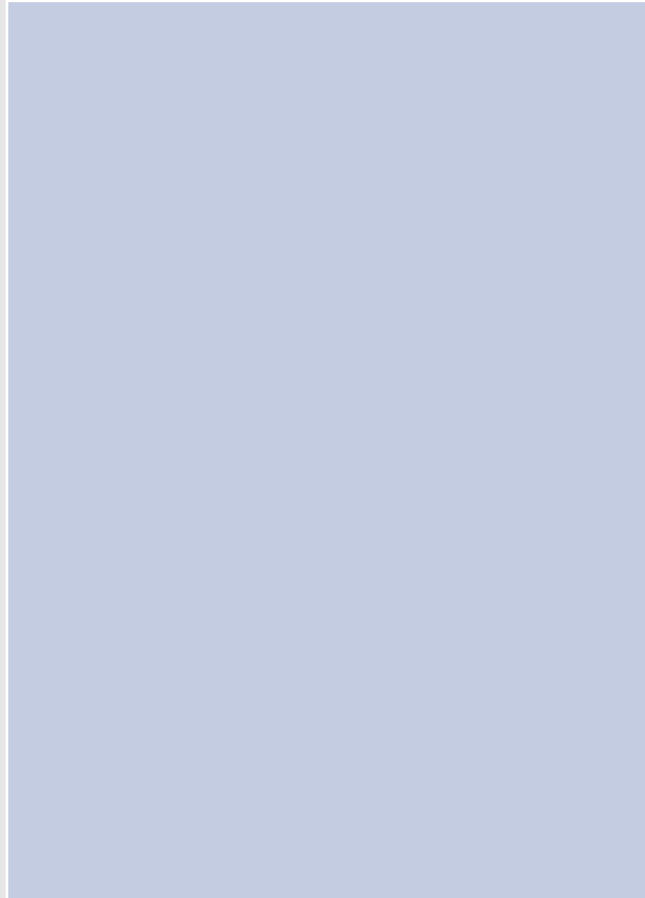


Obsah

VŠEOBECNÁ ČASŤ	
Úvodné slovo	
Profil podniku	
Identifikačné údaje podniku	
Predmet činnosti	
Poslanie	
Vízia	
Z histórie podniku	
Organizačná štruktúra	
Orgány podniku	
Manažment	
Dozorná rada	
Správa vedenia	
Vodné dielo Gabčíkovo	
Vodné dielo Žilina	
Ostatné činnosti	
Ľudské zdroje	
Investičný program	
Výhľad na rok 2005	
FINANČNÁ ČASŤ	
Finančné hospodárenie	
Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov	
Súvahy	
Výkazy ziskov a strát	
Výkazy peňažných tokov	
Poznámky k účtovným výkazom	
Audítorská správa	
Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo IFRS	
Súvahy	
Výkazy ziskov a strát	
Výkazy o zmenách vo vlastnom imaní	
Výkazy peňažných tokov	
Poznámky k účtovným výkazom	
Audítorská správa	

Contents

GENERAL PART	5
Foreword	6
Company Profile	8
Company identification data	8
Business activities	8
Mission	8
Vision	8
Company chronology	8
Company organisational structure	10
Company bodies	11
Management	11
Supervisory Board	11
Management Report	12
Gabčíkovo Waterworks	13
Žilina Waterworks	16
Other activities	17
Human resources	18
Investment program	19
Outlook for 2005	20
FINANCIAL PART	23
Financial results	24
Financial Statements under the Slovak Accounting Standards	26
Balance Sheets	26
Statements of Profit and Loss	29
Cash Flow statements	30
Notes to the Financial Statements	31
Auditor's Report	46
Financial Statements prepared in accordance with the IFRS	48
Balance Sheets	48
Statements of Profit and Loss	48
Statements of Changes in Equity	49
Cash Flow Statements	49
Notes to the Financial Statements	50
Auditor's Report	70





VŠEOBECNÁ ČASŤ

GENERAL PART

Úvodné slovo

Vážené dámy, vážení páni,

vo výročnej správe za rok 2004 predkladáme podrobnú informáciu o plnení podnikateľského zámeru štátneho podniku Vodohospodárska výstavba s cieľom objektívne popísať a analyzovať ekonomické, technické, technologické a personálne podmienky a súvislosti, za ktorých sa plnili plánované úlohy. Rok 2004 priniesol pre našu spoločnosť veľa výziev. Zároveň bol aj rokom veľkých úspechov, ktorých význam neovplyvnil len našu firmu, ale aj celú slovenskú spoločnosť. Vstup Slovenska do Európskej únie sa prejavil aj v zmenených podmienkach regulácie elektroenergetického trhu a priniesol rast konkurencie v oblasti energetických služieb.

Napriek tomu, že v súvislosti s otvorením národného trhu s elektrinou pokračoval cenový tlak na jej výrobcov a hydrologická situácia na Dunaji a Váhu bola druhá najslabšia za posledných desať rokov, podnik naakumuloval dostatok disponibilných zdrojov na zabezpečenie štandardného fungovania spravovaných vodných stavieb, ich prevádzky-schopnosti a bezpečnosti. Vodohospodárska výstavba, š.p., prakticky okamžite reagovala na zmenu systému obchodovania s podpornými službami. Na vodnom diele Žilina bol inštalovaný technologický systém, umožňujúci tieto služby poskytovať. Okrem toho systém umožňuje obchodovať s elektrinou v rámci dopytu a ponuky, a tým komplexne riešiť požiadavky odberateľov na kvalitatívne novej báze. V roku 2004 sa projekčne pripravili a následne obstarali viaceré stavebno - technologické opatrenia zvyšujúce spoľahlivosť najviac prevádzkovaných a namáhaných vodných stavieb a zariadení na stupni Čunovo a Gabčíkovo. Vytvorili sa podmienky a v prevažnej miere sa aj ukončili vyvolané investičné celky na vodnom diele Žilina. Vysoký stav rozpracovanosti dáva reálnu možnosť ich ukončenia v priebehu roku 2005.

V rámci plnenia úloh zo základného programového dokumentu rozvoja vodného hospodárstva „Konceptia vodohospodárskej politiky do roku 2005“, podnik inžiniersky pripravoval vodné diela a vodárenské nádrže so silným akcentom na dodržanie environmentálnych parametrov a podmienok. V oblasti technicko-bezpečnostného dohľadu podnik splnil všetky kontrahované práce a splnil všetky svoje povinnosti voči zakladateľovi. Profesionalita a autorita tejto organizačnej zložky napomohla k bezpečnej prevádzke kategorizovaných vodných stavieb v Slovenskej republike.

Významnou skutočnosťou uplynulého roka, ktorá dlhodobovo ovplyvní postavenie a činnosť podniku, bolo rozhodnutie vlády poveriť podnik prevádzkou všetkých energetických objektov Sústavy vodného diela Gabčíkovo – Nagymaros, ktoré sú v spoločnom vlastníctve zmluvných strán a ktoré sa nachádzajú na území zmluvných strán v súlade s článkom 11 medzinárodnej zmluvy medzi ČSSR a MLR z roku 1977. Podnik v priebehu roka 2005 prevezme správu energetických zariadení. Nadobudne významný majetok, nanovo sa usporiadajú vzťahy medzi subjektami kooperujúcimi na

Foreword

Ladies and Gentlemen,

In the Annual Report for 2004 we provide detailed information on the implementation of the business plan of Vodohospodárska výstavba. It aims to describe, in an objective manner, the economic, technical, technological and personnel circumstances and settings under which the planned tasks were performed. 2004 was a year of challenge for our Company. It was also a successful year of such measure that it impacted not only our Company but also society as a whole. The accession of the Slovak Republic to the European Union brought about new conditions for the regulation of the electricity market and intensified competition in energy services.

Owing to the opening up of the national electricity market, price pressure on electricity producers continued. The hydrological conditions of the Danube and Váh rivers were the second worst in the past decade. Despite these adverse conditions, the Company accumulated sufficient available funds necessary for the normal functioning, operability and security of the managed water structures. Vodohospodárska výstavba, š.p., almost immediately responded to the change of the system of trade in ancillary services. A technology system enabling the provision of such services was installed at Žilina Waterworks. In addition, this system allows for electricity trading based on demand and supply and thus fully addresses customer requirements on an improved basis. Several construction and technology measures were designed and procured in 2004 that have enhanced the reliability of the most heavily operated and most frequently used water structures and facilities at Čunovo and Gabčíkovo dams. Conditions were created for the completion of induced capital construction projects at Žilina Waterworks; the majority of these projects were completed. Given the considerable progress of work it is likely that the remaining projects will be completed during 2005.

The fulfilment of the tasks defined in the fundamental programme document for the development of water management – „Water Management Policy Concept until 2005“ included the engineering of waterworks and water reservoirs with a strong emphasis on the observance of environmental parameters and requirements. With regard to technical safety supervision, the Company realised all of the contracted work and fulfilled all of its obligations to its founder. High professional standards and the authority of the respective organisational unit facilitated the safe operation of categorised water structures in the Slovak Republic.

The Slovak Government decided to entrust the operation of all energy units of the Gabčíkovo – Nagymaros Waterworks System to the Company; this was a momentous event that will effect the Company's position and activities in the long run. The aforementioned units are under common ownership and are located on the territory of the contracting parties under Article 11 of the international treaty made between the Czechoslovak Socialist Republic and the

Úvodné slovo

povodí Dunaja, Dunajskej vodnej ceste a producentom elektriny. Predpokladáme, že tento krok zabezpečí lepšie možnosti pre splatenie zostávajúcich úverov, finančných výpomocí a predovšetkým pre postupnú inováciu a modernizáciu technických a technologických zariadení vodohospodárskych a energetických objektov sústavy. V neposlednom rade sa vytvorí predpoklad na racionálne usporiadanie vzťahov s Maďarskou republikou, v súlade s rozsudkom Medzinárodného súdneho dvora v Haagu. Správa energetických častí vodných elektrární prislúchajúcich k vodnej elektrárni Gabčíkovo vyvolá celý rad technicko – organizačných opatrení orientovaných predovšetkým do personálneho posilnenia energetických pozícií podniku, rozšírenie technického informačného systému, návrhov na maximalizáciu produkcie bázekej elektriny a poskytovanie všetkých druhov podporných služieb z obnoviteľného zdroja. Cieľavedomé kroky, orientované na budovanie modernej spoločnosti európskeho štandardu, boli a sú zamerané na inovačné zmeny takmer na všetkých podnikových úrovniach. Smerujú k skvalitneniu organizácie práce, k neustálemu zvyšovaniu kvalifikácie zamestnancov podniku, k zvýšeniu úrovne technologickkej a technickej výkonnosti a v neposlednom rade aj k zmene firemnej kultúry.

Rok 2004 bol náročným rokom, preto by som sa chcel poďakovať všetkým manažérom a zamestnancom za ich vynaloženú prácu a úsilie. Som presvedčený, že skúsenosti, ktoré sme pri tom získali, zúročíme v nasledujúcich rokoch, najmä v roku 2005, ktorý bude zrejme rokom najväčších zmien v histórii podniku. Bude to nepochybne náročný rok, ale pevne verím, že bude pre nás ešte úspešnejší ako rok 2004.



Ing. Ladislav Gáll
riaditeľ podniku
Director

Foreword

Peoples Republic of Hungary in 1977. In 2005, the Company will take-over the management of energy facilities. Through this step, the Company will acquire significant assets and relationships between the electricity generator and the co-operating entities in the Danube basin and Danube Water Route will be established anew. We expect that this process will offer better conditions for the repayment of outstanding loan amounts, financial assistance, and for the on-going innovation and up-grading of technical and technological equipment of water and energy units located in the System. Moreover, foundations for the establishment of sound relations with Hungary in line with the ruling of the International Court of Justice in the Hague will be established. The management of energy sections of hydro-power plants of Gabčíkovo Waterworks will drive the whole range of technical and organisational measures; these will mostly focus on the recruiting of personnel in the energy spheres of the Company, enhancement of the technical information system, proposals for the maximisation of basic electricity generation, and the provision of the whole range of ancillary services from renewable sources. Systematic steps that focus on the building of a modern European-style company encompass innovations at all levels of the Company's structure. Such innovations are aimed at improving the quality of work organisation, continuous upgrading of staff qualifications, improving technical and technological output, and changing corporate culture.

2004 was a difficult year. Therefore, I would like to take this opportunity to thank all the Company's officials and employees for the work performed and effort during the past year. I am confident that the experience gained will be utilised in the years to come, especially in 2005, which will most likely see the biggest changes in the Company's history. The upcoming year is going to bring great challenges. Yet, I believe that it will be even more successful than 2004.

Profil podniku

Identifikačné údaje

Obchodný názov: **VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK**
 Sídlo podniku: **Karloveská 2, 842 04 Bratislava**
 Právna forma: **štátny podnik**
 Identifikačné číslo organizácie: **00 156 752**
 Daňové identifikačné číslo: **SK2020480198**
 Rok vzniku: **1953**
 Registrácia: **Obchodný register Okresného súdu Bratislava I oddiel Pš, vložka číslo 32/B**
 Zakladateľ: **do 30. apríla 2003 Ministerstvo pôdohospodárstva SR**
od 1. mája 2003 Ministerstvo životného prostredia SR
 Základné imanie: **9 227 371 tis. Sk**

Predmet činnosti

- prevádzkovanie vodných stavieb
- výroba a rozvod elektriny
- vykonávanie inžinierskych, priemyselných, bytových a občianskych stavieb
- vykonávanie technicko-bezpečnostného dohľadu podľa osobitných predpisov
- vykonávanie projektovej činnosti
- geodetické a kartografické práce
- vykonávanie inžiniersko-investorskej činnosti a poskytovanie technickej pomoci investorom v investičnej výstavbe
- komplexné vykonávanie inžiniersko-geologického prieskumu
- dispečerské riadenie vodohospodárskych a energetických činností
- overenie geometrických plánov a iných výsledkov geodetických prác

Poslanie

Poslaním štátneho podniku Vodohospodárska výstavba je podnikať v oblasti vodného hospodárstva a hydroenergetiky, rešpektujúc pritom záväzky podniku vyplývajúce z úverových vzťahov, podmienky medzinárodnej Zmluvy medzi ČSSR a MLR o výstavbe a prevádzke Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros zo 16. septembra 1977 (Zmluva 1977), ako aj všetky platné legislatívne normy a predpisy, s cieľom zabezpečiť dlhodobú prosperitu podniku.

Vízia

Vybudovať procesne riadenú spoločnosť s orientáciou na zákazníka tak, aby vo všetkých základných ukazovateľoch bol podnik porovnateľný so zahraničnými spoločnosťami vo svojom odvetví.

Z histórie podniku

1953 - založenie Vodohospodárskeho a rozvojového strediska

Company profile

Company data

Business name: **VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK**
 Registered office: **Karloveská 2, 842 04 Bratislava**
 Legal form: **State-owned company**
 Company Registration No.: **00 156 752**
 VAT Registration No.: **SK2020480198**
 Year of incorporation: **1953**
 Registered in: **Commercial Registry of Bratislava I District Court, Section Pš, Insert No. 32/B**
 Founder: **Until 30 April 2003 the Ministry of Agriculture of the SR, from 1 May 2003 the Ministry of the Environment of the SR**
 Registered capital: **Sk 9 227 371 thousand**

Business activities

- Waterworks operations
- Electricity generation and distribution
- Engineering, industrial, residential, and public works constructions
- Performance of technical safety supervision under special regulations
- Design activities
- Geodetic and cartographic work
- Engineering and investment activities, and provision of technical assistance to investors for capital construction
- Comprehensive engineering and geological surveying
- Dispatching control of water-management and energy activities
- Revision of geometric plans and other outputs of geodetic work

Mission

The mission of Vodohospodárska výstavba is to pursue business in water management and hydro energy, bearing in mind the Company's liabilities arising from loan structures, terms and conditions of the International Treaty for construction and operation of Gabčíkovo - Nagymaros Waterworks System between the Czechoslovak Socialist Republic and the Peoples Republic of Hungary, dated 16 September 1977 (hereinafter "the 1977 Treaty"), as well as any valid legislation and regulations, with the objective of ensuring the long-term welfare of the Company.

Vision

To build a process-oriented customer-focused company so as to achieve a position comparable in all aspects with international companies in the industry.

Company chronology

1953 - Establishment of Water management and development

Profil podniku

Z histórie podniku

- za účelom prípravy a výstavby nosných investícií rozvoja vodného hospodárstva v SR
- 1954 – 1955 ukončenie výstavby vodného diela Orava, ukončenie výstavby vodárenskej nádrže Hriňová
- 1956 – 1976 výstavba hydrocentrál a nádrží Vážskej kaskády
- 1977 – podpísanie medzinárodnej zmluvy medzi Československou socialistickou republikou a Maďarskou ľudovou republikou o výstavbe a prevádzke Sústavy vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros (ďalej len „Zmluva 1977“)
- 1978 – začiatok výstavby Sústavy vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros na slovenskom území
- 1988 – transformácia podniku na štátny podnik
- 1989 – zastavenie prác maďarskou stranou na výstavbe Sústavy vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros
- 1991 – rozhodnutie československej vlády dokončiť výstavbu Sústavy vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros na slovenskom území náhradným riešením, známym ako variant „C“, bez účasti maďarskej strany
- 1992 – jednostranné vypovedanie Zmluvy 1977 maďarskou stranou a prehradenie Dunaja na slovenskom území pri Čunove, spustenie slovenskej časti Sústavy vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros (vodného diela Gabčíkovo) do prevádzky
- 1993 – Maďarská republika a Slovenská republika ako nástupnícky štát po Československu postúpili svoj spor ohľadne Sústavy vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros Medzinárodnému súdному dvoru v Haagu
- 1993 – štátny rozpočet SR prestal financovať výstavbu Sústavy vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros, bolo založené Združenie Dunaj konzorciom slovenských podnikov, podieľajúcich sa na výstavbe a prevádzke vodného diela Gabčíkovo za účelom zabezpečenia financovania jeho prevádzkových a investičných potrieb
- 1995 – prevzatie práv a povinností súvisiacich s výstavbou vodného diela Žilina
- 1997 – Medzinárodný súdny dvor v Haagu vydal rozsudok, ktorým potvrdil platnosť Zmluvy 1977 a zaviazal obe strany sporu rokovať v dobrej vôli o naplnení spôsobu na dosiahnutie cieľov uvedených v Zmluve 1977
- 1998 – spustenie hydroelektrárne vodného diela Žilina do prevádzky
- 2001 – prijatie uznesenia vlády SR č. 619/2001, ktoré zásadným spôsobom zmenilo postavenie podniku vo vzťahu k vodnému dielu Gabčíkovo, zabezpečovanie prevádzky všetkých vodohospodárskych a časti energetických objektov vodného diela Gabčíkovo
- 2002 – oddíženie podniku zo strany štátu
- 2003 – prevod kompetencií v oblasti zakladateľskej funkcie z Ministerstva pôdohospodárstva SR na Ministerstvo životného prostredia SR, predstavenie nového loga podniku
- 2004 – návrh vlády SR na vyčlenenie technologjckej časti vodných elektrární prislúchajúcich k vodnému dielu Gabčíkovo z majetku Slovenských elektrární, a.s., Bratislava, a ich včlenenie do majetku podniku

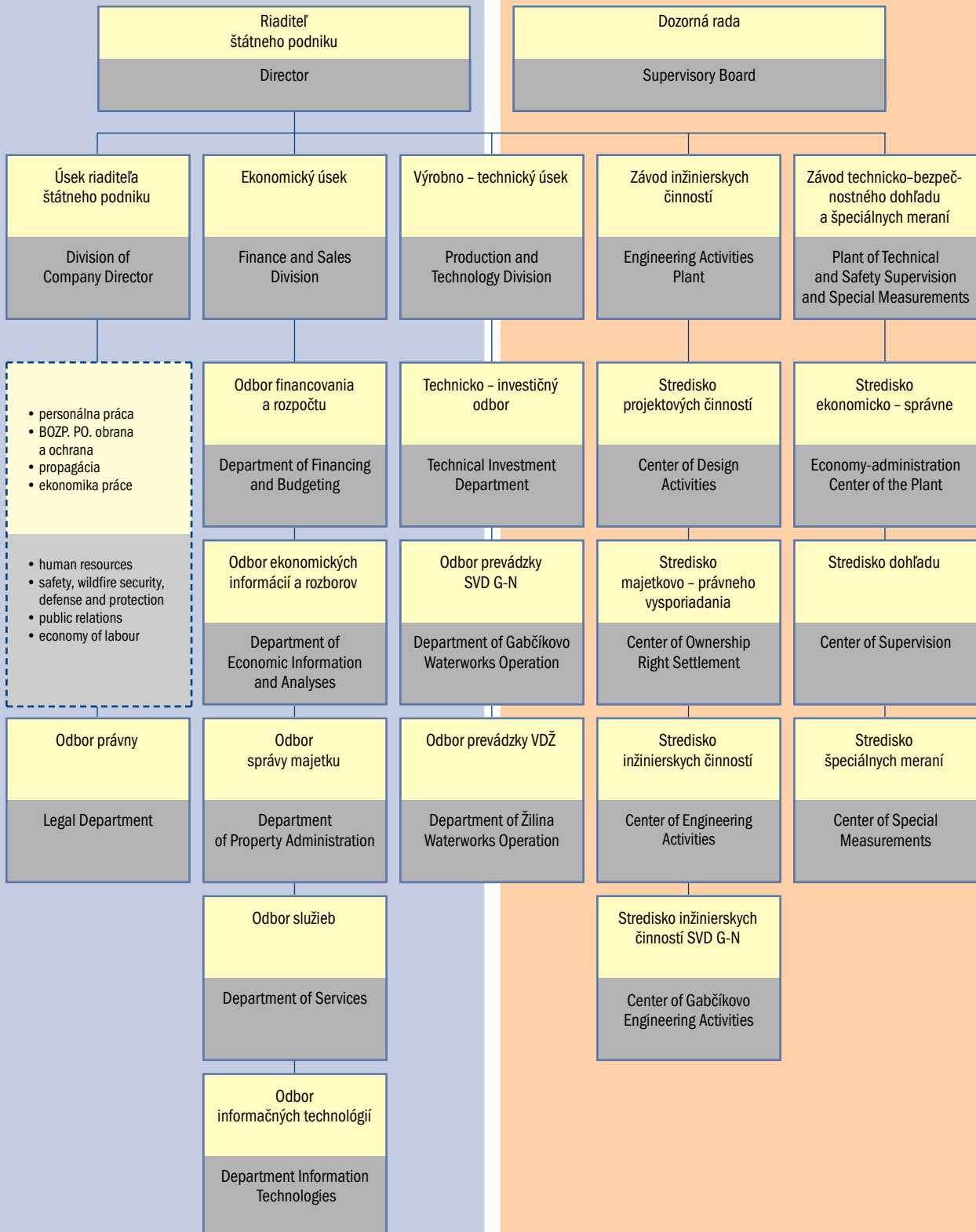
Company Profile

Company chronology

- centre aimed at the preparation and construction of the principal water management investments in Slovakia
- 1954 – 1955 Completion of Orava Dam, completion of Hriňová water reservoir
- 1956 – 1976 Construction of water centres and Váh Cascade reservoirs
- 1977 – Signing of an International Treaty for the construction and operation of Gabčíkovo – Nagymaros Waterworks System between the Czechoslovak Socialist Republic and the Peoples Republic of Hungary (hereinafter “the 1977 Treaty”)
- 1978 – Commencement of construction of Gabčíkovo – Nagymaros Waterworks System in the territory of the Slovak Republic
- 1988 – Company transformation into a state-owned company
- 1989 – Suspension of construction work on Gabčíkovo – Nagymaros Waterworks System by Hungary
- 1991 – Decision of Czechoslovak Government to complete the construction of Gabčíkovo – Nagymaros Waterworks System on the Slovak side using an alternative plan known as alternative “C” without the participation of Hungary
- 1992 – Unilateral withdrawal from the 1977 Treaty by Hungary and dam-up of the Danube River on the Slovak side near Čunovo, and the beginning of operation of the Slovak part of Gabčíkovo – Nagymaros Waterworks System (Gabčíkovo Waterworks)
- 1993 – The Republic of Hungary and the Slovak Republic – as a successor to Czechoslovakia – referred their dispute regarding Gabčíkovo – Nagymaros Waterworks System to the International Court of Justice in the Hague
- 1993 – The state budget of the SR discontinued the financing of Gabčíkovo – Nagymaros Waterworks System and the Danube Association was established by a consortium of Slovak companies participating in the construction and operation of Gabčíkovo Waterworks in order to provide for the financing of its operating and investment needs
- 1995 – Take-over of rights and duties related to Žilina Waterworks construction
- 1997 – The International Court of Justice in the Hague issued a decision in which it confirmed the validity of the 1977 Treaty and committed both parties to the dispute to negotiate in good faith a manner of achieving the objectives as set out in the 1977 Treaty
- 1998 – Start-up of the hydro-power plant of Žilina Waterworks
- 2001 – Adoption of Slovak Government Decree No. 619/2001, which significantly changed the Company’s position with respect to Gabčíkovo Waterworks, provision of operation of all waterworks and a part of energy units of Gabčíkovo Waterworks
- 2002 – The government cancelled the Company’s debt
- 2003 – Transfer of competences concerning the position of the founder from the Ministry of Agriculture of the SR to the Ministry of the Environment of the SR, introduction of a new company logo
- 2004 – The Slovak Government proposed separating the technology assets of the hydro-power plants of Gabčíkovo Waterworks from the assets of Slovenské elektrárne, a.s., Bratislava, and to include these assets in the Company’s property

Organizačná štruktúra k 31. decembru 2004

Company organisational structure as at 31 December 2004



Orgány podniku

Manažment

Ing. Ladislav GÁLL,	riaditeľ štátneho podniku
Ing. Vladimír BAKEŠ,	výrobno-technický námestník
Ing. Zuzana BUČINOVÁ,	štatutárny zástupca riaditeľa podniku
	ekonomická námestníčka
Ing. Ján HUMMEL,	štatutárny zástupca riaditeľa podniku
	vedúci závodu technicko-bezpečnostného dohľadu
JUDr. Ján NAJŠEL,	štatutárny zástupca riaditeľa podniku
	vedúci závodu inžinierskych činností

Štatutárnymi orgánmi podniku sú riaditeľ podniku a jeho štatutárni zástupcovia.

Dozorná rada

V roku 2003 v podniku nepôsobila dozorná rada, Ministerstvo životného prostredia SR, ako štátny orgán vykonávajúci od 1. mája 2003 zakladateľskú funkciu podniku, vypísalo výberové konanie na členov novej dozornej rady, ktoré sa uskutočnilo v decembri 2003. Následne boli do dozornej rady delegovaní zakladateľom traja členovia, jedného člena zvolil pracovný kolektív podniku a jedného člena delegovala podniková odborová organizácia. Členovia novej dozornej rady boli ustanovení do funkcie s účinnosťou od 15. februára 2004. Zloženie dozornej rady je nasledujúce:

Ing. Miroslav SKLENAŘÍK,	predseda
Ing. Elena BOBULOVÁ,	podpredseda
Ing. Roman HUBAČ,	člen
JUDr. Janka NAVRÁTILOVÁ,	člen
Ing. Ladislav BŮDI,	člen

Company bodies

Management

Ing. Ladislav GÁLL,	Director of the Company
Ing. Vladimír BAKEŠ,	Production and Technological Director
	Statutory Representative of Company Director
Ing. Zuzana BUČINOVÁ,	Finance Director
	Statutory Representative of Company Director
Ing. Ján HUMMEL,	Head of Technical Safety Supervision
	Statutory Representative of Company Director
JUDr. Ján NAJŠEL,	Head of Engineering Activities

The Company Director and his Statutory Representatives represent the statutory bodies of the Company.

Supervisory Board

In 2003 there was no supervisory board active in the Company. The Ministry of the Environment of the SR, as a state authority acting as the founder of the Company from 1 May 2003 announced a selection process for members of the new supervisory board, which took place in December 2003. Subsequently, the founder delegated three members to the Supervisory Board; one member was nominated by employees, and one by the Company's trade union. The members of the new Supervisory Board were appointed to their positions effective from 15 February 2004. The Supervisory Board consists of the following members:

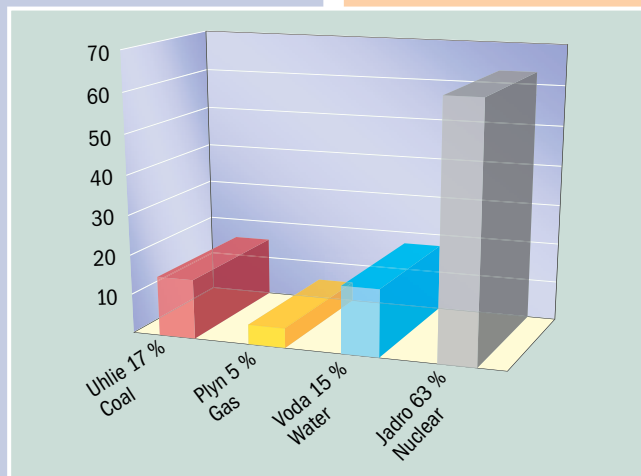
Ing. Miroslav SKLENAŘÍK,	Chairman
Ing. Elena BOBULOVÁ,	Deputy Chair
Ing. Roman HUBAČ,	Member
JUDr. Janka NAVRÁTILOVÁ,	Member
Ing. Ladislav BŮDI,	Member

Správa vedenia

Úspešný rok 2004, splnenie plánovaných zámerov, štandardizované obchodné vzťahy, stabilizovaný zamestnanec-ký potenciál a pripravované strategické opatrenia, dávajú dobrý predpoklad a základ pre pokračovanie priaznivých vývojových trendov v hospodárení štátneho podniku. Mimoriadne pozitívne je možné hodnotiť skutočnosť, že podnik v stanovených termínoch splnil všetky záväzky voči veriteľom. Postupne spláca záväzky z návratných finančných výpomocí a ku koncu roku naakumuloval finančné zdroje, ktoré zakladajú dobrú východiskovú pozíciu aj pre rok 2005.

Už niekoľko rokov sa nosnými činnosťami podniku stali činnosti súvisiace so zabezpečovaním efektívnej a bezpečnej prevádzky dvoch významných hydroenergetických diel - vodného diela Gabčíkovo a vodného diela Žilina. Z realizácie produkcie elektriny vyrobenej vo vodných elektrárňach týchto diel podnik dosahuje viac ako 97 % svojich tržieb.

Podiel primárnych energetických zdrojov na výrobe elektriny v SR v roku 2004



Share of primary energy sources in electricity production of the SR in 2004

Na výrobu elektriny využívajú vodné elektrárne hydroenergetický potenciál tokov Dunaja a Váhu, ktorý je trvalo sa obnovujúcim, a preto nevyčerpateľným primárnym energetickým zdrojom - na rozdiel od všetkých druhov fosílnych palív. Vodná elektráreň Žilina svojou prevádzkovou pružnosťou s možnosťou rýchlych zmien výkonov je schopná reagovať na meniace sa požiadavky na výkon v špičkovej časti denného diagramu zaťaženia, a tým je vhodná aj na pokrývanie havarijných stavov v elektrizačnej sústave. Vodné elektrárne vodných diel Gabčíkovo a Žilina majú viac ako 49 % podiel na celkovej výrobe elektriny vyrobenej vo vodných elektrárňach v Slovenskej republike a majú aj veľmi významný podiel na celkovej spotrebe elektrickej energie v Slovenskej republike.

The hydro-power plants use the hydrological potential of the Danube and Váh rivers which represents a permanently renewable, i.e. inexhaustible primary energy source - unlike fossil fuels. Owing to its operational flexibility and the ability to adapt to changes quickly, Žilina hydro-power plant can respond to the floating demand for electricity output at the base-load sections of a daily curve, which allows it to cover for emergency situations in the power system. Gabčíkovo and Žilina Waterworks represent more than 49 % of the overall electricity production of hydro-power plants in Slovakia. In addition, they have a major share in the general electricity consumption in Slovakia.

	2004	2003	2002	
Výroba elektriny v GWh v SR	30 543	31 147	32 830	Electricity generation in the SR in GWh
z toho podiel elektrární VDG	6,85%	5,91%	8,67%	thereof Gabčíkovo Waterworks
z toho podiel elektrární VDŽ	0,46%	0,39%	0,56%	thereof Žilina Waterworks
Spotreba elektriny v GWh v SR	28 682	28 892	28 674	Electricity consumption in the SR in GWh
z toho podiel elektrární VDG	7,21%	6,28%	9,80%	thereof Gabčíkovo Waterworks
z toho podiel elektrární VDŽ	0,49%	0,41%	0,64%	thereof Žilina Waterworks

Vodné dielo Gabčíkovo

S výstavbou vodného diela Gabčíkovo (ďalej aj VDG) sa začalo v roku 1978 na základe medzinárodnej Zmluvy medzi ČSSR a MLR o výstavbe a prevádzke Sústavy vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros zo 16. septembra 1977. Táto sústava bola navrhnutá a budovaná ako viacúčelová investícia, ktorá mala priniesť na úseku Dunaja od Bratislavy po Budapešť a na jeho príľahlých územiach úžitky najmä v týchto oblastiach:

- ochrana územia pred veľkými vodami Dunaja
- umožnenie prakticky celoročnej lodnej dopravy na celom úseku Dunaja od Bratislavy až po Budapešť pri zabezpečení plavebnej hĺbky 3,5 m
- využitie energetického potenciálu Dunaja na úseku Bratislava – Budapešť
- športovo – rekreačné využitie príľahlých území

Pôvodne na základe uvedenej medzinárodnej zmluvy vypracovaný spoločný zmluvný projekt Sústavy vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros, pozostával z týchto častí:

“Vodné dielo Gabčíkovo”

- zdrž Hrušov – Dunakiliti v úseku Dunaja na riečnom kilometri 1 860 – 1842 (ďalej len rkm) s maximálnou vzdutou hladinou 131,10 metrov nad morom na slovenskom a maďarskom území
- hať Dunakiliti s pomocnou plavebnou komorou na rkm 1 842 na maďarskom území
- derivačný kanál (prívodný a odpadový kanál) na rkm 1 842 – 1 811 na slovenskom území
- stupeň na derivačnom kanáli na slovenskom území, ktorý pozostáva z vodnej elektrárne s inštalovaným výkonom 720 MW, z dvoch plavebných komôr a príslušenstva
- upravené staré koryto Dunaja na rkm 1 842 – 1 811 na spoločnom slovensko – maďarskom úseku
- prehĺbené a regulované staré koryto Dunaja na rkm 1 811 – 1 791 na spoločnom slovensko – maďarskom úseku

“Vodné dielo Nagymaros”

- zdrž a potrebné ochranné objekty v úseku Dunaja na rkm 1 791 – 1 696,25 a v úsekoch prítokov ovplyvnených vzdutím, vybudovaných na maximálne vzdutie 107,83 metrov nad morom na slovenskom a maďarskom území
- stupeň na rkm 1 696,25 na maďarskom území, ktorý pozostáva z hate, z vodnej elektrárne s inštalovaným výkonom 158 MW, z dvoch plavebných komôr a príslušenstva
- prehĺbené a regulované koryto Dunaja na maďarskom úseku Dunaja v obidvoch jeho ramenách na rkm 1 696,25 – 1 657

Po zastavení prác maďarskou stranou na Sústave vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros v októbri 1989 a po sérii neúspešných medzivládnych rokovanií v rokoch 1990 – 1991, rozhodla sa vtedajšia československá vláda z dôvodov prehlbovania ekonomických a environmentálnych strát na slovenskom území, uviesť do prevádzky aspoň vodné

Gabčíkovo Waterworks

The construction of Gabčíkovo Waterworks (hereinafter referred to as “GW”) started in 1978 under the International Treaty between the Czechoslovak Socialist Republic and the Peoples Republic of Hungary on the Construction and Operation of Gabčíkovo-Nagymaros Waterworks System dated 16 September 1977. This system was designed and constructed as a multipurpose investment, which was to bring benefits along the Danube section from Bratislava to Budapest and its adjacent territories mainly in the following areas:

- Protection of the territory against high water levels of the Danube River
- Facilitation of year-round water transport along the whole Danube section from Bratislava to Budapest while ensuring water depth of 3.5 m
- Use of energy potential of the Danube River in Bratislava – Budapest section
- Sports and leisure use of adjacent areas

The original common project of Gabčíkovo – Nagymaros Waterworks System prepared under the International Treaty comprised the following:

“Gabčíkovo Waterworks”

- Hrušov – Dunakiliti reservoir on the Danube River in river kilometres 1 860 – 1842 (hereinafter referred to as “rkm”) with a maximum operational water-level of 131.10 metres above sea level on Slovak and Hungarian territory
- Dunakiliti weir with an auxiliary ship-lock on rkm 1 842 on Hungarian territory
- Derivative canal (power and tail-race canal) on rkm 1 842 – 1 811 on the Slovak side
- The dams built on the derivative canal on the Slovak side, which includes a hydro-power plant with installed capacity of 720 MW, two main ship-locks and facilities
- Regulated old Danube river-bed on rkm 1 842 – 1 811 in a common Slovak – Hungarian section
- Deepened and regulated old Danube river-bed on rkm 1 811 – 1 791 in a common Slovak – Hungarian section

“Nagymaros Waterworks”

- Weir and necessary protective units in the Danube River section on rkm 1 791 – 1 696.25 and in sections of inflows influenced by backwater, constructed for a top water level of maximum 107.83 metres above sea level on both the Slovak and Hungarian sides
- A unit on rkm 1 696.25 on the Hungarian side consisting of a weir, hydro-power plant with installed capacity of 158 MW, of two ship-locks and facilities
- Deepened and regulated old Danube river-bed in the Hungarian section of the river in both its branches, on rkm 1 696.25 – 1 657

After the suspension of work by Hungary on the Gabčíkovo – Nagymaros Waterworks System in October 1989 and after a series of unsuccessful inter-governmental negotiations du-

Správa vedenia

Vodné dielo Gabčíkovo

dielo Gabčíkovo tzv. dočasným riešením, známym ako „Variant C“. Vybudovaním objektov stupňa Čunovo v rkm 1 851,75, ktoré nahradili pôvodné spoločné objekty, umožňujúce vytvoriť potrebnú zdrž, bolo možné v októbri 1992 uviesť stupeň Gabčíkovo do prevádzky. V máji 1992 sa Maďarsko pokúsilo o jednostranné vypovedanie Zmluvy 1977, ale vláda ČSFR túto snahu odmietla. V apríli roku 1993 sa obidve strany dohodli, že tento spor postúpiť Medzinárodnému súdnemu dvoru v Haagu. Medzinárodný súdny dvor v Haagu 25. septembra 1997 vyniesol rozsudok v spore medzi Maďarskou republikou a Slovenskou republikou, ktorým potvrdil platnosť Zmluvy 1977, nástupníctva Slovenska po ČSFR a uložil obom stranám viesť rokovania v dobrej vôli o naplnení spôsobu na dosiahnutie pôvodných cieľov uvedených v Zmluve 1977. Tieto rokovania prebiehali aj v roku 2004.

Do roku 1993 bola Sústava vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros financovaná zo štátneho rozpočtu. Počnúc rokom 1993 sa všetky podniky participujúce na vodnom diele Gabčíkovo rozhodli založiť Združenie Dunaj, ktorého účelom bolo z výnosov tohto diela zabezpečiť financovanie jeho po-
 trieb. Táto snaha sa ukázala ako nie práve účinné riešenie a straty, ktoré podnik v minulosti zaznamenal, bezprostredne súviseli s problémami financovania tohto vodného diela. Okrem technologických celkov energetických zariadení vodných elektrární bola Vodohospodárska výstavba, š.p., investorom a zabezpečovala výstavbu a realizáciu takmer všetkých objektov vodného diela Gabčíkovo. Je preto prirodzené, že po ich uvedení do prevádzky sa stala rozhodujúcim prevádzkovateľom vodného diela, pričom výrobu a predaj elektriny zabezpečujú Slovenské elektrárne, a.s., Bratislava. Deľba výnosov takto získaných medzi Vodohospodárskou výstavbou, š.p., a Slovenskými elektrárnami, a.s., je od konca roku 2001 dohodnutá na zmluvnom princípe v pomere 65 % : 35 %.

V priebehu roka 2004 Vodohospodárska výstavba, š.p., zabezpečovala prevádzku všetkých vodohospodárskych a niektorých energetických objektov vodného diela Gabčíkovo. Osobitná pozornosť je venovaná objektom a zariadeniam, ktorých prevádzka podmieňuje výrobu elektriny, ochranu príslušného územia pred povodňami, ďalej objektom, ktoré umožňujú medzinárodnú a vnútroštátnu plavbu lodí a v neposlednom rade aj ekologickým objektom a príslušnému areálu vodných športov v Čunove „Divoká voda“, ktoré boli vybudované v rámci vodného diela a sú jeho súčasťou. Cez obe plavebné komory vodného diela Gabčíkovo, z ktorých každá má dĺžku 275 m a šírku 34 m, sa v roku 2004 preplavilo 17 739 plavidiel, čo je o 2 113 viac ako v roku 2003. Od začiatku prevádzky vodného diela v roku 1992 bolo preplavených celkom 186 307 plavidiel, čo predstavuje 66 496 tis. ton nákladu a 2 577 tis. osôb.

Management Report

Gabčíkovo Waterworks

ring 1990 – 1991, the then Czechoslovak government decided on the beginning of the operation of Gabčíkovo Waterworks, i.e. the part of the system situated in Slovakia using a temporary solution known as “C Alternative”, mainly due to increasing economic and environmental losses. The construction of Čunovo units in rkm 1 851.75 which replaced the original common units facilitated the creation of the required reservoir, made it possible to put Gabčíkovo Waterworks into operation in October 1992. In May 1992, Hungary tried to unilaterally terminate the 1977 Treaty, which was refused by the government of the Czech and Slovak Federative Republic. In April 1993 both parties agreed to refer this dispute to the International Court of Justice in the Hague. On 25 September 1997, the International Court of Justice in the Hague awarded a judgement on the dispute between the Peoples Republic of Hungary and the Slovak Republic, which confirmed the effect of the 1977 Treaty, and Slovakia's succession to the Czech and Slovak Federative Republic, and imposed on both parties the duty to hold negotiations in good faith on finding a way to meet the original objectives as stated in the 1977 Treaty. These negotiations continued in 2004.

Up to 1993, Gabčíkovo Waterworks was financed from the State Budget. In 1993, all companies participating in Gabčíkovo Waterworks decided to establish the Danube Association in order to provide for the financing of the needs of Gabčíkovo Waterworks from its revenues. This initiative did not prove to be the ideal solution to the problem; the losses generated by the Company in the past related directly to the financing of the respective waterworks. Besides the technological complexes of power facilities of hydro-power plants, Vodohospodárska výstavba, š.p., also made investments and ensured the construction and implementation of almost all Gabčíkovo Waterworks units. It was thus consequent, that after they were put into operation, the Company became the controlling operator of the Waterworks with Slovenské elektrárne, a. s., Bratislava providing for electricity generation and sale. The sharing of the generated revenues between Vodohospodárska výstavba, š.p., and Slovenské elektrárne, a.s., has been agreed in the ratio 65 : 35 under a contract signed at the end of 2001.

During 2004, Vodohospodárska výstavba, š.p., ensured the operation of all water management and some power units of Gabčíkovo Waterworks. Special attention is paid to units and facilities the operation of which is critical for electricity generation, protection of the adjacent areas against floods, as well as to units that enable international and inland ship transport, and also not least to ecological units and the nearby white-water sports centre at Čunovo constructed as part of Gabčíkovo Waterworks. In 2004, 17 739 vessels passed through both Gabčíkovo Waterworks ship-locks, which is 2 113 vessels more than the previous year. From the beginning of the operation of the Waterworks in 1992, a total of 186 307 vessels have passed through the ship-locks, which represents 66 496 thousand tons of freight and 2 577 thousand passengers. The ship-locks each measure 275 metres long and 34 metres wide.

Správa vedenia

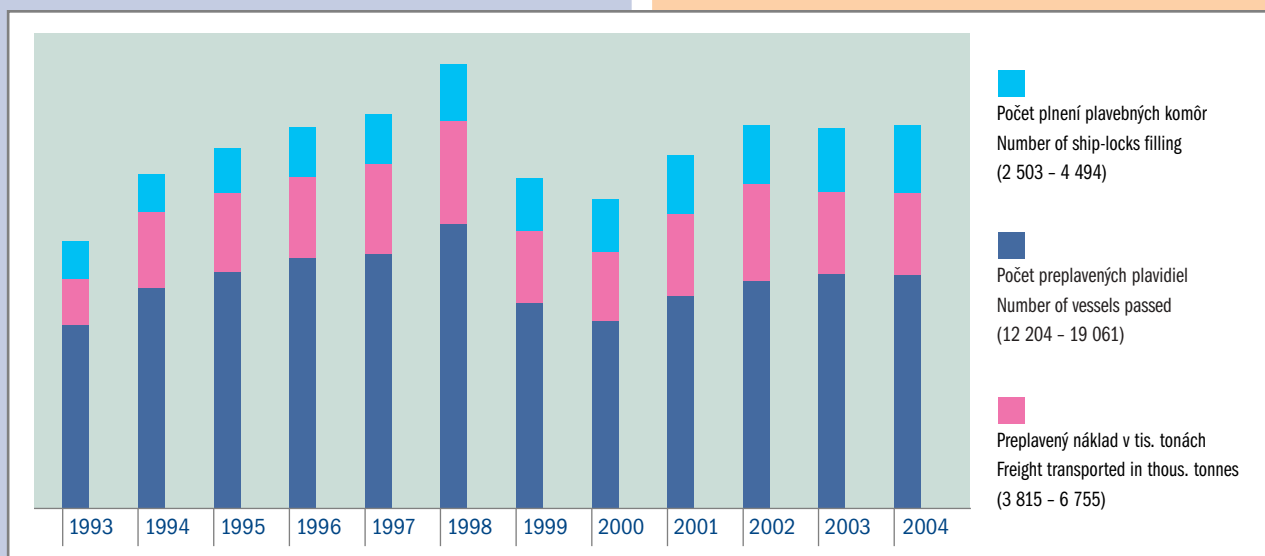
Vodné dielo Gabčíkovo

Management Report

Gabčíkovo Waterworks

Výkony plavebných komôr vodného diela Gabčíkovo
v rokoch 1993 – 2004

Performance of Gabčíkovo Waterworks ship-locks
1993 – 2004



Vodné elektrárne, ktoré sú súčasťou vodného diela Gabčíkovo, predstavujú viac ako 30% celkového inštalovaného výkonu všetkých hydroelektrární Slovenskej republiky a sú významnou súčasťou slovenskej elektrizačnej sústavy.

Hydro-power plants forming part of Gabčíkovo Waterworks represent more than 30% of the total installed capacity of all hydro-power plants in the Slovak Republic and form a material component of the electricity system in Slovakia.

Vodná elektrárň	Rok uvedenia do prevádzky Year of putting into operation	Inštalovaný výkon v MW Installed capacity in MW	Plánovaná ročná výroba v GWh Planned annual product. in GWh	Hydro-power plant
Vodná elektrárň Gabčíkovo	1992	720	2 200	Hydro-power plant Gabčíkovo
Malá vodná elektrárň na kanáli S VII	1994	1,04	3,6	Small hydro-power plant on S VII waterway
Malá vodná elektrárň Mošoň	1994	1,22	4,3	Small hydro-power plant Mošoň
Vodná elektrárň Čunovo	1997	24,28	147	Hydro-power plant Čunovo

Rok 2004 bol z hľadiska hydrologických pomerov na Dunaji oproti predchádzajúcemu roku priaznivejší, priemerné prietoky však nedosahovali priemerné hodnoty minulých rokov. Výroba silovej elektriny bola oproti roku 2003 vyššia o 249 999 MWh, čo sa odrazilo aj vo zvýšenej dodávke, ktorá dosiahla 2 066 915 MWh. V porovnaní s rokom 2003, v ktorom dosiahla výroba a dodávka silovej elektriny historické minimum, bolo do siete dodaných o 251 583 MWh elektriny viac. Pokles jednotkových cien za silovú elektrinu a ocenenie podporných služieb paušálnou sadzbou spôsobili, že aj napriek výrazne vyššej produkcii ostali celkové tržby podniku približne na úrovni roka 2003.

From the perspective of hydrological conditions on the Danube, 2004 was more favourable than 2003, although the average flow did not reach the average values of previous years. The base-load electricity production increased by 249 999 MWh compared to 2003, which resulted in an increase in distributed electricity to total 2 066 915 MWh. The electricity supplied to the network was 251 583 MWh higher than in 2003 when the lowest volume of electricity was generated and distributed in the entire history of Gabčíkovo Waterworks. Despite significantly higher production, the overall sales of the Company remained steady at approximately the 2003 level due to the drop in unit prices for base-load electricity and the setting of a flat fee for ancillary services.

	2004	2003	2002	
Výroba elektrickej energie v MWh	2 092 238	1 842 239	2 844 754	Electricity generation in MWh
Dodávka elektrickej energie v MWh	2 066 915	1 815 332	2 810 629	Electricity distribution in MWh

Správa vedenia

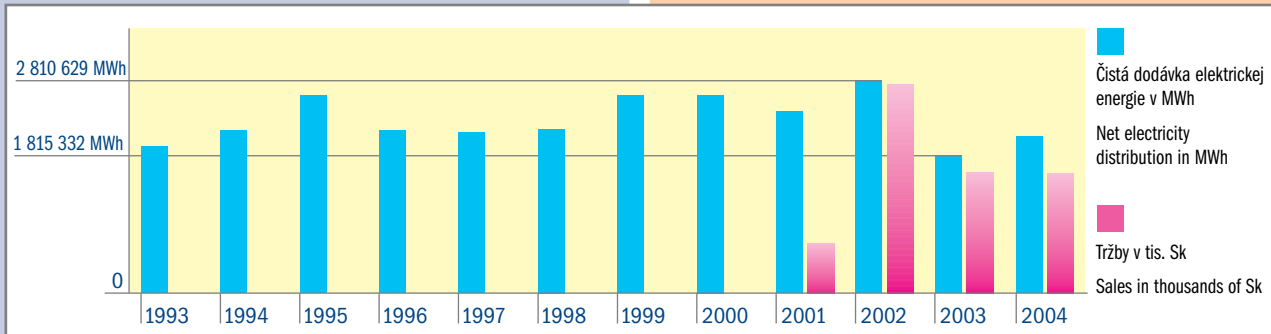
Vodné dielo Gabčíkovo

Dodávka elektriny z elektrární vodného diela Gabčíkovo v rokoch 1993 – 2004

Management Report

Gabčíkovo Waterworks

Electricity distribution from Gabčíkovo Waterworks hydro-power plants in 1993 – 2004



Vodné dielo Žilina

Viacúčelové vodné dielo Žilina vybudovala Vodohospodárska výstavba, š.p., na okraji mesta Žilina za účelom využitia hydroenergetického potenciálu dolnej časti Váhu v úseku Hričov – Lipovec. Väčšina objektov tohto vodného diela je dokončená a spoľahlivo plní svoju funkciu. Súčasťou projektu výstavby boli aj také objekty, ktoré priamo nesúvisia s výrobou elektrickej energie, znamenajú však množstvo ďalších priaznivých prínosov pre mesto i región Žiliny v oblasti protipovodňovej ochrany, životného prostredia, dopravy a infraštruktúry. Tieto prínosy sa dajú pomerne ťažko oceniť, dajú sa finančne vyjadriť len výškou ich investičného nákladu.

Výstavba vodného diela Žilina sa začala realizovať 4. októbra 1994. V jej priebehu a pred napustením nádrže bolo nutné presídliť obyvateľov zo 150-tich rodinných domov tých obcí, ktoré boli priamo výstavbou dotknuté. Celkový záber poľnohospodárskej pôdy predstavuje cca 200 ha pôdy nižších bonitných tried. Prvý agregát vodnej elektrárne bol uvedený do skúšobnej prevádzky 17. decembra 1997 a druhý agregát 31. marca 1998. Súčasťou vodného diela Žilina sú tri elektrárne:

Žilina Waterworks

Vodohospodárska výstavba, š.p., built the multi-purpose Žilina Waterworks at the edge of the city of Žilina to utilise the hydrological potential in the downstream of the Váh River, in the Hričov-Lipovec section. The majority of the units of this Waterworks have been completed and are performing their functions reliably. The construction project also included units not directly related to electricity generation, although providing many other benefits for both Žilina and its vicinity by way of flood protection, the environment, transport and infrastructure. These benefits are rather difficult to quantify, as they can only be expressed by the amount of their capital expenditure.

The construction of Žilina Waterworks started on 4 October 1994. During the construction and before the reservoir was filled, it was necessary to relocate people from 150 houses in the municipalities directly affected by the construction. The total agricultural land taken was approximately 200 ha of lower quality categories. The first hydro-power plant was put into test operation on 17 December 1997, and the second on 31 March 1998. Žilina Waterworks includes three hydro-power plants:

Vodná elektrárň	Rok uvedenia do prevádzky Year of putting into operation	Inštalovaný výkon v MW Installed capacity in MW	Plánovaná ročná výroba v GWh Planned annual production in GWh	Hydro-power plant
Vodná elektrárň Žilina	1998	72	166,56	Žilina hydro-power plant
Malá vodná elektrárň I	1999	0,055	0,38	Small hydro-power plant I
Malá vodná elektrárň II	1999	0,075	0,53	Small hydro-power plant II

Za viac ako šesťročné obdobie prevádzky tohto vodného diela neboli zaznamenané významné výkyvy vo výrobe a dodávke elektriny a takmer všetka voda, ktorá pretiekla Váhom v profile vodného diela, bola energeticky využitá. Malé vodné elektrárne, ktoré sú súčasťou tohto diela, pokrýli približne 94% jeho vlastnej spotreby. Od začiatku prevádzky hydroelektrární do 31. 12. 2004 bolo vyrobených 1 099 556 MWh prevažne špičkovej elektriny, z čoho bolo do energetickej siete dodaných 1 092 753 MWh elektriny.

No material variations have been identified in electricity generation and distribution over the more than six-year operating period of these Waterworks, and almost all water flowing in the Váh River through the Waterworks was used to generate electricity. Small hydro-power plants that form part of these Waterworks accounted for 94 % of their own consumption. From the beginning of their operation until 31 December 2004, the hydro-power plants generated 1 099 556 MWh of mainly base-load electricity, of which 1 092 753 MWh was distributed to the electricity network.

Správa vedenia

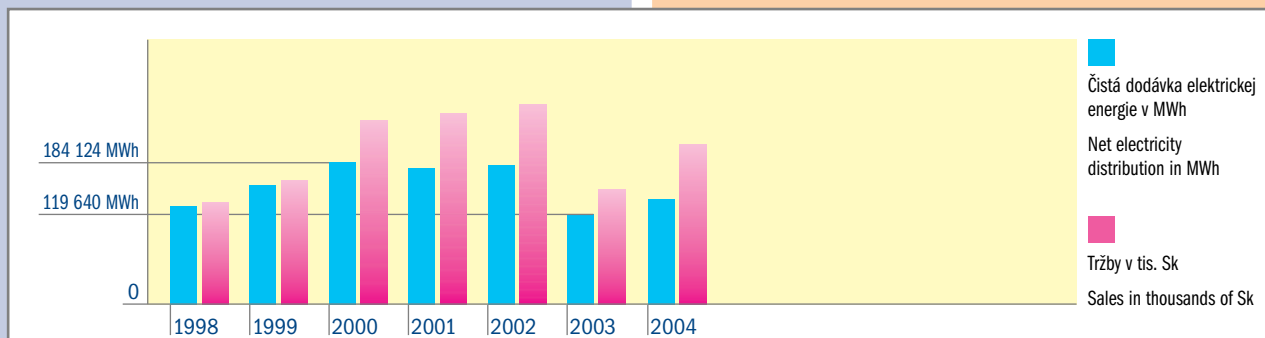
Vodné dielo Žilina

Management Report

Žilina Waterworks

Dodávka elektriny z elektrární vodného diela Žilina
v rokoch 1998 – 2004

Electricity distribution from Žilina Waterworks hydro-power plants
in 1998 – 2004



V priebehu roka 2004 bol na vodnom diele Žilina inštalovaný systém "Riadenie obchodu a výroby elektrickej energie v podmienkach liberalizovaného trhu" (ďalej aj ROVE), ktorý umožňuje kvalitatívne nový spôsob obchodovania so silovou elektrinou na liberálnom trhu a ktorý zároveň umožňuje poskytovať a predávať podporné služby pre slovenskú elektrizačnú sústavu. Počnúc augustom 2004 začal podnik poskytovať tieto služby, menovite sekundárnu reguláciu výkonu. V roku 2004 bolo na vodných elektrárňach vodného diela Žilina vyrobených celkom 141 102 MWh silovej elektriny a do energetickej sústavy dodaných 140 294 MWh prevažne špičkovej elektriny.

During 2004, the Trade and Electricity Generation Management under Liberalized Market system was installed in Žilina Waterworks (hereinafter also "ROVE"), which facilitates an improved method of trade in base-load electricity in the liberalized market, and which also facilitates the provision and sale of ancillary services for the Slovak electricity system. The Company started providing these services, namely secondary output regulation since August 2004. In 2004, the hydro-power plants of Žilina Waterworks generated a total of 141 102 MWh of base-load electricity and distributed 140 294 MWh of mainly base-load electricity to the electricity network.

	2004	2003	2002	
Výroba elektriny v MWh	141 102	120 440	185 257	Electricity generation in MWh
Dodávka elektriny v MWh	140 294	119 640	184 124	Electricity distribution in MWh
Podporné služby v MWh	15 254	-	-	Ancillary services in MWh

Ostatné činnosti

V roku 1978 sa Vodohospodárska výstavba, š.p., stala poverenou organizáciou pre výkon technicko-bezpečnostného dohľadu v Slovenskej republike a tieto osobitné úlohy štátnej správy v príprave, výstavbe, skúšobnej a trvalej prevádzke realizovaných vodných stavieb si dodnes úspešne plní. V súčasnosti je predmet činnosti technicko-bezpečnostného dohľadu upravený novým Zákonom o vodách a naň nadväzujúcou vyhláškou, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o výkone odborného technicko-bezpečnostného dohľadu a o zaradovaní vodných diel do jednotlivých kategórií v Slovenskej republike. Činnosti dohľadu spočívajú najmä v monitorovaní stavu vodných stavieb z hľadiska ich bezpečnosti, stability a možných príčin porúch, ako aj v navrhovaní opatrení na nápravu. Návrh inštrumentácie a prístrojov pre pozorovanie, účelne rozdelené sledovanie vybraných skutočností, vrátane bežných a špeciálnych meraní veličín a javov, ako aj obchádzky, prehliadky a ďalšie činnosti, sú hlavnými prostriedkami dohľadovej činnosti. Pri jej realizácii, najmä pri špeciálnych geodetických a geofyzikálnych meraniach, používajú pracovníci dohľadu najmodernejšie prístroje a zariadenia a využívajú výhody informačných technológií.

Other Activities

In 1978, Vodohospodárska výstavba, š.p., was authorised to perform technical and security supervision in the Slovak Republic. It has been performing these special state administration tasks in the preparation, construction, testing and permanent operation of the completed water works to date. Currently, the scope of activities of technical and security supervision is governed by the new Act on Waters and the related Regulation specifying details on the performance of the professional technical and security supervision and on the categorisation of water works in the Slovak Republic. Supervisory activities mainly consist of the monitoring of the condition of water works in terms of their safety, stability, and possible causes of malfunctions, as well as proposing corrective measures. The main components of supervisory activities include proposed monitoring instruments and equipment, efficiently divided monitoring of the selected issues including standard and special measuring of parameters and events, rounds, inspections and other activities. Especially for specific geodetic and geophysical measurements, their execution is computer assisted and state-of-the-art equipment and facilities are used.

Správa vedenia

Ostatné činnosti

gíí. Dôsledným výkonom technicko-bezpečnostného dohľadu sa v mnohých prípadoch podarilo predísť nepriaznivým situáciám, prípadne priamym škodám na niektorých vodných stavbách.

Dlhoročné skúsenosti zamestnancov podniku s výstavbou rozsiahlych investičných celkov podnik zúročuje pre iných investorov, poskytuje im inžiniersku činnosť a technickú pomoc v investičnej výstavbe a vykonáva činnosti v oblasti majetkovoprávneho vysporiadania nehnuteľností.

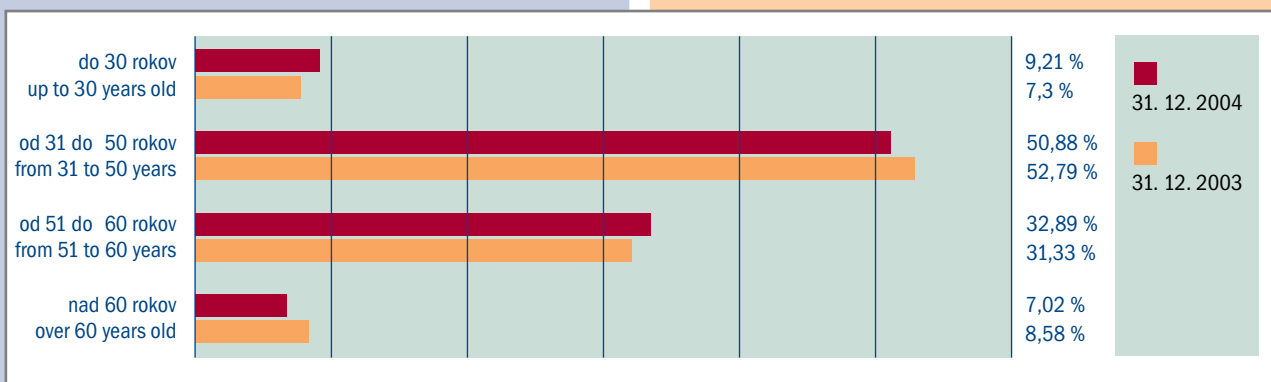
Ľudské zdroje

K 31. decembru 2004 zamestnávala Vodohospodárska výstavba, š.p., 228 zamestnancov, z toho 118 žien a 110 mužov. V mimoevidenčnom stave podnik evidoval 4 zamestnancov. Viac ako polovica všetkých zamestnancov podniku (52,2 %) je vysokoškolsky vzdelaných, stredoškolsky vzdelaných je 37,3 %, vyučených a so stredným vzdelaním je 7,9 % a so základným vzdelaním je 2,6 % zamestnancov. Podnik pri zabezpečovaní svojich prevádzkových činností a investičných zámerov vo veľkej miere využíva špecializované dodávateľské firmy, výber ktorých realizuje verejným obstarávaním tovarov, služieb a prác. Z toho dôvodu sú zamestnanci v robotníckych profesiách skôr výnimkou a viac ako 88 % zamestnancov podniku tvoria technicko – hospodárski zamestnanci.

	2004	2003	2002	
Celkový počet zamestnancov	228	233	225	Total number of employees
Robotníci	27	26	26	Blue-collar workes
Technicko-hospodárski zamestnanci	201	207	199	White-collar workes

Vzdelávaniu svojich zamestnancov v rôznych pre podnik dôležitých oblastiach, ich jazykovej príprave a celkovému osobnostnému rastu, venuje podnik mimoriadnu pozornosť. Podnik sa prednostne zameril na získavanie absolventov škôl, výchovu a stabilizáciu najmä mladších odborníkov.

Veková štruktúra zamestnancov k 31. decembru 2004



Management Report

Other Activities

Consistent performance of technical and security supervision in many cases successfully prevented adverse situations, or direct damage to certain water works.

The Company uses the invaluable experience of its employees in the construction of large investment complexes and provides engineering and technical assistance in investment construction to other investors, as well as performing activities with respect to property settlement of real estate.

Human Resources

As at 31 December 2004 Vodohospodárska výstavba, š.p., employed 228 employees, thereof 118 women and 110 men; 4 employees were employed who are not included in the records. Over half of all Company employees (52.2 %) are university graduates, 37.3% have secondary education, and 7.9 % secondary vocational or vocational education. Employees with basic education account for 2.6 % of the total headcount. When ensuring its operating activities and investment objectives, the Company uses to a great extent specialised supplier companies through the public procurement of goods, services and work. For this reason, employees in blue-collar positions are an exception and more than 88 % of employees work in technical and administrative positions.

The Company pays special attention to the training of its staff in various fields relevant to the Company, to languages, and to all-round personal development. The Company primarily focuses on the recruitment of graduates, education, and settlement especially of younger professionals.

Employee age structure as at 31 December 2004

Správa vedenia

Investičný program

Stabilné finančné hospodárenie umožňuje podniku v posledných rokoch realizovať plánované úlohy investičného programu. Investičné prostriedky v roku 2004 boli väčšinou smerované na dokončovanie, skolaudovanie a uvedenie do prevádzky rozostavaných objektov a rozpracovaných technologických celkov vodných diel Gabčíkovo a Žilina, prípadne na ich modernizáciu a technické zhodnotenie, s cieľom skvalitniť ich bezpečnosť a ochranu, prípadne zlepšiť ich funkcionálnosť. Na obstaranie investícií v roku 2004 podnik vynaložil viac ako 92 % vlastných zdrojov, necelých 8 % investícií bolo obstaraných zo zdrojov štátneho rozpočtu.

Objem investícií v tis. Sk	2004	2003	2002	Investment in Sk thousands
Sústava vodných diel Gabčíkovo-Nagymaros	83 315	148 323	212 370	Gabčíkovo – Nagymaros Waterworks System
Vodné dielo Žilina	104 930	130 820	105 441	Žilina Waterworks
Ostatné	29 692	26 400	50 199	Other
Celkom	217 937	305 543	368 010	Total

Poznámka: Údaje v tabuľke sú bez preddavkov

Na stavbe Sústavy vodných diel Gabčíkovo-Nagymaros boli investičné zdroje smerované do prác a dodávok umožňujúcich ukončenie objektov a ich zaradenie do užívania. Základným kritériom boli bezpečnosť diela, ako aj zlepšenie ekonomicko-technických parametrov prevádzky vodného diela. Medzi dôležité investičné akcie patrili: vybudovanie Autonómneho systému varovania a vyznamenania vodného diela a jeho napojenie do siete varovných systémov, dodávky provizórnych hradidiel a zariadenia na odstraňovanie ľadov za krídlami vrát stupňa Gabčíkovo, rozšírenie čistiare odpadových vôd a zdroja vody v Čunove, modernizácia systému riadenia a rekonštrukcia elektropožiarnej signalizácie budovy prevádzky vodnej elektrárne Gabčíkovo, rekonštrukcia čerpacej stanice a riadiaceho systému plavebných komôr stupňa Gabčíkovo. V roku 2004 pokračovali práce na dokončovaní kanalizácie Jarovce - Rusovce - Čunovo, kanalizácie Kyselica - Rohovce - Báč, športového hotela v Čunove, plavebnej komory a automatizovaného systému riadenia technickej prevádzky na stupni Čunovo, ako aj na dokončovaní objektov podľa požiadaviek inšpektorátu bezpečnosti práce, požiarnej ochrany a technicko-bezpečnostného dohľadu v umelom kanáli, lodenici, hati na obtoku, hati v inundácii a úpravne pitnej vody na stupni Čunovo.

V nadväznosti na liberalizáciu trhu s elektrinou, ktorá zásadným spôsobom mení podmienky obchodovania, rozhodujúcou úlohou investičného programu podniku na vodnom diele Žilina v roku 2004 sa stala implementácia systému ROVE. Jeho uvedením do prevádzky podnik získal riadiace centrum na riadenie prevádzky a obchodu s elektrinou a podpornými službami. Súčasťou tohto systému je aj dátové prepojenie vodného diela Žilina a Slovenského energetického dispečingu. Za účelom zvýšenia produkcie elektriny v malej vodnej elektrárni II bola uskutočnená výmena asyn-

Management Report

Investment Program

The stability of its financial results allowed the Company to perform the investment program objectives planned in recent years. Investments in 2004 were mainly oriented on the completion, acceptance procedures, and the putting into operation of structures and technological units of Gabčíkovo and Žilina Waterworks under construction, or their modernization and technical upgrade in order to improve their safety and protection, or increase their functionality. The Company incurred over 92 % of its own resources to acquire investments in 2004. Almost 8 % of investments were obtained from the state budget.

Note: Data in the table exclude advance payments.

Investments in Gabčíkovo-Nagymaros Waterworks System focussed on work and supplies facilitating the completion of the units and their putting into operation. The fundamental criteria included the security of waterworks and improvement of economic and technical parameters of the operation of waterworks. Major investments included: the construction of an autonomous warning and notification system of waterworks and its connection with the warning system network, supply of emergency stop-logs and a facility to remove ice behind the gate leaves of Gabčíkovo Dam, extension of the waste-water and water source treatment plant in Čunovo, modernization of the management system and reconstruction of electric fire signalling of the operating building of Gabčíkovo hydro-power plant, reconstruction of a filling station and a ship-locks management system on Gabčíkovo Dam. In 2004, the Company proceeded with finishing works on the sewerages Jarovce – Rusovce – Čunovo and Kyselica – Rohovce – Báč, with the completion of a sports hotel in Čunovo, the ship-lock and the automated technical operation management system on Čunovo Dam and with the completion of structures under the requirements of the Work Safety, Fire Protection and Technical and Security Supervision Inspectorate in the artificial water channel, ship yard, weir on the by-pass, weir on the flood plain and drinking water treatment plant on Čunovo Dam.

In connection with the liberalization of the electricity market, which significantly changed trading conditions, the key objective of the Company's investment program on Žilina Waterworks in 2004 was the implementation of the ROVE system. By its launch into operation, the Company created a management centre to manage the operation and trade in electricity and ancillary services. This system also includes data interface of Žilina Waterworks and the Slovak electricity control centre. In order to increase the generation

Správa vedenia

Investičný program

chrónneho generátora za synchronný. Pokračovali práce na ukončovaní niektorých vyvolaných investícií vodného diela, najmä práce súvisiace so zabezpečením stability zosúvajúceho sa svahu Dubňa, biokoridor v hornom úseku bol prehĺbený a následne bola znížená hladina podzemných vôd v Mojši. Na akumuláčnej nádrži bol zrealizovaný bezpečnostný prepád a bol ukončený objekt štátna cesta Žilina – Mojš. Boli ukončené aj práce na Rybnom námestí, na športovom areáli a detskom ihrisku v Mojšovej Lúčke a práce na lávke cez biokoridor pri hydrouzle pre obec Teplička nad Váhom. Pokračovali práce na ľavostrannej hrádzi vodného diela a na terénnych úpravách pri hydrouzle.

Okrem pre podnik rozhodujúcich investičných projektov, ktorými sú vodné diela Gabčíkovo a Žilina, zabezpečovala Vodohospodárska výstavba, š.p., v roku 2004 aj prípravu štátnych zákazok vybraných vodohospodárskych projektov, ktoré sú v plnej výške financované zo štátneho rozpočtu. Tieto rozvojové investície podnik zabezpečoval z poverenia Ministerstva životného prostredia SR a v medzinárodných účtovných výkazoch podľa IFRS sa nazývajú „Projekty určené konečným užívateľom“ a v investíciách sa nevykazujú. Počas roka 2004 pokračovali práce na príprave projektov - vodárenských nádrží Hronček, Garajky a vodného diela Slatinka.

Po územníckej a projektovej príprave začal podnik v roku 2004 realizovať výstavbu prvej časti individuálnej bytovej výstavby v obci Dunajská Lužná v rozsahu 11 rodinných domov a jednej štvorbytovky. Predmetom celej výstavby, ktorý vzišiel z víťazného návrhu architektonickej súťaže, je realizácia 22 rodinných domov, dvoch štvorbytoviek a kompletných inžinierskych sietí a komunikácie.

Výhľad na rok 2005

Stabilita finančného hospodárenia a zabezpečenie cash-flow s minimálnym využívaním cudzích zdrojov sú prioritou podniku pri zostavení podnikových prevádzkových a investičných plánov už niekoľko rokov. Táto priorita bola premietnutá aj do plánu na rok 2005, v ktorom si vedenie podniku v súlade so strategickými zámermi do roku 2006 stanovilo náročné úlohy.

Jednou z hlavných úloh v roku 2005 je pripraviť vhodné technické, organizačné a ekonomické podmienky prevzatia technologických častí štyroch vodných elektrární prislúchajúcich k vodnému dielu Gabčíkovo v rozsahu danom transakčnými dokumentami schválených vládou SR na báze výhodnosti pre podnik, zohľadňujúc pritom platnú legislatívu v energetike. V súlade s medzinárodnou zmluvou medzi ČSSR a MLR o výstavbe a prevádzke Sústavy vodných diel

Management Report

Investment programm

of electricity in the small hydro-power plant II, the asynchronous generator was replaced with a synchronous generator. The Company continued with the completion of certain induced investments on the Waterworks, in particular with the work to ensure the stability of the subsiding Dubeň bank. Also a bio-corridor in the upper section was deepened with subsequent decreased level of underground water in Mojš. A safety overflow was built on the storage reservoir and the Company also completed a state road leg between Žilina and Mojš. Completed investments include Rybné námestie, a sports complex, and a children's playground in Mojšová Lúčka as well as a footbridge across the bio-corridor near the hydro-junction for Teplička nad Váhom. The Company proceeded with work on the left bank of the waterworks and fieldwork at the hydro-junction.

Besides the Company's major investment projects, which include Gabčíkovo Waterworks System and Žilina Waterworks, in 2004 Vodohospodárska výstavba, š.p., also ensured the preparation of state contracts on selected water management projects fully financed from the state budget. The Company was authorised by the Ministry of Environment of the SR to ensure these development investments. In the IFRS financial statements, they are referred to as "Projects designed for end users" and are not recognised under investments. During 2004, the Company continued with the preparation of the following projects: Hronček and Garajky Water Reservoirs and Slatinka Waterworks.

After the land planning and project preparation, in 2004, the Company started the construction of the first part of the individual housing in Dunajská Lužná comprising 11 family houses and one apartment building housing four apartments. The scope of the construction, which was decided based on the winning design of an architectural competition includes the construction of 22 family houses, two apartment buildings, and complex engineering networks and access road.

Outlook for 2005

For several years now, the priority of the Company in the development of operating and investment plants is the stability of financial results and ensuring cash flow with the minimum use of debt financing. This priority is reflected in the 2005 plan in which the management set demanding tasks in line with strategic objectives until 2006.

One of the main responsibilities in 2005 is to prepare suitable technical, organisational and economic conditions for the assumption of technological parts of four hydro-power plants of Gabčíkovo Waterworks in the extent under the transaction documents approved by the Slovak Government so that it is favourable for the Company while reflecting the effective energy legislation. In accordance with the International Treaty for the construction and operation of Gabčíkovo – Nagymaros Waterworks between the Czecho-

Správa vedenia

Výhľad na rok 2005

Gabčíkovo - Nagymaros bude potrebné vytvoriť optimálne podmienky a zabezpečiť efektívnu prevádzku celej sústavy vodných diel na slovenskom území. Nemenej dôležité úlohy očakávajú podnik aj na vodnom diele Žilina. Podnik plánuje ukončiť rozostavané objekty tak, aby tieto mohli začať plniť svoje prevádzkové funkcie najneskôr v roku 2006.

V dôsledku zásadných zmien v charaktere podniku, zmien vonkajších ekonomických podmienok v súvislosti so vstupom SR do EÚ, ako aj s ohľadom na očakávané zmeny v súvislosti s prevzatím technologických častí elektrárni vodného diela Gabčíkovo a postupnú liberalizáciu trhu s elektrinou, podnik plánuje vykonať procesnú analýzu podniku. Jej výsledkom bude optimalizácia všetkých podnikových procesov a návrh novej informačnej architektúry podniku. Za účelom zabezpečenia prevádzky a na základe optimalizácie podnikových procesov, s cieľom budovať procesne riadenú spoločnosť, podnik plánuje začať s prípravou nasadenia celopodnikového integrovaného informačného systému, ktorý spĺňa požiadavky na konzistentný systém na úrovni integrácie informačných systémov a súvisiacich technologických procesov. Vedenie podniku očakáva, že tento systém okrem spracovania informácií v reálnom čase na vysokom stupni bezpečnosti a zníženia náročnosti na administratívne práce, by mal znížiť aj náklady podniku v celej ich štruktúre.



Management Report

Outlook for 2005

slovak Socialistic Republic and the Peoples Republic of Hungary, it will be necessary to create optimum conditions and ensure the efficient operation of the entire system of waterworks in the territory of the Slovak Republic. No less important are the tasks that the Company is planning to perform on Žilina Waterworks. The Company plans to complete the structures under construction so that they can fulfil their operating function no later than 2006.

Due to major changes in the nature of the Company, changes in external economic conditions related to the accession of the Slovak Republic to the EU and given the anticipated changes with respect to the assumption of technological parts of Gabčíkovo Waterworks hydro-power stations and the gradual liberalization of the electricity market, the Company intends to perform a process analysis of the Company. It will result in the optimisation of all business processes and the design of new information architecture of the Company. To ensure the operation and based on optimisation of business processes, in order to build a process-oriented company, the Company plans to start the preparation of the deployment of a company-wide integrated information system meeting the requirements of a consistent system on the level of information system integration and integration of related technological processes. The management of the Company believes that besides information processing in real time while maintaining a high security level and reduction of administrative load, the system should also reduce the Company's costs across their entire structure.





FINANČNÁ ČASŤ

FINANCIAL PART

Finančné hospodárenie

Hospodárske výsledky, ktoré podnik v minulom roku dosiahol signalizujú, že strategické a zásadné rozhodnutia zo strany štátnych orgánov, ale aj vedenia podniku boli správne. Napriek pomerne nízkemu objemu výnosov súvisiacich s elektrinou vyrobenou vo vodných elektrárnach vodného diela Gabčíkovo, ktoré tvoria viac ako 84,56 % podnikových tržieb, podnik vykázal v roku 2004 kladný hospodársky výsledok. Priaznivá východisková pozícia a rozumné korigovanie výdavkov v priebehu celého roka prispeli k stabilite finančného hospodárenia podniku. Podnik bol schopný zabezpečiť bezpečnú prevádzku všetkých objektov vodných diel Gabčíkovo a Žilina, ako aj financovanie všetkých svojich potrieb prevažne z vlastných zdrojov.

Podnik zostavil účtovnú závierku za rok 2004 jednak v súlade s účtovnými štandardmi platnými v Slovenskej republike a aj v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi. Priložené účtovné výkazy zohľadňujú určité úpravy a reklasifikácie, ktoré nie sú zaznamenané v účtovných záznamoch Vodohospodárskej výstavby, š.p., ktoré však bolo treba vykonať v záujme dosiahnutia súladu účtovných výkazov vypracovaných podľa slovenských zákonných predpisov s účtovnými výkazmi vypracovanými podľa Medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS (predtým Medzinárodné účtovné štandardy – IAS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

Vybrané strategické ukazovatele (podľa slovenských účtovných štandardov)

Ukazovateľ	2004	2003	2002	Indicator
Výnosy celkom	3 003 565	4 118 108	7 091 029	Total revenues
Náklady celkom	(2 449 482)	(3 160 406)	(4 870 084)	Total expenses
Celková likvidita	3,58	3,88	7,26	Total liquidity
Doba obratu pohľad. z obchodného styku v dňoch	48,91	82,09	155,10	Trade receivable turnover in days
Rentabilita aktív (ROA)	1,45 %	2,47 %	5,57 %	Return on assets
Rentabilita vlastného kapitálu (ROE)	3,52 %	6,44 %	15,69 %	Return on equity
Celková zadlženosť v %	33,56 %	36,64 %	40,35 %	Total debt ratio in %
Miera zadlženosti vlastného imania v %	81,44 %	95,71 %	113,71 %	Debt-to-equity ratio in %
EBITDA	2 000 551	2 628 944	3 871 015	EBITDA
Úrokové krytie	2,15	2,48	4,17	Interest cover
Produktivita práce z pridanej hodnoty	5 513,17	4 909,60	9 979,70	Labour productivity from value added
Priemerný prepočítaný stav zamestnancov	224,12	227,20	223,99	Average headcount

Dosiahnuté výnosy podľa slovenských účtovných predpisov sú vo výške 3 003 565 tis. Sk a najmä v dôsledku zákonnej zmeny metodiky použitia a zrušenia rezerv predstavujú medziročný pokles o 27,06 %, odrážajú však vývoj a meniace sa podmienky na trhu s energiami. Negatívny dopad tejto zmeny sa prejavil aj na dosiahnuté výnosy z hospodárskej činnosti, ktoré boli v roku 2004 v objeme 2 076 980 tis. Sk a zaznamenali medziročný pokles o 11,84 %. Na dosiahnutie výnosov boli vynaložené náklady celkom vo výške 2 449 482 tis. Sk a v porovnaní s minulým rokom bola dosiahnutá úspora 22,49 %. Náklady z hospodárskej činnosti boli vo výške 1 510 436 tis. Sk a medziročne poklesli o 24,30 %. Ťažiskovými nákladmi pod-

Financial results

Operating results achieved by the Company in the past year indicate that strategic and key decisions made by state bodies and the management of the Company were correct. In 2004 the Company reported profit despite a relatively low amount of revenues related to electricity generation in Gabčíkovo hydro-power plants, together accounting for over 84.56 % of the Company's revenues. A favourable starting position and reasonable cost reductions throughout the year contributed to the stability of the Company's financial results. The Company was able to ensure the safe operation of all units of Gabčíkovo and Žilina Waterworks and finance all its needs mostly from own resources.

The Company prepared financial statements for 2004 in accordance with both the accounting standards valid in the Slovak Republic and International Accounting Standards. The accompanying financial statements reflect certain adjustments and reclassifications not recorded in the accounting records of Vodohospodárska výstavba, š.p., which were required in order to ensure the compliance of the statutory financial statements with the financial statements prepared under International Financial Reporting Standards (IFRS), (former International Accounting Standards – IAS) issued by the IAS Board.

Selected strategic indicators (under Slovak Accounting Standards)

Revenues reported under the Slovak accounting standards amount to Sk 3 003 565 thousand, and mainly as a result of the legal change in the method of the use and reversal of provisions, they represent a year-on-year decrease of 27.06 %. However, they also reflect the developing and changing conditions on the energy markets. This change also had a negative impact on the reported operating revenues amounting to Sk 2 076 980 thousand in 2004, with a year-on-year decrease of 11.84 %. To generate such revenues, the Company incurred expenses totalling Sk 2 449 482 thousand and compared to the previous year achieved savings of 22.49 %. Operating expenses amounted to Sk 1 510 436 thousand, with a year-on-year fall of 24.30 %.

Finančné hospodárenie

niku sú náklady na vynaložené služby a odpisy majetku. Finančné náklady boli čerpané vo výške 719 834 tis. Sk a zaznamenali pokles o 31,53 %, jednak z dôvodu zákonnej zmeny precenenia záväzkov v cudzích menách, ale aj vďaka priaznivému vývoju kurzu Sk voči USD. V roku 2004 podnik nemal daňovú povinnosť.

Vybrané strategické ukazovatele
(podľa medzinárodných štandardov IFRS)

Ukazovateľ	2004	2003	2002	Indicator
Výnosy celkom	3 309 615	3 541 186	5 728 348	Total revenues
Náklady celkom	(1 982 512)	(2 488 388)	(2 988 414)	Total expenses
Celková likvidita	1,77	1,98	2,29	Total liquidity
Doba obratu pohľad. z obchodného styku v dňoch	85,26	117,71	178,80	Trade receivable turnover in days
Rentabilita aktív (ROA)	4,98 %	3,88 %	9,69 %	Return on assets
Rentabilita vlastného kapitálu (ROE)	47,16 %	70,79 %	630,76 %	Return on equity
Celková zadĺženosť v %	47,87 %	51,99 %	57,13 %	Total debt ratio in %
Miera zadĺženosti vlastného imania v %	453,38 %	948,57 %	3 717,65 %	Debt-to-equity ratio in %
EBITDA	2 435 216	2 555 646	4 656 876	EBITDA
Úrokové krytie	2,88	2,31	3,83	Interest cover
Produktivita práce z pridanej hodnoty	5 488,32	4 897,42	9 979,70	Labour productivity from value added
Priemerný prepočítaný stav zamestnancov	224,12	227,20	223,99	Average headcount

Podľa medzinárodných účtovných štandardov zaznamenali dosiahnuté výnosy medziročný pokles o 6,54 %. Z dôvodu úpravy výšky výnosov budúcich období zo štátnych dotácií rozpustením sumy 340 960 tis. Sk, dosiahli prevádzkové výnosy objem 2 384 627 tis. Sk a zaznamenali medziročný nárast o 15,52 %. Pri abstrahovaní od tejto úpravy, sú prevádzkové výnosy na približne rovnakej úrovni ako v roku predchádzajúcom. Na dosiahnutie výnosov boli vynaložené náklady celkom vo výške 1 982 512 tis. Sk a v porovnaní s minulým rokom bola dosiahnutá úspora 20,33 %. Prevádzkové náklady boli čerpané vo výške 1 363 602 tis. Sk a medziročne poklesli o 26,85 %. Vývoj kurzu Sk voči USD mal priaznivý vplyv na čerpanie finančných nákladov, ktoré boli vo výške 676 599 tis. Sk a zaznamenali pokles o 6,79 %.

Návrh na rozdelenie zisku

Na návrh podniku a na základe stanoviska Dozornej rady štátneho podniku Ministerstvo životného prostredia SR v zmysle Zákona o štátnom podniku dňa 16. mája 2005 schválilo ročnú účtovnú závierku za rok 2004 a rozhodlo o rozdelení použiteľného zisku v objeme 554 083 tis. Sk nasledovne:

- Prídela do rezervného fondu podniku 27 704 tis. Sk
- Prídela do sociálneho fondu podniku 5 140 tis. Sk
- Použitie na vyrovnanie straty z minulých rokov 515 439 tis. Sk
- Prídela do fondu odmien 5 800 tis. Sk

Financial results

The Company's core expenses include expenses on services and depreciation of assets. Financial expenses amounted to Sk 719 834 thousand, i.e. a decrease of 31.53 %, due to the legislative change in the revaluation of liabilities denominated in foreign currencies as well as the favourable development of Sk/USD exchange rate. In 2004, the Company had no tax obligation.

Selected strategic indicators
(under IFRS)

Under IFRS, the reported revenues experienced a year-on-year decrease of 6.54 %. Due to the adjustment of deferred revenues from state subsidies through the reversal of the amount of Sk 340 960 thousand, operating revenues amounted to Sk 2 384 627 thousand, i.e. year-on-year growth of 15.52 %. Without reflecting this adjustment, operating revenues are approximately at the previous year's levels. To generate revenues the Company incurred expenses totalling Sk 1 982 512 thousand and compared to the previous year, achieved savings of 20.33 % were accomplished. Operating expenses amounted to Sk 1 363 602 thousand, i.e. year-on-year decrease of 26.85 %. The development of the Sk/USD exchange rate had a positive impact on the amount of financial expenses totalling Sk 676 599 thousand, i.e. a decrease of 6.79 %.

Proposed profit distribution

Based on the Company's proposal and statement of the Company's Supervisory Board, on 16 May 2005 the Ministry of the Environment of the SR, pursuant to the State Enterprise Act, approved the 2004 annual financial statements and made a decision on the distribution of available profit in the amount of Sk 554 083 thousand as follows:

- Allocation to the Company's reserve fund Sk 27 704 thousand
- Allocation to the Company's social fund Sk 5 140 thousand
- Settlement of losses from prior years Sk 515 439 thousand
- Allocation to the remuneration fund Sk 5 800 thousand

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Súvahy (v tis. Sk)

Balance Sheets (thousands of Sk)

Položka	Pozn. Notes	2004	2003	2002	Item
AKTÍVA				ASSETS	
SPOLU MAJETOK		38 198 289	38 832 975	39 888 627	TOTAL ASSETS
Pohľadávky za upísané vlastné imanie		-	-	-	Receivable for subscribed capital
Neobežný majetok	1	36 228 358	36 622 001	37 291 265	Non-current assets
Dlhodobý nehmotný majetok		11 221	2 314	1 375	Intangible fixed assets
Zriaďovacie náklady		-	-	-	Establishment costs
Aktivované náklady na vývoj		-	-	-	Research and development
Softvér		11 221	889	1 375	Software
Oceniteľné práva		-	-	-	Valuable rights (patents, licenses, know-how)
Goodwill		-	-	-	Goodwill
Ostatný dlhodobý nehmotný majetok		-	644	-	Other intangible fixed assets
Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok		-	781	-	Intangible fixed assets in acquisition
Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok		-	-	-	Advance payments for intangible fixed assets
Dlhodobý hmotný majetok		36 215 624	36 618 174	37 288 377	Tangible fixed assets
Pozemky		338 738	338 316	30 845	Land
Stavby		18 874 099	21 124 191	19 200 202	Structures
Samostatné hnuťelné veci a súbory hnuťelných vecí		1 958 660	2 345 209	3 941 037	Separate movable assets and sets of movables
Pestovateľské celky trvalých porastov		-	-	-	Perennial crops
Základné stádo a ťažné zvieratá		-	-	-	Livestock and draught animals
Ostatný dlhodobý hmotný majetok		2 304 096	4 066	2 586	Other tangible fixed assets
Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok		12 730 441	12 796 802	14 102 954	Tangible fixed assets in acquisition
Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok		9 590	9 590	10 753	Advance payments for tangible fixed assets
Opravná položka k nadobudnutému majetku		-	-	-	Provision for acquired assets
Dlhodobý finančný majetok	2	1 513	1 513	1 513	Long-term financial assets
Podielové cenné papiere a podiely v ovládanej osobe		-	-	-	Shares and ownership interest in subsidiaries
Podiel. cenné pap. a podiely v spoloč. s podstat. vplyv.		-	-	-	Shares and ownership interests in associates
Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely		1 513	1 513	1 513	Other shares and ownership interests
Pôžičky účtovnej jednotke v konsolidovanom celku		-	-	-	Loans to companies in consolidation field
Ostatný dlhodobý finančný majetok		-	-	-	Other long-term financial assets
Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok		-	-	-	Loans due within 1 year
Obstarávaný dlhodobý finančný majetok		-	-	-	Long-term financial assets in acquisition
Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok		-	-	-	Advance payments for long-term financial assets
Obežný majetok		2 009 247	2 229 673	2 596 922	Current assets
Zásoby		40 500	43 613	39 230	Inventories
Materiál		38 570	39 031	39 204	Materials
Nedokončená výroba a polotovary		176	4 582	26	Work-in-progress and semi-finished products
Zákazková vyr. s predp. dobou ukonč. dlhšou ako 1 rok		1 754	-	-	Construction contracts
Výrobky		-	-	-	Finished products
Zvieratá		-	-	-	Livestock
Tovar		-	-	-	Merchandise
Poskytnuté preddavky na zásoby		-	-	-	Advance payments for inventories
Dlhodobé pohľadávky	3	955 065	1 040 342	914 384	Long-term receivables
Pohľadávky z obchodného styku		40 261	40 431	-	Trade receivables
Pohľadávky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe		-	-	-	Receivables from subsidiaries and controlling entity
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku		-	-	-	Other receivables from companies in consolidation field
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu		914 384	914 384	914 384	Receivables from partners, members and consortium
Iné pohľadávky		420	85 527	-	Other receivables
Odložená daňová pohľadávka		-	-	-	Deferred tax asset
Krátkodobé pohľadávky	3	252 626	412 300	1 372 939	Short-term receivables
Pohľadávky z obchodného styku		244 420	358 288	1 309 466	Trade receivables
Pohľadávky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe		-	-	-	Receivables from subsidiaries and controlling entity
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku		-	-	-	Other receivables from companies in consolidation field
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu		-	-	-	Receivables from partners, members and consortium
Sociálne zabezpečenie		-	-	-	Social security
Daňové pohľadávky		7 641	53 184	-	Tax receivables
Iné pohľadávky		565	828	63 473	Other receivables
Finančné účty		761 056	733 418	270 369	Financial accounts
Peniaze		595	642	276	Cash in hand
Účty v bankách		760 461	732 776	270 093	Bank accounts
Účty v bankách s dobou viazanosti dlhšou ako 1 rok		-	-	-	Bank accounts bound for period exceeding one year
Krátkodobý finančný majetok		-	-	-	Short-term financial assets
Obstarávaný krátkodobý finančný majetok		-	-	-	Short-term financial assets in acquisition
Časové rozlíšenie		(39 316)	(18 699)	440	Accruals
Náklady budúcich období		23 818	347	440	Prepaid expenses
Príjmy budúcich období	4	(63 134)	(19 046)	-	Accrued income

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Súvahy (v tis. Sk)

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Balance Sheets (thousands of Sk)

Položka	Pozn. Notes	2004	2003	2002	Item
PASÍVA					EQUITY & LIABILITIES
SPOLU VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY		38 198 289	38 832 975	39 888 627	TOTAL EQUITY & LIABILITIES
Vlastné imanie	5	15 740 382	14 867 288	14 154 136	Equity
Základné imanie		9 227 371	9 227 371	10 692 641	Registered capital
Základné imanie		9 227 371	9 227 371	10 692 641	Registered capital
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely		-	-	-	Treasury stock and treasury shares
Zmena základného imania		-	-	-	Change in registered capital
Kapitálové fondy		9 571 336	9 593 517	8 435 655	Capital funds
Emisné ážio		-	-	-	Share Premium
Ostatné kapitálové fondy		9 599 936	9 622 117	8 464 255	Other capital funds
Zákonný rezervný fond (nedelit. fond) z kapitál. vkladov		-	-	-	Legal reserve fund (non-dist. fund) from capital contrib.
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov		-	-	-	Asset and liability revaluation reserve
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí		(28 600)	(28 600)	(28 600)	Financial investment revaluation reserve
Oceňovacie rozd. z precenenia pri splynutí a rozdelení		-	-	-	Revaluation reserve from mergers and separations
Fondy zo zisku	6	276 100	228 887	6 792	Funds created from profit
Zákonný rezervný fond		269 980	222 095	-	Legal reserve fund
Nedeliteľný fond		-	-	-	Non-distributable fund
Štatutárne a ostatné fondy		6 120	6 792	6 792	Statutory and other funds
Výsledok hospodárenia minulých rokov		(3 888 508)	(5 140 189)	(7 201 897)	Profit/loss from prior years
Nerozdelený zisk minulých rokov		-	-	(23)	Retained earnings from prior year
Neuhrazená strata minulých rokov	6	(3 888 508)	(5 140 189)	(7 201 874)	Accumulated loss from prior year
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie		554 083	957 702	2 220 945	Profit/loss for current accounting period
Záväzky		12 819 249	14 229 278	16 095 157	Liabilities
Rezervy	7	10 120	349 041	392 851	Provisions
Rezervy zákonné		-	337 956	378 872	Legal provisions
Ostatné dlhodobé rezervy		-	-	-	Other non-current provisions
Krátkodobé rezervy		10 120	11 085	13 979	Current provisions
Dlhodobé záväzky	8	6 549 177	6 722 266	7 337 555	Long-term liabilities
Dlhodobé záväzky z obchodného styku		36 927	36 014	-	Long-term trade payables
Dlhodobé nefakturované dodávky		-	-	-	Long-term unbilled deliveries
Dlhodobé záväzky voči ovládanej a ovládajúcej osobe		-	-	-	Long-term liabilities to subsidiaries and controlling entity
Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidov. celku		-	-	-	Other long-term liabilities to comp. in consolidation field
Dlhodobé prijaté preddávky		97	95	367	Long-term advance payments received
Dlhodobé zmenky na úhradu		-	-	-	Long-term bills of exchange to be paid
Vydané dlhopisy		-	-	-	Bonds issued
Záväzky zo sociálneho fondu	9	1 221	815	236	Liabilities from social fund
Ostatné dlhodobé záväzky		6 185 692	6 579 315	7 336 952	Other long-term liabilities
Odložený daňový záväzok	10	325 240	106 027	-	Deferred tax liability
Krátkodobé záväzky	8	560 752	573 971	357 551	Short-term liabilities
Záväzky z obchodného styku		121 488	175 127	280 052	Trade payables
Nefakturované dodávky		33 640	571	-	Unbilled deliveries
Záväzky voči ovládanej a ovládajúcej osobe		-	-	-	Liabilities to companies in consolidation field
Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku		-	-	-	Other liabilities to companies in consolidation field
Záväzky voči spoločníkom a združeniu		-	-	-	Liabilities to partners and association
Záväzky voči zamestnancom		3 505	4 174	3 160	Payables to employees
Záväzky zo sociálneho zabezpečenia		2 242	2 682	2 073	Social security payables
Daňové záväzky a dotácie		1 755	2 230	67 766	Tax liabilities and subsidies
Ostatné záväzky		398 122	389 187	4 500	Other liabilities
Bankové úvery a výpomoci	11	5 699 200	6 584 000	8 007 200	Bank loans and borrowings
Bankové úvery dlhodobé		5 699 200	6 584 000	8 007 200	Long-term bank loans
Bežné bankové úvery		-	-	-	Short-term bank loans
Krátkodobé finančné výpomoci		-	-	-	Short-term financial assistance
Časové rozlíšenie		9 638 658	9 736 409	9 639 334	Accruals
Výdavky budúcich období		-	-	-	Accrued expenses
Výnosy budúcich období	12	9 638 658	9 736 409	9 639 334	Deferred income

Vybrané podsúvahové položky

Od novembra 2001 podnik zabezpečuje prevádzku všetkých objektov vodného diela Gabčíkovo, za čo inkasuje od Slovenských elektrární, a.s., tržby v objeme 65% z celkového množstva na trhu realizovanej elektriny, vyprodukovanej z vodných elektrární tohto vodného diela. Za tým účelom si časť vodného diela Gabčíkovo, ktorú v minulosti bezodplat-

Selected off-balance sheet items

From November 2001, the Company has ensured the operation of all units of Gabčíkovo Waterworks, for which the Company earns revenues from Slovenské elektrárne, a.s., accounting for 65% of the total amount of electricity traded on the market and generated by the hydro-power plants of the Waterworks. For this reason, the Company

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Súvahy (v tis. Sk)

ne previedol na Slovenský vodohospodársky podnik, š.p., prenajal. Nájomná zmluva je na dobu neurčitú, výška ročného nájomného je 389 089 tis. Sk, odpisy znáša prenajímateľ. Podnik tento majetok eviduje na podsúvahových účtoch.

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Balance Sheet (thousands of Sk)

rents a part of Gabčíkovo Waterworks previously transferred to Slovenský vodohospodársky podnik, š.p., free of charge. The Lease Agreement has been made for an indefinite period with the amount of annual lease payments at Sk 389 089 thousand. Depreciation charges are borne by the lessee. The Company records these assets in off-balance sheet accounts.

Položka	2004	2003	2002	Item
Prenajatý dlhodobý hmotný majetok - obstarávacía cena	8 281 941	8 281 941	8 281 941	Tangible fixed assets leased - acquisition cost
Stavby	8 230 294	8 230 294	8 230 294	Structures
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí	51 647	51 647	51 647	Separate movable assets and sets of movables
Prenajatý dlhodobý hmotný majetok - zostatková cena	6 054 890	6 261 557	6 468 224	Tangible fixed assets leased - net book value
Stavby	6 045 857	6 249 122	6 452 387	Structures
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí	9 033	12 435	15 837	Separate movable assets and sets of movables
Prenajatý dlhodobý hmotný majetok - oprávky	2 227 051	2 020 384	1 813 717	Tangible fixed assets leased - accumulated depreciation
Stavby	2 184 437	1 981 172	1 777 907	Structures
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí	42 614	39 212	35 810	Separate movable assets and sets of movables



Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Výkazy ziskov a strát (v tis. Sk)

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Statements of Profit and Loss (thousands of Sk)

Položka	Pozn. Notes	2004	2003	2002	Item
Tržby z predaja tovaru		-	-	-	Sales of merchandise
Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru		-	-	-	Cost of goods sold
Obchodná marža		-	-	-	Gross margin
Výroba		1 911 962	1 821 782	3 101 833	Production
Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb	1	1 886 847	1 793 180	3 081 606	Sale of own products and services
Zmena stavu vnútroorganizačných zásob		1 392	362	-	Changes in material inventory
Aktivácia	2	23 723	28 240	20 227	Capitalisation
Výrobná spotreba	7	674 959	705 982	866 479	Consumables and services purchased
Spotreba materiálu, energie a ostatných nesklad. dodávok		17 533	17 532	18 960	Consumed material, energy and other non-inventory items
Služby		657 426	688 450	847 519	Services
Pridaná hodnota		1 237 003	1 115 800	2 235 354	Value added
Osobné náklady	8	96 136	85 884	90 502	Personnel expenses
Mzdové náklady		70 391	62 571	66 040	Wages and salaries
Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva		-	-	-	Remuneration of board members
Náklady na sociálne zabezpečenie		21 368	20 408	22 261	Social insurance
Sociálne náklady		4 377	2 905	2 201	Social security expenses
Dane a poplatky		4 124	3 809	1 264	Taxes and fees
Odpisy dlhodobého nehmotného a hmotného majetku	9	593 204	886 118	909 986	Depreciation of tangible and intangible fixed assets
Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu	3	2 493	90 490	7 375	Revenues from sale of fixed assets and material
Zostatková cena predaného dlhodob. majetku a materiálu		35	88 956	35 311	Net book value of fixed assets and material sold
Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z hospod. činnosti a účtovanie vzniku komplexných nákladov bud. období	4	8 008	209 894	-	Use of and reversal of provisions recorded in operating income, and recognition of complex deferred expenses
Tvorba rezerv na hospod. činnosť a zúčtovanie komplexných nákladov budúcich období	10	10 120	176 428	378 872	Provisions created for operating activities, and amortization of complex deferred expenses
Zúčtovanie a zrušenie opravných položiek do výnosov z hospodárskej činnosti	4	41 586	103 408	1 989	Provisions reversed and recognised in operating income
Tvorba oprav. položiek do nákladov na hospod. činnosť	10	130 067	41 585	103 408	Creation of provisions recognised to operating costs
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	5	112 931	130 407	2 193 922	Other operating income
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	11	1 791	6 512	1 179	Other operating expenses
Prevod výnosov z hospodárskej činnosti		-	-	-	Transfer of operating income
Prevod nákladov na hospodársku činnosť		-	-	-	Transfer of operating expenses
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti		566 544	360 707	2 918 118	Operating profit/loss
Tržby z predaja cenných papierov a podielov	6	-	-	675	Revenues from sales of shares and ownership interests
Predané cenné papiere a podiely	12	-	-	480	Shares and ownership interests sold
Výnosy z dlhodobého finančného majetku		1 568	489	-	Revenues from long-term financial assets
Výnosy z cenných papierov a podielov v ovládanej osobe a v spoločnosti s podstatným vplyvom		-	-	-	Revenues from investments in subsidiaries and associates
Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papierov a podielov	6	1 568	489	-	Revenues from other long-term shares & ownership interests
Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku		-	-	-	Revenues from other long-term financial assets
Výnosy z krátkodobého finančného majetku		-	-	-	Revenues from short-term financial assets
Náklady na krátkodobý finančný majetok		-	-	-	Expenses on short-term financial assets
Výnosy z precenenia cenných papierov a výnosy z derivátových operácií		-	-	-	Gains from revaluation of securities and financial derivative instrument transactions
Náklady na precenenie cenných papierov a náklady na derivátové operácie		-	-	-	Expenses on revaluation of securities and financial derivative instrument transactions
Výnosové úroky	6	40 208	53 765	18 544	Interest income
Nákladové úroky	12	674 260	725 011	713 986	Interest expense
Kurzové zisky	6	884 800	-	6 681	Exchange-rate gains
Kurzové straty	12	22	284 691	11	Exchange-rate losses
Ostatné výnosy z finančnej činnosti		9	-	-	Other revenues from financial activities
Ostatné náklady na finančnú činnosť	12	45 344	41 552	15 709	Other expenses on financial activities
Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z finančnej činnosti	12	-	1 707 873	1 759 227	Use and reversal of provisions to rev. from financ. activities
Tvorba rezerv na finančnú činnosť	6	-	-	1 607 873	Provisions created for financial activities
Zúčtovanie a zrušenie opravných položiek do výnosov z finančných činností		-	-	-	Provisions reversed and recognised to revenues from financial activities
Tvorba opravných položiek do nákladov na finan. činnosť	6	208	-	100 000	Creation of provisions to expenses on financial activities
Prevod finančných výnosov		-	-	-	Transfer of financial revenues
Prevod finančných nákladov		-	-	-	Transfer of financial expenses
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti		206 751	710 873	(652 932)	Profit/loss on financial activities
Daň z príjmov za bežnú činnosť	13	219 212	113 878	44 642	Income tax on ordinary activities
- splatná		-	7 851	44 642	- current
- odložená		219 212	106 027	-	- deferred
Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti		554 083	957 702	2 220 544	Profit/loss on ordinary activities
Mimoriadne výnosy		-	-	783	Extraordinary income
Mimoriadne náklady		-	-	238	Extraordinary expenses
Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti		-	-	144	Income tax on extraordinary activities
- splatná		-	-	144	- current
- odložená		-	-	-	- deferred
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti		-	-	401	Profit/loss on extraordinary activities
Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločníkom		-	-	-	Transfer of profit or loss to Partners
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie		554 083	957 702	2 220 945	Total profit/loss for the period

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Výkazy peňažných tokov (v tis. Sk)

Cash Flow Statements (thousands of Sk)

Položka	2004	2003	2002	Item
PEŇAŽNÉ TOKY Z PREVÁDZKOVÝCH ČINNOSTÍ				CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES
Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením daňou z príjmov	773 295	1 071 580	2 265 186	Profit/loss from ordinary activities before income taxes
Nepenažné operácie ovplyvňujúce výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením daňou z príjmov	342 738	(52 557)	(1 055 173)	Non-cash transactions affecting profit/loss on ordinary activities before income taxes
Vplyv zmien pracovného kapitálu (rozdiel medzi obežným majetkom a krátkodobými záväzkami s výnimkou položiek obežného majetku, ktoré sú súčasťou peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov) na výsledok z bežnej činnosti	93 458	857 690	120 074	Effect of changes in working capital (difference between current assets and short-term liabilities excluding current asset items included in cash and cash equivalents) on profit/loss on ordinary activities
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti s výnimkou príjmov a výdavkov, ktoré sa uvádzajú osobitne v iných častiach	1 209 491	1 876 713	1 330 087	Cash flows from operating activities
Príjate úroky, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do investičných činností	40 208	53 765	18 544	Interest received excluding interest recognised under investment activities
Výdavky za zaplatené úroky, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do finančných činností (-)	(674 260)	(725 011)	(551 388)	Expenses on interest paid excluding interest recognised under investment activities
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti	575 438	1 205 467	797 243	Cash flows from operating activities
Výdavky na daň z príjmov s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do investičných alebo finančných činností	30 194	(85 175)	(2 781)	Expenses on income tax excluding expenses recognised under investment or financial activities
Príjmy mimoriadneho charak. vzťahujúce sa na prevádz. činnosť	30	-	783	Extraordinary income relating to operations
Výdavky mimoriadneho charak. vzťahujúce sa na prevádz. činnosť	-	-	(238)	Extraordinary expenses relating to operations
Čisté peňažné toky z prevádzkovej činnosti	605 663	1 120 292	795 007	Net cash flows from operating activities
PEŇAŽNÉ TOKY Z INVESTIČNÝCH ČINNOSTÍ				CASH FLOWS FROM INVESTMENT ACTIVITIES
Výdavky na obstaranie dlhodobého nehmotného majetku	(1 939)	(1 456)	(2 442)	Expenses on acquisition of intangible fixed assets
Výdavky na obstaranie dlhodobého hmotného majetku	(219 342)	(303 651)	(387 410)	Expenses on acquisition of tangible fixed assets
Príjmy z predaja dlhodobého hmotného majetku	-	593	7 308	Income from sale of tangible fixed assets
Príjmy z predaja dlhodobých cenných papierov a podielov v iných účtovných jednotkách s výnimkou cenných papierov, ktoré sa považujú za peňažné ekvivalenty a cenných papierov určených na predaj alebo na obchodovanie	-	-	675	Income from sale of long-term shares and ownership interests in other entities excluding securities treated as cash equivalents and securities available for sale or trading
Príjmy z dividend a iných podielov na zisku s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do prevádzkových činností	1 568	489	-	Income from dividends and other shares in profit excluding those recognised under operating activities
Ostatné príjmy vzťahujúce sa na investičnú činnosť	16 420	62 175	40 758	Other income related to investment activities
Ostatné výdavky vzťahujúce sa na investičnú činnosť	10 627	(42 466)	(5 441)	Other expenses related to investment activities
Čisté peňažné toky z investičnej činnosti	(192 666)	(284 316)	(346 552)	Net cash flow from investment activities
PEŇAŽNÉ TOKY Z FINANČNÝCH ČINNOSTÍ				CASH FLOW FROM FINANCIAL ACTIVITIES
Peňažné toky vznikajúce vo vlastnom imaní	(672)	23	(362)	Cash flows in equity
Peňažné toky vznikajúce z dlhodobých a krátkodobých záväzkov z finančnej činnosti	(384 687)	(372 950)	(465 577)	Cash flows arising from long-term and short-term liabilities from financial activities
Čisté peňažné toky z finančnej činnosti	(385 359)	(372 927)	(465 939)	Net cash flows from financial activities
Čisté zvýšenie alebo čisté zníženie peňažných prostriedkov	27 638	463 049	(17 484)	Net increase or decrease in cash and cash equivalents
Stav peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na začiatku účtovného obdobia	733 418	270 369	287 853	Cash & cash equivalents at the beginning of accounting period
Stav peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na konci účtovného obdobia pred zohľadnením kurzových rozdielov vyčíslených ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka	761 056	733 418	270 369	Cash & cash equivalent at the end of accounting period before adjustments for exchange rate gains/losses calculated as at the balance sheet date
Kurzové rozdiely vyčíslené k peňažným prostriedkom a peňažným ekvivalentom ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka	-	-	-	Exchange rate gains/losses on cash and cash equivalents calculated as at the balance sheet date
Zostatok peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na konci účtovného obdobia, upravený o kurzové rozdiely vyčíslené ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka	761 056	733 418	270 369	Cash and cash equivalents at the end of accounting period, adjusted for exchange rate gains/losses calculated as at the balance sheet date

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Poznámky k účtovným výkazom

Riadna účtovná závierka štátneho podniku Vodohospodárska výstavba za rok 2004 bola spracovaná v súlade s platnými predpismi v Slovenskej republike a je zostavená za predpokladu, že podnik bude nepretržite pokračovať vo svojej činnosti. Účtovnú závierku za účtovné obdobie 2004 schválil zakladateľ - Ministerstvo životného prostredia SR - dňa 16. mája 2005 na základe stanoviska audítora a Dozornej rady. Všetky údaje, pokiaľ sa neuvádza inak, sú uvedené v tisícoch Sk.

Účtovné zásady

Bez vplyvu na výsledok hospodárenia účtovného obdobia 2004 bola vykonaná zmena štruktúry položiek Súvahy a Výkazu ziskov a strát a zmena posudzovania tvorby rezervy na opravu hmotného majetku v súlade so zmenami vyžadovanými zákonom. Vplyv na hospodársky výsledok podniku mala zmena interného predpisu o odpisovaní dlhodobého hmotného a nehmotného majetku. Vplyvom tejto zmeny došlo k poklesu nákladov, ako aj ostatných výnosov z hospodárskej činnosti.

Spôsoby oceňovania jednotlivých zložiek majetku a záväzkov

Podnik nakupuje a účtuje dlhodobý hmotný a nehmotný majetok v obstarávacích cenách spolu s nákladmi súvisiacimi s jeho obstaraním. V zmysle zákonnej zmeny od 1. januára 2003 sa úroky z cudzích zdrojov účtujú do nákladov a tieto nie sú súčasťou obstarávacej ceny dlhodobého hmotného majetku. Kapitalizujú sa len úroky uhradené do 31. decembra 2002 súvisiace s majetkom obstaraným z cudzích zdrojov. Dlhodobý hmotný majetok, ktorý v bežnom roku podnik vytvoril vlastnou činnosťou, bol ocenený vlastnými nákladmi vrátane režijných nákladov. Dlhodobý nehmotný a hmotný majetok, ktorého obstarávacia cena je do 1 tis. Sk, sa nepovažuje za majetok a účtuje sa priamo do spotreby materiálu. Na zabezpečenie existujúcich pohľadávok štátu z titulu realizovaných štátnych záruk je na časť dlhodobého hmotného majetku v obstarávacej hodnote 2 458 708 tis. Sk zriadené záložné právo, záložným veriteľom je Ministerstvo financií SR.

Dlhodobý finančný majetok oceňuje podnik cenami obstarania, vrátane emisného ážia pri nákupe a predaji.

Podnik v roku 2004 neprijal žiaden darovaný majetok, pri inventarizácii nemal novozistený majetok.

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Notes to the Financial Statements

The 2004 Annual Financial Statements of the Company were prepared in accordance with regulations valid in the Slovak Republic and are prepared on the assumption of a going concern. The 2004 Financial Statements were approved by the founder, the Ministry of the Environment of the SR, on 16 May 2005 based on the Auditor's opinion and statement of the Supervisory Board. Unless otherwise indicated, all data is stated in thousands of Slovak Crowns.

Accounting principles

Due to the changes as stipulated by law, the Company changed the structure of the Balance Sheet items and Profit and Loss Statement items as well as the assessment of creation of a provision for repairs of tangible fixed assets without effect on the operating results for 2004. The Company's operating results were affected by a change in the internal regulation stipulating the depreciation of tangible and intangible fixed assets. This change resulted in the decrease of both expenses and other operating revenues.

Methods of measurement of asset and liability items

The Company purchases and records tangible and intangible fixed assets at acquisition cost along with acquisition by-costs. Pursuant to a legal change effective from 1 January 2003, interest on loans is charged to expenses which are not included in the cost of tangible fixed assets. Only interest paid by 31 December 2002 and related to assets acquired from loans is capitalised. Tangible fixed assets created by own activities in the current year were measured at own costs including overhead. Intangible and tangible fixed assets with acquisition cost up to Sk 1 thousand are not treated as assets and are recognised directly as consumed material. To secure the existing payables to the State from realized state guarantees, a portion of tangible fixed assets at cost of Sk 2 458 708 thousand has been pledged; the pledgee is the Ministry of Finance of the SR.

Long-term financial assets are measured at costs of acquisition including share premium on their purchase and sale.

In 2004, the Company received no donated assets and recorded no newly identified assets on stocktaking.

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Poznámky k účtovným výkazom

Zásoby podnik nakupoval a oceňoval cenami obstarania, vrátane nákladov súvisiacich s ich obstaraním. Náklady obstarania sa pri prijíme na sklad rozpočítali s cenou obstarania na technickú jednotku obstaranej zásoby. Pri účtovaní zásob postupoval podnik podľa Postupov účtovania spôsobom A a pri vyskladnení podnik používal metódu FIFO. Zásoby vytvorené vlastnou výrobou v roku 2004 podnik netvoril.

Pohľadávky, krátkodobý finančný majetok, časové rozlíšenie na strane aktív súvahy podnik oceňoval ich nominálnou hodnotou. Ocenenie pohľadávok sa znižuje o pochybné a nevymožiteľné pohľadávky, zníženie hodnoty krátkodobého finančného majetku sa vyjadruje opravou položkou. Závazky a časové rozlíšenie na strane aktív a pasív súvahy podnik oceňoval ich nominálnou hodnotou.

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na slovenskú menu na základe kurzu Národnej banky Slovenska, platného k dátumu uskutočnenia účtovného prípadu a v účtovnej závierke sú vykázané kurzom platným ku dňu jej zostavenia.

Odpisovanie dlhodobého majetku

Na základe podrobného posúdenia problematiky efektívnosti využívania dlhodobého majetku, najmä vzťahu medzi jeho skutočným technickým stavom a objemom prenesenej hodnoty do produkcie podniku, vychádzajúc z potreby zabezpečenia reálnych podmienok pri zostavovaní účtovného plánu odpisov, stanovil riaditeľ podniku s účinnosťou od 1. januára 2004 nový jednotný postup pri uplatňovaní účtovných odpisov v podmienkach Vodohospodárskej výstavby, š. p., Bratislava. Zásadne sa zmenili ročné odpisové sadzby u budov a stavieb, kde z pôvodnej odpisovej skupiny 5 vznikli ďalšie tri odpisové skupiny, a to takým spôsobom, aby zohľadňovali reálnu fyzickú, technickú a morálnu životnosť tohto majetku.

Spôsob zostavenia účtovného odpisového plánu pre dlhodobý majetok a použité odpisové metódy pri stanovení odpisov vychádzajú z požiadavky zákona o účtovníctve, pričom účtovné odpisy dlhodobého hmotného a nehmotného majetku sa nerovnajú daňovým odpisom. Pri stanovení účtovného odpisového plánu dlhodobého hmotného a nehmotného majetku sa používa rovnomerná metóda odpisovania a dlhodobý hmotný majetok odpisuje podnik s ohľadom na podmienky jeho bežného opotrebenia zodpovedajúce bežným podmienkam jeho používania.

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Notes to the Financial Statements

The Company purchased and recorded inventories at cost along with acquisition by-costs. On the receipt of inventories to the warehouse, the cost of acquisition was calculated based on the technical unit of acquired inventories. The Company recorded inventories under the Accounting Procedures using method A and FIFO method on their discharge from the warehouse. The Company created no internally produced inventories in 2004.

Receivables, short-term financial assets, estimated receivables were measured at face value. The value of receivables is reduced by the amount of doubtful and bad receivables; decrease in the value of short-term financial assets is reflected in the provision created. Payables and estimated receivables and payables on the balance sheet were measured at face value.

Assets and liabilities denominated in a foreign currency are translated to Slovak currency using the NBS exchange rate prevailing as at the financial transaction date and in the financial statements using the NBS exchange rate prevailing as at the financial statements date.

Depreciation of fixed assets

Based on a detailed assessment of the efficiency of fixed assets, mainly considering their actual technical condition and portion of value transferred into the Company's production in order to ensure realistic assumptions in the preparation of the accounting depreciation plan, effective from 1 January 2004, the Company's Director defined a new consistent approach to the application of accounting depreciation charges in Vodohospodárska výstavba, š. p., Bratislava. Annual depreciation rates of buildings and structures have substantially changed. Three depreciation groups have been created from the original depreciation group No. 5 in order to take into account the realistic physical and technical useful life and obsolescence of such assets.

The method used for preparation of the accounting depreciation plan for fixed assets and depreciation methods applied in the specification of depreciation charges are based on the requirements of the Act on Accounting, whilst accounting depreciation charges of tangible and intangible fixed assets do not equal tax depreciation charges. In the preparation of the accounting depreciation plan for tangible and intangible fixed assets, the Company uses a straight-line method of depreciation. Tangible fixed assets are depreciated based on their standard wear and tear corresponding to the regular conditions of their use.

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Poznámky k účtovným výkazom

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Notes to the Financial Statements

Účtovné odpisové skupiny používané od 1. januára 2004

Accounting depreciation groups used from 1 January 2004

Druh dlhodobého majetku	Počet rokov odpisovania Years of depreciation	Ročný odpis Annual depreciation charge	Odpisová metóda Depreciations method	Type of fixed assets
Dlhodobý nehmotný majetok				Intangible fixed assets
Softvér (013) - obstarávacía cena nad 50 000,- Sk	4	25,00 %	rovnomerne / straight-line	Software (013) - cost above Sk 50 000
Softvér (013) - obstarávacía cena 1 000,-Sk - 49 999,-Sk	2	50,00 %	rovnomerne / straight-line	Software (013) - cost Sk 1 000 - 49 999
Dlhodobý hmotný majetok				Tangible fixed assets
Pozemky (031)	-	-	neodpisujú sa/not depreciated	Land
Stavby (021) - nádrže, silá a sklady, miestne komunikácie, železničné vlečky, miestne elektrické a telekomunikačné rozvody a vedenia, budovy z dreva a ľahkých stavebných materiálov	30	3,40 %	rovnomerne / straight-line	Structures (021) - reservoirs graineries and storage houses, local communications, railway sidings, local electric-power and telecommunication distribution, buildings from wood and light building materials
Stavby (021) - garáže, športové a rekreačné stavby pre vonkajšie športy, skládky odpadu	40	2,50 %	rovnomerne / straight-line	Structures (021) - garages, sports and leisure buildings for outdoor sports, waste dumps
Stavby (021) - cestné komunikácie, vonkajšie parkoviská, mosty, odvodňovacie a odtokové kanály, diaľkové rozvody vody, čerpace stanice, zdroje vody a vodojemy, diaľkové telekomunikačné a elektrické rozvody, rozvody plynu, kanalizácie, čistiarne odpadových vôd	50	2,00 %	rovnomerne / straight-line	Structures (021) - roads, outdoor parking places, bridges, drainage canal and waterways, long-distance water distribution, filling stations, water supplies and water reservoirs, long-distance electric-power and telecommunication distribution, gas distribution, sewage systems, waste water treatment plant
Stavby (021) - bytové budovy, administratívne a priemyselné budovy, hotely	75	1,33 %	rovnomerne / straight-line	Structures (021) - residential buildings, administrative and industrial buildings, hotels
Stavby (021) - prístavy, plavebné a ostatné kanály, plavebné komory, hate, priehrady, hydroelektrárne	100	1,00 %	rovnomerne / straight-line	Structures (021) - ports, shipping and other canals, ship-locks, weirs, dams, hydro-power plants
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí (022) - obstarávacía cena 30 000,- Sk a viac - odpisujú sa v súlade so zákonom o dani z príjmu	4 8 15	25,00 % 12,50 % 6,70 %	rovnomerne / straight-line	Separate movable assets and sets of movables (022) - cost Sk 30 000 and above - depreciated in line with the Income Tax Act
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí (022) - obstarávacía cena 1 000,-Sk - 14 999,- Sk	2	50,00 %	rovnomerne / straight-line	Separate movable assets and sets of movables (022) - cost Sk 1 000 - 14 999
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí (022) - obstarávacía cena 15 000,-Sk - 30 000,- Sk	4	25,00 %	rovnomerne / straight-line	Separate movable assets and sets of movables (022) - cost Sk 15 000 - 30 000
Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029) - technické zhodnotenie odpisovaného majetku sa odpisuje podľa druhu ako stavba	30 - 100	3,4 % - 1 %	rovnomerne / straight-line	Other tangible fixed assets (029) - technical upgrade of depreciated assets is written off according to type as structures
Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029) - technické zhodnotenie cudzieho majetku a technické rekvitácie			neodpisujú sa/not depreciated	Other tangible fixed assets (029) - technical upgrade of foreign assets and land recultivation

Účtovné odpisové skupiny používané do 31. decembra 2003

Accounting depreciation groups used by the Company before 31 December 2003

Druh dlhodobého majetku	Počet rokov odpisovania Years of depreciation	Ročný odpis Annual depreciation charge	Odpisová metóda Depreciations method	Type of fixed assets
Dlhodobý nehmotný majetok				Intangible fixed assets
Softvér (013) - obstarávacía cena nad 50 000,- Sk	4	25,00 %	rovnomerne / straight-line	Software (013) - cost above Sk 50 000
Softvér (013) - obstarávacía cena 1 000,-Sk - 49 999,-Sk	1,5	66,70 %	rovnomerne / straight-line	Software (013) - cost Sk 1 000 - 49 999
Dlhodobý hmotný majetok				Tangible fixed assets
Pozemky (031)	-	-	neodpisujú sa/not depreciated	Land(031)
Stavby (021)	40	2,50 %	rovnomerne / straight-line	Structures (021)
Budovy a stavby z dreva a ľahkých stavebných materiálov (021)	30	3,40 %	rovnomerne / straight-line	Buildings and structures from wood and light building materials (021)
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí - stroje, prístroje a zariadenia (022)	4 8 15	25,00 % 12,50 % 6,70 %	rovnomerne / straight-line	Separate movable assets and sets of movables - plants and equipment (022)
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí - dopravné prostriedky (022)	4	25,00 %	rovnomerne / straight-line	Separate movable assets and sets of movables - means of transport (022)
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí - inventár (022)	4	25,00 %	rovnomerne / straight-line	Separate movable assets and sets of movables - fittings & fixtures (022)
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí (022) obstarávacía cena do 30 000,- Sk	1,5	66,70 %	rovnomerne / straight-line	Separate movable assets and sets of movables - (022) cost up to Sk 30 000

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Poznámky k účtovným výkazom

Dotácie

Podniku boli v priebehu roka 2004 poskytnuté dotácie zo štátneho rozpočtu na obstaranie dlhodobého hmotného majetku, ktoré boli ocenené ich menovitou hodnotou.

Poskytnuté dotácie podľa druhu majetku

Majetok	Menovitá hodnota v tis. Sk Face value in Sk thousands	Assets
Vodné dielo Slatinka - príprava stavby	1 712	Slatinka Waterworks - preparation
Vodárenská nádrž Garajky - príprava stavby	2 999	Garajky water reservoir - preparation
Vodárenská nádrž Hronček - príprava stavby	4 897	Hronček water reservoir - preparation
Vodné dielo Gabčíkovo - Autonómny systém varovania a vyzozumenia	6 812	Gabčíkovo Waterworks (autonomous public warning and notification system)
Spolu	16 420	Total

Poistenie

Podnik má uzatvorené poisťné zmluvy na poistenie dlhodobého hmotného majetku, zásob a takisto na výstavbu tunela Branisko pre prípad živelných udalostí, odcudzenia a poškodenia majetku alebo havárijných udalostí, ako i poistenie zodpovednosti za škodu s poisťovacími spoločnosťami:

- Kooperatíva, a.s., na poisťnú sumu 43 196 512 tis. Sk, pre komplexné poistenie majetku a zodpovednosti za škody, na poisťnú sumu 13 766 tis. Sk, na havarijné poistenie motorových vozidiel a na povinné poistenie motorových vozidiel na poisťnú sumu 28 930 tis. Sk,
- s konzorciom poisťovacích spoločností na celkovú poisťnú sumu 1 432 363 tis. Sk, na výstavbu tunela Branisko,
- Allianz, a.s., na celkovú poisťnú sumu 33 741 tis. Sk na havarijné poistenie motorových vozidiel a plavidiel.

Poistenie podľa druhov

Druh poistenia	Poisťná suma v tis. Sk Insured amount in Sk thousands	Type of insurance
Poistenie dlhodobého hmotného majetku a zásob		Insurance of TFA and inventories
Živelné poistenie	36 849 529	Natural hazard
Odcudzenie	22 500	Theft
Poistenie strojov	5 934 483	Machinery insurance
Elektronika	290 000	Electronics
Zodpovednosť za škodu	100 000	Liability for damage
Výstavba tunela Branisko	1 432 363	Branisko tunnel construction
Základné a havarijné poistenie plavidiel	15 000	MTPL and motor hull insurance of vessels
Základné a havarijné poistenie čistiaceho stroja	3 791	MTPL and motor hull insurance of a cleaning machine
Havarijné poistenie motorových vozidiel	28 716	Motor hull insurance of vehicles
Povinné zákonné poistenie motorových vozidiel	28 930	MTPL insurance of vehicles

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Notes to the Financial Statements

Subsidies

In 2004, the Company received subsidies from the state budget for the acquisition of tangible fixed assets, which were measured at face value.

Subsidies received by type of asset

Insurance

The Company has taken out insurance policies for the insurance of tangible fixed assets, inventories and also for the construction of Branisko tunnel against natural risks, theft, and damage to assets or accidents, as well as liability insurance with the following insurance companies:

- Kooperatíva, a.s., insured amount Sk 43 196 512 thousand, comprehensive property insurance, liability insurance, insured amount Sk 13 766 thousand; motor hull insurance and MTPL insurance, insured amount Sk 28 930 thousand
- Consortium of insurance companies, total insured amount Sk 1 432 363 thousand, for the construction of Branisko tunnel
- Allianz, a.s., total insured amount Sk 33 741 thousand motor hull insurance and hull marine insurance.

Insurance by type

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Poznámky k účtovným výkazom

Informácie k údajom vykázaným v súvahe

1

Podnik v roku 2004 aktivoval dlhodobý hmotný majetok najmä na vodných dielach Žilina a Gabčíkovo v celkovej obstarávacej hodnote 53 629 tis. Sk. V tejto čiastke bola hodnota kapitalizovaných úrokov vo výške 10 548 tis. Sk.

Prírastky, úbytky a presuny neobežného majetku v obstarávacích cenách

Druh majetku	Obstaráv. cena k 1. 1. 2004 Acquisition cost as at 1. 1. 2004	Prírastky Additions	Úbytky Disposals	Presuny Transfers	Obstaráv. cena k 31. 12. 2004 Acquisition costs at 31. 12. 2004	Type of assets
Neobežný majetok spolu	41 350 248	221 281	(25 655)	-	41 545 874	Total non-current assets
Dlhodobý nehmotný majetok	8 379	1 939	(487)	9 602	19 433	Intangible fixed assets
Softvér (013) - obstarávacia cena nad 50 tis. Sk	5 170	-	(437)	11 475	16 208	Software (013) - cost above Sk 50 thousand
Softvér (013) - obstarávacia cena 1-49,9 tis. Sk	2 428	-	(50)	847	3 225	Software (013) - cost Sk 1 - 49,9 thousand
Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok (041)	781	1 939	-	(2 720)	-	Intangible fixed assets in acquisition (041)
Dlhodobý hmotný majetok	41 240 356	219 342	(25 168)	(9 602)	41 424 928	Tangible fixed assets
Pozemky (031)	338 316	-	-	422	338 738	Land (031)
Stavby (021)	23 787 170	-	-	(2 016 900)	21 770 270	Structures (021)
Samostatné hnutelné veci (022)	4 274 810	-	(3 449)	(22 618)	4 248 743	Separate movable assets (022)
Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029,032)	33 668	-	(30)	2 293 508	2 327 146	Other tangible fixed assets (029,032)
Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok (042)	12 796 802	219 342	(21 689)	(264 014)	12 730 441	Tangible fixed assets in acquisition (042)
Poskytnuté preddavky na DHM (052)	9 590	-	-	-	9 590	Advance payments for TFA (052)
Dlhodobý finančný majetok	101 513	-	-	-	101 513	Long-term financial assets

Prírastky, úbytky a presuny oprávok neobežného majetku

Additions, disposals and transfers of accumulated depreciation of non-current assets

Druh majetku	Oprávky k 1. 1. 2004 Accumulated depreciation as at 1. 1. 2004	Prírastky Additions	Úbytky Disposals	Presuny Transfers	Oprávky k 31. 12. 2004 Accumulated depreciation as at 31. 12. 2004	Type of assets
Neobežný majetok spolu	4 728 248	593 204	(3 936)	-	5 317 516	Total non-current assets
Dlhodobý nehmotný majetok	6 065	2 454	(487)	180	8 212	Intangible fixed assets
Softvér (013) - obstarávacia cena nad 50 tis. Sk	4 281	2 048	(437)	(272)	5 620	Software (013) - cost above Sk 50 thousand
Softvér (013) - obstarávacia cena 1-49,9 tis. Sk	1 784	406	(50)	452	2 592	Software (013) - cost Sk 1 - 49,9 thousand
Dlhodobý hmotný majetok	4 622 183	590 750	(3 449)	(180)	5 209 304	Tangible fixed assets
Stavby (021)	2 662 979	270 194	-	(37 002)	2 896 171	Structures (021)
Samostatné hnutelné veci (022)	1 929 603	320 257	(3 449)	43 672	2 290 083	Separate movable assets (022)
Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029,032)	29 601	299	-	(6 850)	23 050	Other tangible fixed assets (029,032)
Dlhodobý finančný majetok	100 000	-	-	-	100 000	Long-term financial assets

Vyradenie neobežného majetku

Disposal of non-current assets

Druh majetku	Obstarávacia cena Acquisition cost	Zostatková cena Net book value	Spôsob vyradenia Method of disposal	Type of assets
Neobežný majetok spolu	25 655	21 724		Total non-current assets
Software (013)	487	-	likvidácia / liquidation	Software (013)
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí (022)	3 449	5	likvidácia / liquidation	Separate movable assets (022)
z toho kancelárske stroje a prístroje, PC	2 344	-	likvidácia / liquidation	thereof Office equipment, PCs
Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029,032)	30	30	likvidácia / liquidation	Other tangible fixed assets (029, 032)
Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok (042)	21 689	21 689	bezodplatný prevod / transfer for no compensation	Tangible fixed assets in acquisition (042)

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Poznámky k účtovným výkazom

Stav a miera opotrebenia dlhodobého majetku

Druh majetku	Oprávky celkom Total accum. depreciation	Odpis v roku 2004 Depreciation in 2004	Zostatková cena Net book value	Miera opotrebenia Wear and tear in %	Type of assets
Dlhodobý majetok spolu	5 217 516	593 204	23 486 814	18,18 %	Total tangible fixed assets
Dlhodobý nehmotný majetok	8 212	2 454	11 221	42,26 %	Intangible fixed assets
Softvér (013) - obstarávacía cena nad 50 tis. Sk	5 620	2 048	10 588	34,67 %	Software (013) - cost above Sk 50 thousand
Softvér (013) - obstarávacía cena 1-49,9 tis. Sk	2 592	406	633	80,38 %	Software (013) - cost Sk 1 - 49,9 thousand
Dlhodobý hmotný majetok	5 209 304	590 750	23 475 593	18,16 %	Tangible fixed assets
Pozemky (031)	-	-	338 738	0,00 %	Land (031)
Stavby (021)	2 896 171	270 194	18 874 099	13,30 %	Constructions (021)
Samostatné hnutelné veci (022)	2 290 083	320 257	1 958 660	53,90 %	Separate movable assets (022)
z toho stroje, prístroje a technologické zariadenia	2 205 685	316 077	1 949 096	53,09 %	thereof machines, tools and technological facilities
dopravné prostriedky	29 290	2 222	5 596	83,96 %	motor vehicles
inventár	55 108	1 958	3 968	93,28 %	fittings & fixtures
Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029, 032)	23 050	299	2 304 096	0,99 %	Other tangible fixed assets (029, 032)

2

K 31. decembru 2004 podnik vykazoval dlhodobý finančný majetok brutto vo výške 101 513 tis. Sk, z toho podieľové cenné papiere v spoločnosti s podstatným vplyvom vo výške 1 100 tis. Sk (20 % akcií v akciovej spoločnosti v likvidácii Vodné dielo Žilina, a.s., Trenčín) a ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely v súhrnnej hodnote 100 413 tis. Sk.

Kapitálové účasti v nominálnej hodnote

Podiel na základnom imaní	2004	2003	2002	Share on registered capital
Slovenská kreditná banka, a.s., v konkurze	98 900	98 900	98 900	Slovenská kreditná banka, a.s., in bankruptcy
Vodné dielo Žilina, a.s., v likvidácii	1 100	1 100	1 100	Vodné dielo Žilina, a.s., in liquidation
SAT Systémy automatizačnej techniky, spol. s r.o.	1 513	1 513	1 513	SAT Systémy automatizačnej techniky, spol. s r.o.

Na finančné podiely podniku v Slovenskej kreditnej banke, a.s., v konkurze a vo Vodnom diele Žilina, a.s., v likvidácii, vytvoril podnik opravné položky vo výške 100 % ich nominálnej hodnoty.

3

Dlhodobé pohľadávky dosiahli k 31. decembru 2004 výšku (brutto) 1 075 777 tis. Sk, čo v porovnaní so stavom k 31. decembru 2003 predstavuje pokles o 240 tis. Sk. Dlhodobé pohľadávky sú vplyvom vytvorených opravných položiek v objeme 120 712 tis. Sk korigované na výšku 955 065 tis. Sk. V dlhodobých pohľadávkach je vykázaná pohľadávka voči Združeniu Dunaj vo výške 914 384 tis. Sk, ktorej vysporiadanie sa očakáva v priebehu roka 2005. V dlhodobých pohľadávkach z obchodného styku sú vykázané aj zadržané čiastky na stavbe Diaľnica D1 Behárovce - Branisko vo výške 40 431 tis. Sk, ktoré sú v súlade so zmluvami postupne uvoľňované v rokoch 2004 až 2013 a v roku 2003 boli preklasifikované z krátkodobých do dlhodobých pohľadávok.

K 31. decembru 2004 podnik vykazuje celkom pohľadávky po lehote splatnosti v nominálnej hodnote 134 975 tis. Sk

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Notes to the Financial Statements

Balances and wear & tear of fixed assets

Druh majetku	Oprávky celkom Total accum. depreciation	Odpis v roku 2004 Depreciation in 2004	Zostatková cena Net book value	Miera opotrebenia Wear and tear in %	Type of assets
Dlhodobý majetok spolu	5 217 516	593 204	23 486 814	18,18 %	Total tangible fixed assets
Dlhodobý nehmotný majetok	8 212	2 454	11 221	42,26 %	Intangible fixed assets
Softvér (013) - obstarávacía cena nad 50 tis. Sk	5 620	2 048	10 588	34,67 %	Software (013) - cost above Sk 50 thousand
Softvér (013) - obstarávacía cena 1-49,9 tis. Sk	2 592	406	633	80,38 %	Software (013) - cost Sk 1 - 49,9 thousand
Dlhodobý hmotný majetok	5 209 304	590 750	23 475 593	18,16 %	Tangible fixed assets
Pozemky (031)	-	-	338 738	0,00 %	Land (031)
Stavby (021)	2 896 171	270 194	18 874 099	13,30 %	Constructions (021)
Samostatné hnutelné veci (022)	2 290 083	320 257	1 958 660	53,90 %	Separate movable assets (022)
z toho stroje, prístroje a technologické zariadenia	2 205 685	316 077	1 949 096	53,09 %	thereof machines, tools and technological facilities
dopravné prostriedky	29 290	2 222	5 596	83,96 %	motor vehicles
inventár	55 108	1 958	3 968	93,28 %	fittings & fixtures
Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029, 032)	23 050	299	2 304 096	0,99 %	Other tangible fixed assets (029, 032)

2

As at 31 December 2004, the Company recognised gross long-term financial assets of Sk 101 513 thousand, thereof shares and ownership interests in associates of Sk 1 100 thousand (20 % of shares in Vodné dielo Žilina, a.s., Trenčín, a joint-stock company in liquidation) and other long-term securities and shares totalling Sk 100 413 thousand.

Financial investments at face value

Podiel na základnom imaní	2004	2003	2002	Share on registered capital
Slovenská kreditná banka, a.s., v konkurze	98 900	98 900	98 900	Slovenská kreditná banka, a.s., in bankruptcy
Vodné dielo Žilina, a.s., v likvidácii	1 100	1 100	1 100	Vodné dielo Žilina, a.s., in liquidation
SAT Systémy automatizačnej techniky, spol. s r.o.	1 513	1 513	1 513	SAT Systémy automatizačnej techniky, spol. s r.o.

The Company created 100 % provisions for the face value of its financial interests in Slovenská kreditná banka, a.s., in bankruptcy and in Vodné dielo Žilina, a.s., in liquidation.

3

Long-term receivables (gross) as at 31 December 2004 amounted to Sk 1 075 777 thousand, which compared to the balance as at 31 December 2003 represents a decrease by Sk 240 thousand. The amount of long-term receivables after reflecting the provisions of Sk 120 712 thousand total Sk 955 065 thousand. Long-term receivables include a receivable from the Danube Association of Sk 914 384 thousand, the settlement of which is expected during 2005. Long-term trade receivables also include amounts retained with respect to the construction of D1 motorway Behárovce - Branisko of Sk 40 431 thousand, which are gradually released during 2004 - 2013 in accordance with the contracts and which were reclassified from short-term to long-term receivables in 2003.

As at 31 December 2004, the Company recognised total receivables overdue at face value of Sk 134 975 thousand

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Poznámky k účtovným výkazom

(k 31. decembru 2003: 227 336 tis. Sk), z toho dlhodobé pohľadávky po lehote splatnosti sú vo výške 120 726 tis. Sk.

Krátkodobé pohľadávky k 31. decembru 2004 dosiahli celkovú výšku (brutto) 261 980 tis. Sk, čo v porovnaní s rokom 2003 predstavuje pomerne významný pokles o 156 230 tis. Sk. Na krátkodobé pohľadávky po lehote splatnosti v nominálnej hodnote 14 249 tis. Sk boli vytvorené opravné položky v objeme 9 354 tis. Sk, čím sa stav vykázany v účtovej závierke korigoval na hodnotu 252 626 tis. Sk.

Opravné položky sa vytvárajú v zásade na pohľadávky po lehote splatnosti, ktoré predstavujú riziko, že ich dlžník úplne alebo čiastočne neuhradí. Výška opravných položiek sa stanovuje na základe interného predpisu, ktorým sa kategorizujú pohľadávky podľa doby splatnosti a kategórie dlžníkov nasledovne:

Kategória pohľadávky	Oneskorenie v dňoch	Sadzba z nominálnej hodnoty	Classification of receivables
Štandardné pohľadávky s výhradou	30 - 90	5 %	Watch receivables
Neštandardné pohľadávky	91 - 180	25 %	Substandard receivables
Pochybné a sporné pohľadávky	181 - 360	50 %	Doubtful and disputed receivables
Stratové pohľadávky	nad / over 360	100 %	Loss receivables

Stav a pohyb opravných položiek k pohládkam

Druh pohľadávky a ich kategorizácia	Stav k 1. 1. 2004 Balance as at 1. 1. 2004	Prírastky Additions	Úbytky Disposals	Stav k 31. 12. 2004 Balance as at 31. 12. 2004	Type of receivables and their categorisation
Iné dlhodobé pohľadávky	35 676	120 712	35 676	120 712	Other long-term receivables
Štandardné pohľadávky s výhradou	4 472	-	4 472	-	Watch receivables
Neštandardné pohľadávky	-	5	-	5	Substandard receivables
Sporné a pochybné pohľadávky	114	-	114	-	Disputed and doubtful receivables
Stratové pohľadávky	31 090	120 707	31 090	120 707	Loss receivables
Krátkodobé pohľadávky z obchodného styku	4 564	8 432	4 564	8 432	Short-term trade receivables
Štandardné pohľadávky s výhradou	101	-	101	-	Watch receivables
Neštandardné pohľadávky	10	33	10	33	Substandard receivables
Sporné a pochybné pohľadávky	8	4 799	8	4 799	Disputed and doubtful receivables
Stratové pohľadávky	4 445	3 600	4 445	3 600	Loss receivables
Iné krátkodobé pohľadávky	1 346	922	1 346	922	Other short-term receivables
Štandardné pohľadávky s výhradou	9	-	9	-	Watch receivables
Neštandardné pohľadávky	-	-	-	-	Substandard receivables
Sporné a pochybné pohľadávky	-	-	-	-	Disputed and doubtful receivables
Stratové pohľadávky	1 337	922	1 337	922	Loss receivables
Spolu	41 586	130 066	41 586	130 066	Total

4

Významnou položkou vykazovanou v príjmoch budúcich období je ročné vyúčtovanie fakturácie za služby, ktoré podnik poskytuje Slovenským elektrárňam, a.s., na vodnom diele Gabčíkovo, nakoľko fakturácia v priebehu roka vychádzala z plánovaných priemerných odbytových cien a ročné zúčtovanie sa vykonáva na základe skutočne dosiahnutých priemerných jednotkových cien. Odhadovaná suma z podkladov odberateľa je vo výške 65 862 tis. Sk v neprospech Vodohospodárskej výstavby, š.p.

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Notes to the Financial Statements

(as at 31 December 2003: Sk 227 336 thousand), thereof long-term receivables overdue of Sk 120 726 thousand.

Short-term receivables (gross) as at 31 December 2004 amounted to Sk 261 980 thousand, which, compared to 2003, represents a relatively high decrease by Sk 156 230 thousand. Provision of Sk 9 354 thousand were created for short-term receivables overdue with face value of Sk 14 249 thousand, with the balance recognised in the financial statements reduced to Sk 252 626 thousand.

Provisions are basically created for receivables overdue where there is a risk of their full or partial non-repayment. The amount of provisions is set based on the internal regulation governing the classification of receivables by maturity and debtor category as follows:

Balances and movements of provisions for receivables

4

Material item recognised as accrued income is represented by an annual settlement of invoices for services that the Company provides to Slovenské elektrárne, a.s., at Gabčíkovo Waterworks, as the billing during the year is based on planned average sales prices and the annual settlement reflects the actual average unit prices. Based on the customer's documentation an estimated amount with a negative impact on Vodohospodárska výstavba, š.p., totals Sk 65 862 thousand.

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Poznámky k účtovným výkazom

5

Zmeny vo vlastnom imaní

	Stav k 1. 1. 2004 Balance as at 1. 1. 2004	Prírastky Additions	Úbytky Disposals	Stav k 31. 12. 2004 Balance as at 31. 12. 2004	
Vlastné imanie	14 867 288	1 302 148	429 324	15 740 382	Equity
Základné imanie	9 227 371	-	-	9 227 371	Registered capital
Základné imanie	9 227 371	-	-	9 227 371	Registered capital
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely	-	-	-	-	Treasury stock and treasury shares
Zmena základného imania	-	-	-	-	Change in registered capital
Kapitálové fondy	9 593 517	-	22 181	9 571 336	Capital funds
Emisné ážio	-	-	-	-	Share premium
Ostatné kapitálové fondy	9 622 117	-	22 181	9 599 936	Other capital funds
Zákonný rezervný fond (Nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov	-	-	-	-	Legal reserve fund from capital contribution (non-distributable)
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov	-	-	-	-	Asset and liability revaluation reserve
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí	(28 600)	-	-	(28 600)	Investment revaluation reserve
Oceňov. rozdiely z precenenia pri splnutí a rozdelení	-	-	-	-	Rev. reserves from mergers and separ.
Fondy zo zisku	228 887	50 737	3 524	276 100	Funds created from profit
Zákonný rezervný fond	222 095	47 885	-	269 980	Legal reserve fund
Nedeliteľný fond	-	-	-	-	Non-distributable fund
Štatutárne a ostatné fondy	6 792	2 852	3 524	6 120	Statutory and other funds
Výsledok hospodárenia minulých rokov	(5 140 189)	1 251 681	-	(3 888 508)	Profit/loss from prior years
Nerozdelený zisk minulých rokov	-	-	-	-	Retained earnings from prior years
Neuhradená strata minulých rokov	(5 140 189)	1 251 681	-	(3 888 508)	Accumulated loss from prior years
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	957 702	-	403 619	554 083	Profit or loss for current year
Základné imanie podniku v Obchodnom registri SR	9 227 371	-	-	9 227 371	Company's registered capital incorporated in the Commercial Registry of the SR

6

Návrh podniku na rozdelenie zisku z minulého účtovného obdobia v objeme 957 702 tis. Sk po splnení zákonného prídela do rezervného fondu a prídela do sociálneho fondu, bol orientovaný na umorenie straty z minulých období. Na základe stanoviska Dozornej rady štátneho podniku Ministerstvo životného prostredia SR v zmysle Zákona o štátnom podniku dňa 23. júna 2004 schválilo ročnú účtovnú závierku za rok 2003 a rozhodlo o rozdelení použiteľného zisku nasledovne:

- Prídela do zákonného rezervného fondu 47 885 tis. Sk
- Prídela do sociálneho fondu 2 000 tis. Sk
- Prídela do fondu odmien 2 852 tis. Sk
- Použitie na vyrovnanie straty z minulých rokov 904 965 tis. Sk

Zostatok rezervy na opravu dlhodobého hmotného majetku vo výške 337 956 tis. Sk a taktiež pomerná časť dotácií prijatých podnikom na obstaranie dlhodobého hmotného majetku do konca roka 1999, ktorá pripadla na plne alebo čiastočne odpísanú časť tohto majetku v objeme 8 760 tis. Sk, boli zaúčtované priamo na neuhradenú stratu minulých rokov.

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Notes to the Financial Statements

5

Changes in equity

	Stav k 1. 1. 2004 Balance as at 1. 1. 2004	Prírastky Additions	Úbytky Disposals	Stav k 31. 12. 2004 Balance as at 31. 12. 2004	
Vlastné imanie	14 867 288	1 302 148	429 324	15 740 382	Equity
Základné imanie	9 227 371	-	-	9 227 371	Registered capital
Základné imanie	9 227 371	-	-	9 227 371	Registered capital
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely	-	-	-	-	Treasury stock and treasury shares
Zmena základného imania	-	-	-	-	Change in registered capital
Kapitálové fondy	9 593 517	-	22 181	9 571 336	Capital funds
Emisné ážio	-	-	-	-	Share premium
Ostatné kapitálové fondy	9 622 117	-	22 181	9 599 936	Other capital funds
Zákonný rezervný fond (Nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov	-	-	-	-	Legal reserve fund from capital contribution (non-distributable)
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov	-	-	-	-	Asset and liability revaluation reserve
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí	(28 600)	-	-	(28 600)	Investment revaluation reserve
Oceňov. rozdiely z precenenia pri splnutí a rozdelení	-	-	-	-	Rev. reserves from mergers and separ.
Fondy zo zisku	228 887	50 737	3 524	276 100	Funds created from profit
Zákonný rezervný fond	222 095	47 885	-	269 980	Legal reserve fund
Nedeliteľný fond	-	-	-	-	Non-distributable fund
Štatutárne a ostatné fondy	6 792	2 852	3 524	6 120	Statutory and other funds
Výsledok hospodárenia minulých rokov	(5 140 189)	1 251 681	-	(3 888 508)	Profit/loss from prior years
Nerozdelený zisk minulých rokov	-	-	-	-	Retained earnings from prior years
Neuhradená strata minulých rokov	(5 140 189)	1 251 681	-	(3 888 508)	Accumulated loss from prior years
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	957 702	-	403 619	554 083	Profit or loss for current year
Základné imanie podniku v Obchodnom registri SR	9 227 371	-	-	9 227 371	Company's registered capital incorporated in the Commercial Registry of the SR

6

The Company proposed to distribute the profit from the prior accounting period in the amount of Sk 957 702 thousand, after compulsory contribution to the reserve fund and allotments to the social fund, to settle losses from prior years. Based on the decision of the Supervisory Board of the state-owned company, the Ministry of the Environment of the SR approved the 2003 annual financial statements on 23 June 2004 pursuant to the State Enterprise Act and decided on the distribution of distributable profit as follows:

- Allocation to legal reserve fund Sk 47 885 thousand
- Allocation to social fund Sk 2 000 thousand
- Contribution to remuneration fund Sk 2 852 thousand
- Settlement of losses from prior years Sk 904 965 thousand

The remainder of the provision for repairs of tangible fixed assets of Sk 337 956 as well as the proportion of subsidies that the Company received for the acquisition of tangible fixed assets by the end of 1999, which can be attributed to the fully or partially written off items of these assets in the amount of Sk 8 760, was recognised as accumulated losses from prior years.

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Poznámky k účtovným výkazom

7

V roku 2004 podnik tvoril zákonné krátkodobé rezervy, rezervu na opravu dlhodobého hmotného majetku podnik nevtvoril a jej zostatok bol preúčtovaný k 1. 1. 2004 na účty vlastného imania.

Stav, tvorba, použitie a zrušenie rezerv

Druh rezervy	Stav k 1. 1. 2004 Balance as at 1. 1. 2004	Tvorba Creation	Použitie Use	Zrušenie Reversal	Stav k 31. 12. 2004 Balance as at 31. 12. 2004	Type of provision
Zákonné rezervy	10 873	10 120	7 982	2 891	10 120	Legal provisions
Rezerva na náhrady za nevyčerpané dovolenky vrátane sociálneho zabezpečenia	3 245	3 479	3 245	-	3 479	Provision for unused vacation including social security
Rezerva na prémie a odmeny zamestnancom	4 737	4 732	4 737	-	4 732	Provision for bonus. and remun. to employees
Rezerva na nevyfaktúrované dodávky a ostatné služby	2 891	1 909	-	2 891	1 909	Provision for unbilled deliveries and other services
Ostatné rezervy	338 168	-	26	338 142	-	Other provisions
Rezerva na opravu dlhodobého hmotného majetku	337 956	-	-	337 956	-	Provisions for repairs of tangible fixed assets
Iné krátkodobé rezervy - na poistné udalosti	212	-	26	186	186	Other short-term provisions - for insurance claims
Spolu	349 041	10 120	8 008	341 033	10 120	Other provisions

8

V dlhodobých záväzkoch k 31. decembru 2004 podnik vykazuje dlhodobú časť návratných finančných výpomocí voči Ministerstvu financií SR (NFV) v čiastke 6 185 692 tis. Sk, splatnú v rokoch 2006 - 2015. Pokles oproti roku 2003 o 393 622 tis. Sk predstavuje krátkodobú časť tohto záväzku, ktorá je splatná v roku 2005.

Štruktúra záväzkov podniku podľa zostatkovej doby splatnosti

Druh záväzku	Spolu Total	Splatné do 1 roka Due up to 1 year	Splatné od 1 do 5 rokov Due from 1 to 5 years	Splatné za viac ako 5 rokov Due in more than 5 years	Type of liability
Dlhodobé záväzky	6 549 177	-	2 954 994	3 594 183	Long-term liabilities
Dlhodobé prijaté preddavky	97	-	97	-	Long-term advance payments received
Záväzky zo sociálneho fondu	1 221	-	1 221	-	Payables from social fund
Ostatné dlhodobé záväzky - NFV	6 185 692	-	2 921 612	3 264 080	Other long-term liabilities - RFA
Odložený daňový záväzok	325 240	-	-	325 240	Deferred tax liability
Záväzky z obchodného styku	36 927	-	32 064	4 863	Trade payables
Krátkodobé záväzky	560 752	560 752	-	-	Short-term liabilities
Záväzky z obchodného styku	121 488	121 488	-	-	Trade payables
Nevyfaktúrované dodávky	33 640	33 640	-	-	Unbilled deliveries
Záväzky voči zamestnancom	3 505	3 505	-	-	Payables to employees
Záväzky zo sociálneho zabezpečenia	2 242	2 242	-	-	Social security payables
Daňové záväzky a dotácie	1 755	1 755	-	-	Tax liabilities and subsidies
Ostatné záväzky - krátkodobá časť NFV	393 622	393 622	-	-	Other liabilities - short-term portion RFA
Ostatné záväzky	4 500	4 500	-	-	Other liabilities
Spolu	7 109 929	560 752	2 954 994	3 594 183	Total

V roku 2004 bola uhradená istina z návratných finančných výpomocí poskytnutých Ministerstvom financií SR v dohodnutom objeme 384 687 tis. Sk a úroky v objeme 208 348 tis. Sk. Splácanie úrokov je dohodnuté polročne k 30. júnu a k 31. decembru bežného roka, predčasné splatenie istín je možné, úroková sadzba je 3 % p.a.. Návratná finančná výpomoc od Ministerstva financií SR je zabezpečená záložným právom na časť majetku vodného diela Gabčíkovo v objeme 2 458 708 tis. Sk.

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Notes to the Financial Statements

7

In 2004, the Company created legal short-term provisions. The Company created no provision for repairs of tangible fixed assets; its balance was reclassified to equity accounts as at 1 January 2004.

Balances, creation, use and reversal of provisions

Druh rezervy	Stav k 1. 1. 2004 Balance as at 1. 1. 2004	Tvorba Creation	Použitie Use	Zrušenie Reversal	Stav k 31. 12. 2004 Balance as at 31. 12. 2004	Type of provision
Zákonné rezervy	10 873	10 120	7 982	2 891	10 120	Legal provisions
Rezerva na náhrady za nevyčerpané dovolenky vrátane sociálneho zabezpečenia	3 245	3 479	3 245	-	3 479	Provision for unused vacation including social security
Rezerva na prémie a odmeny zamestnancom	4 737	4 732	4 737	-	4 732	Provision for bonus. and remun. to employees
Rezerva na nevyfaktúrované dodávky a ostatné služby	2 891	1 909	-	2 891	1 909	Provision for unbilled deliveries and other services
Ostatné rezervy	338 168	-	26	338 142	-	Other provisions
Rezerva na opravu dlhodobého hmotného majetku	337 956	-	-	337 956	-	Provisions for repairs of tangible fixed assets
Iné krátkodobé rezervy - na poistné udalosti	212	-	26	186	186	Other short-term provisions - for insurance claims
Spolu	349 041	10 120	8 008	341 033	10 120	Other provisions

8

The Company recorded as long-term liabilities as at 31 December 2004 a long-term portion of refundable financial assistance from the Ministry of Finance of the SR of Sk 6 185 692 thousand, due in 2006 - 2015. The decrease by Sk 393 622 thousand compared to 2003 is represented by a short-term portion of the liability due in 2005.

The structure of the Company's liabilities by residual maturity

Druh záväzku	Spolu Total	Splatné do 1 roka Due up to 1 year	Splatné od 1 do 5 rokov Due from 1 to 5 years	Splatné za viac ako 5 rokov Due in more than 5 years	Type of liability
Dlhodobé záväzky	6 549 177	-	2 954 994	3 594 183	Long-term liabilities
Dlhodobé prijaté preddavky	97	-	97	-	Long-term advance payments received
Záväzky zo sociálneho fondu	1 221	-	1 221	-	Payables from social fund
Ostatné dlhodobé záväzky - NFV	6 185 692	-	2 921 612	3 264 080	Other long-term liabilities - RFA
Odložený daňový záväzok	325 240	-	-	325 240	Deferred tax liability
Záväzky z obchodného styku	36 927	-	32 064	4 863	Trade payables
Krátkodobé záväzky	560 752	560 752	-	-	Short-term liabilities
Záväzky z obchodného styku	121 488	121 488	-	-	Trade payables
Nevyfaktúrované dodávky	33 640	33 640	-	-	Unbilled deliveries
Záväzky voči zamestnancom	3 505	3 505	-	-	Payables to employees
Záväzky zo sociálneho zabezpečenia	2 242	2 242	-	-	Social security payables
Daňové záväzky a dotácie	1 755	1 755	-	-	Tax liabilities and subsidies
Ostatné záväzky - krátkodobá časť NFV	393 622	393 622	-	-	Other liabilities - short-term portion RFA
Ostatné záväzky	4 500	4 500	-	-	Other liabilities
Spolu	7 109 929	560 752	2 954 994	3 594 183	Total

In 2004, the Company repaid the agreed principle amount of the refundable financial assistance provided by the Ministry of Finance of the SR of Sk 384 687 thousand and interest of Sk 208 348 thousand. The repayment of interest is agreed semi-annually as at 30 June and 31 December of a current year, with the possibility of an early repayment of principal amounts. The interest rate is 3 % p.a. The refundable financial assistance from the Ministry of Finance of the SR is secured by a lien over a part of assets of Gabčíkovo Waterworks of Sk 2 458 708 thousand.

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Poznámky k účtovným výkazom

Z celkového objemu vykazovaných záväzkov sú záväzky po lehote splatnosti v objeme 238 tis. Sk, k 31. decembru 2003 boli tieto vo výške 9 301 tis. Sk. Sú to krátkodobé záväzky z obchodného styku.

9

V súlade so zákonom o tvorbe a použití sociálneho fondu a na základe uzatvorenej kolektívnej zmluvy vytváral podnik finančné zdroje na uspokojovanie sociálnych potrieb svojich zamestnancov. Tieto prostriedky sa tvorili vo výške 1 % zo súhrnu hrubých miezd zamestnancov ako povinný prídel a vo výške 0,5 % zo súhrnu hrubých miezd ako dohodnutý prídel.

Tvorba a použitie sociálneho fondu

Položka	2004	2003	2002	Item
Stav sociálneho fondu k 1.1. bežného roka	815	236	638	Social Fund balance as at 1. 1. of current year
Tvorba sociálneho fondu celkom	2 865	2 238	541	Total additions to social fund
z nákladov	865	738	541	From expenses
zo zisku	2 000	1 500	-	From profit
Použitie sociálneho fondu	2 459	1 659	943	Use of social fund
Stav sociálneho fondu k 31. 12. bežného roka	1 221	815	236	Social fund balance as at 31.12. of current year

10

Z celkovej sumy odloženého daňového záväzku 325 240 tis. Sk, hodnota 318 545 tis. Sk zodpovedá 19 % z rozdielu medzi daňovou a účtovnou zostatkovou hodnotou majetku podniku, ktorá k 31. decembru 2004 bola 1 676 551 tis. Sk. Štruktúra odloženého daňového záväzku a odloženej daňovej pohľadávky je detailnejšie uvedená v časti „Informácie o údajoch vykázaných vo Výkaze ziskov a strát“ v poznámke č. 13.

11

Podnik mal k 31. decembru 2004 v úverovom portfóliu emisiu dlhopisov v objeme 200 mil. USD, realizovanú Deutsche Bank Luxembourg S. A. na fiduciárnom základe. Výnosy z nej získal podnik v roku 1996, splatná je v roku 2006 a záruku za ňu poskytla Slovenská republika. Finančné prostriedky z výnosov emisie boli v rokoch 1996 – 1997 použité najmä na obstaranie dlhodobého hmotného majetku, menovite na výstavbu vodných diel Gabčíkovo a Žilina. Emisia je úročená úrokovou sadzbou 7,25 % p.a., úroky sú splatné polročne. Medziročný pokles v súvahe vznikol z precenenia záväzkov v cudzích menách k ultimu roka z dôvodu priaznivého vývoja výmenného kurzu Sk voči USD (k 31. decembru 2004 prepočet kurzom NBS 28,496 Sk/USD, k 31. decembru 2003 prepočet kurzom NBS 32,92 Sk/USD, k 31. decembru 2002 prepočet kurzom NBS 40,036 Sk/USD).

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Notes to the Financial Statements

The total amount of reported liabilities includes liabilities overdue of Sk 238 thousand. As at 31 December 2003, they amounted to Sk 9 301 thousand. They represent short-term trade payables.

9

Pursuant to the Act on the Creation and Use of Social Fund and in line with the Collective Agreement, the Company created funds to satisfy social needs of its employees. These funds were created in the amount of 1 % of the total gross employee wages as a compulsory allocation and in the amount of 0,5 % of the total gross wages as an agreed allocation.

Creation and use of social fund

Položka	2004	2003	2002	Item
Stav sociálneho fondu k 1.1. bežného roka	815	236	638	Social Fund balance as at 1. 1. of current year
Tvorba sociálneho fondu celkom	2 865	2 238	541	Total additions to social fund
z nákladov	865	738	541	From expenses
zo zisku	2 000	1 500	-	From profit
Použitie sociálneho fondu	2 459	1 659	943	Use of social fund
Stav sociálneho fondu k 31. 12. bežného roka	1 221	815	236	Social fund balance as at 31.12. of current year

10

The total amount of the deferred tax liability of Sk 325 240 thousand includes the amount of Sk 318 545 thousand corresponding to the 19 % of the difference between tax and accounting net book values of the Company's assets, which amounted to Sk 1 676 551 thousand as at 31 December 2004. The structure of the deferred tax liability and deferred tax asset is detailed in Part "Information on data disclosed in the Statement of Profit and Loss" in Note 13.

11

As at 31 December 2004, the loan portfolio of the Company included a bond issue of USD 200 million, performed by Deutsche Bank Luxembourg S.A. on a fiduciary basis. The Company earned revenues from the issue in 1996, it is due in 2006 and the guarantee was provided by the Slovak Republic. The funds from the revenues generated by the issue were mainly used to acquire tangible fixed assets during 1996 – 1997, specifically the construction of Gabčíkovo and Žilina Waterworks. The issue bears interest of 7.25 % p.a., interest is due on a semi-annual basis. Year-on-year decrease in the balance sheet arose from the revaluation of liabilities denominated in foreign currencies as at year-end due to favourable development of the foreign exchange rate of Sk to USD (as at 31 December 2004 translated at NBS rate of Sk/USD 28.496; as at 31 December 2003 translated at NBS rate of Sk/USD 32.92; as at 31 December 2002 translated at NBS rate of Sk/USD 40.036).

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Poznámky k účtovným výkazom

12

Výnosy budúcich období vzrástli o prijaté dotácie zo štátneho rozpočtu v roku 2004, ktoré boli podniku poskytnuté na obstaranie dlhodobého majetku súvisiaceho s prípravou vybraných vodohospodárskych projektov vo výške 16 420 tis. Sk a o dotáciu prijatú v roku 1993 vo výške 492 tis. Sk na vodné dielo Gabčíkovo. Úbytky v priebehu roka súviseli najmä s účtovaním pomernej časti prijatých dotácií na obstaranie dlhodobého majetku, a to v časovej a vecnej súvislosti s odpisovaním tohto majetku.

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Notes to the Financial Statements

12

Deferred income increased owing to subsidies of Sk 16 420 thousand received from the state budget in 2004, which the Company obtained for the acquisition of fixed assets related to the preparation of selected water management projects, and owing to a subsidy of Sk 492 thousand received in 1993 for Gabčíkovo Waterworks. Disposals during the year mainly related to the recording of a proportionate amount of the subsidies received for the acquisition of fixed assets, corresponding on an accrual basis to the depreciation of these assets.

	Stav k 1. 1. 2004 Balance as at 1. 1. 2004	Prírastky Additions	Úbytky Disposals	Stav k 31. 12. 2004 Balance as at 31. 12. 2004	
Výnosy budúcich období	9 736 409	16 912	114 663	9 638 658	Deferred income

Informácie k údajom vykázaným vo Výkaze ziskov a strát

1

Výnosy podľa typov výrobkov a služieb

Ukazovateľ	2004	2003	2002	Indicator
Tržby za predaj vlastných výrobkov a služieb - celkom	1 886 847	1 793 180	3 081 606	Total revenues from sale of own products and services
Tržby za služby pre SE, a.s., na vodnom diele Gabčíkovo	1 595 558	1 593 949	2 762 811	Revenues from services for SE,a.s., on Gabčíkovo Waterworks
Tržby za predaj elektriny vodného diela Žilina	215 418	152 107	264 773	Revenues from electricity sale from Žilina Waterworks
Tržby za predaj podporných služieb z vodného diela Žilina	25 933	-	-	Revenues from ancillary services sale from Žilina Waterworks
Tržby za výkony technicko-bezpečnostného dohľadu a špeciálnych meraní	23 574	21 642	19 057	Revenues from Technical Safety Supervision and Special Measuring
Tržby za výstavbu diaľnic a tunelov	8 770	10 732	20 535	Revenues from construction of motorways and tunnels
Tržby zo zákazkovej výroby IBV Dunajská Lužná	2 063	-	-	Revenues from construction contracts contracts individual housing construction in Dunajská Lužná
Tržby za Inžiniersku činnosť a technickú pomoc	5 002	3 333	2 886	Revenues from engineering activities and technical assistance
Tržby za prevádzku športového areálu Čunovo	2 282	2 464	2 225	Revenues from the operation of Čunovo sports facility
Tržby za operatívny prenájom majetku	5 245	5 636	7 084	Revenues from operating leasing of assets
Tržby za ostatnú činnosť	3 002	3 317	2 235	Revenues from other activities

Information on data recognised in the Statement of Profit and Loss

1

Revenues by type of product and service

Vplyvom priaznivejších hydrologických a klimatických podmienok v roku 2004 na vodných tokoch Slovenska sa zvýšila aj výroba elektriny na vodných dielach Gabčíkovo a Žilina. Dodávka elektriny z vodného diela Gabčíkovo oproti zrovnateľnému obdobiu minulého roka vzrástla o 251 583 MWh, avšak z dôvodu poklesu cien sa na inkasovaných tržbách táto skutočnosť takmer neprejavila. Z elektrární vodného diela Žilina bolo do siete dodaných o 20 654 MWh elektriny viac ako v predchádzajúcom roku, pričom vrástla aj priemerná realizačná cena silovej elektriny. Zariadenia implementovaného systému ROVE umožňujú poskytovať a predávať z vodného diela Žilina podporné služby, čo sa pomerne priaznivo prejavilo na tržbách podniku, nakoľko od augusta 2004 začal podnik poskytovať sekundárnu reguláciu výkonu.

As a result of more favourable hydrological and climatic conditions on water courses in Slovakia in 2004, there was an increase in the generation of electricity at Gabčíkovo and Žilina Waterworks. Electricity supply from Gabčíkovo increased by 251 583 MWh compared to the corresponding period of the previous year, however due to reduced prices, there was little difference in the collected revenues. The supply of electricity from hydro-power plants of Žilina Waterworks increased by 20 654 MWh compared to the previous year along with the increase in the average base-load electricity realisation price. The components of the implemented ROVE system facilitate provision and sale of ancillary services from Žilina Waterworks; this had a relatively positive impact on the revenues of the Company as the Company started providing secondary output regulation in August 2004.

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Poznámky k účtovným výkazom

2

Výnosy, ktoré podnik dosiahol pri aktivácii dlhodobého hmotného majetku súviseli najmä s poskytnutím inžinierskej činnosti a technickej pomoci pri obstarávaní nižšie uvedeného majetku.

Výnosy za aktiváciu podľa stavieb

Položka	2004	2003	2002	Item
Aktivácia na stavbe vodné dielo Gabčíkovo	9 224	11 353	6 179	Capitalisation on Gabčíkovo Waterworks
Aktivácia na stavbe vodné dielo Žilina	9 113	9 265	5 089	Capitalisation on Žilina Waterworks
Aktivácia pri príprave vybraných vodohospodárskych projektov zo štátneho rozpočtu	5 386	7 622	8 959	Capitalisation in preparation of selected waterworks projects from the state budget
Spolu	23 723	28 240	20 227	Total

3

Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu pozostávali z predaja pozemkov v Dobrohošti vo výške 2 453 tis. Sk a z predaja materiálu vo výške 40 tis. Sk. Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu sa viaže k týmto predajom.

4

Výnosy súvisiace s použitím a zrušením rezerv boli vo výške 8 008 tis. Sk, ich štruktúra je uvedená v časti „Informácie o údajoch vykázanych v Súvahe“ v poznámke č. 7. Výnosy súvisiace s opravnými položkami boli vo výške 41 586 tis. Sk, ich štruktúra je uvedená v časti „Informácie o údajoch vykázanych v Súvahe“ v poznámke č. 3 (úbytky opravných položiek).

5

Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti podniku

Položka	2004	2003	2002	Item
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	112 931	130 407	2 193 922	Other operating revenues
Prijaté pokuty, penále a úroky z omeškania	106	849	998	Fines, penalties and late payment interest received
Výnosy z odpísaných záväzkov	-	10 443	-	Revenues from written-off liabilities
Opravitelné škody	5 665	604	-	Reparable damage
Dotácie zo štátneho rozpočtu na povodňové škody	-	-	38 543	Subsidies from state budget for damage caused by flood
Dotácie z Fondu národného majetku SR	-	-	2 055 949	Subsidies from the National Property Fund of SR
Zúčtovanie dotácií na obstaranie majetku v pomernej časti odpisov	105 897	118 441	98 380	Settlement of subsidies for the acquisition of assets in proportional
Ostatné	1 263	70	52	Other

6

Finančné výnosy

Položka	2004	2003	2002	Item
Predaj podielu v Ekospol, s.r.o.	-	-	675	Sale of ownership interest in Ekospol, s.r.o.
Výnosy z dlhodobého fin.majetku	1 568	489	-	Revenues from long-term financial assets
podiel na zisku SAT, s.r.o.rok 2001	-	489	-	Share in 2001 profit of SAT, s.r.o.
podiel na zisku SAT, s.r.o.rok 2002	343	-	-	Share in 2002 profit of SAT, s.r.o.
podiel na zisku SAT, s.r.o.za rok 2003	1 225	-	-	Share in 2003 profit of SAT, s.r.o.
Výnosové úroky z peňažných prostriedkov v banke	40 208	53 765	18 544	Interest income on cash in bank
Kurzové zisky	884 800	-	6 681	Exchange rate gains
prepočet istiny fiduciárnej emisie 200 mil. USD k 31. 12.	884 800	-	-	conversion of principal from fiduciary issue USD 200 million as at 31. 12.
kurzový zisk pri splatení istiny fiduciárnej emisie 40 mil. EUR	-	-	6 681	Exchange rate gains at repayment of principal from fiduciary issue EUR 40 million
Použitie a zrušenie rezerv a opravných položiek	-	1 707 873	1 759 227	Provisions used and reversed
Ostatné	9	-	-	Other
Spolu	926 585	1 762 127	1 785 127	Total

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Notes to the Financial Statements

2

Revenues generated by the Company from the capitalisation of tangible fixed assets mainly related to the provision of engineering activities and technical assistance in the acquisition of the assets below.

Capitalisation revenues by construction

Položka	2004	2003	2002	Item
Aktivácia na stavbe vodné dielo Gabčíkovo	9 224	11 353	6 179	Capitalisation on Gabčíkovo Waterworks
Aktivácia na stavbe vodné dielo Žilina	9 113	9 265	5 089	Capitalisation on Žilina Waterworks
Aktivácia pri príprave vybraných vodohospodárskych projektov zo štátneho rozpočtu	5 386	7 622	8 959	Capitalisation in preparation of selected waterworks projects from the state budget
Spolu	23 723	28 240	20 227	Total

3

Revenues from the sale of fixed assets and materials comprised the sale of land in Dobrohošť of Sk 2 453 thousand and from the sale of material of Sk 40 thousand. The net book value of fixed assets and material sold is connected with the aforementioned sales.

4

Revenues related to the use and reversal of provisions amounted to Sk 8 008 thousand and their structure is included in Part "Information on data recognised on the Balance Sheet" in Note 7. Revenues related to provisions amounted to Sk 41 586 thousand and their structure is stated in Part "Information on data recognised on the Balance Sheet" in Note 3 (disposals of provisions).

5

Other operating revenues of the Company

Položka	2004	2003	2002	Item
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	112 931	130 407	2 193 922	Other operating revenues
Prijaté pokuty, penále a úroky z omeškania	106	849	998	Fines, penalties and late payment interest received
Výnosy z odpísaných záväzkov	-	10 443	-	Revenues from written-off liabilities
Opravitelné škody	5 665	604	-	Reparable damage
Dotácie zo štátneho rozpočtu na povodňové škody	-	-	38 543	Subsidies from state budget for damage caused by flood
Dotácie z Fondu národného majetku SR	-	-	2 055 949	Subsidies from the National Property Fund of SR
Zúčtovanie dotácií na obstaranie majetku v pomernej časti odpisov	105 897	118 441	98 380	Settlement of subsidies for the acquisition of assets in proportional
Ostatné	1 263	70	52	Other

6

Financial revenues

Položka	2004	2003	2002	Item
Predaj podielu v Ekospol, s.r.o.	-	-	675	Sale of ownership interest in Ekospol, s.r.o.
Výnosy z dlhodobého fin.majetku	1 568	489	-	Revenues from long-term financial assets
podiel na zisku SAT, s.r.o.rok 2001	-	489	-	Share in 2001 profit of SAT, s.r.o.
podiel na zisku SAT, s.r.o.rok 2002	343	-	-	Share in 2002 profit of SAT, s.r.o.
podiel na zisku SAT, s.r.o.za rok 2003	1 225	-	-	Share in 2003 profit of SAT, s.r.o.
Výnosové úroky z peňažných prostriedkov v banke	40 208	53 765	18 544	Interest income on cash in bank
Kurzové zisky	884 800	-	6 681	Exchange rate gains
prepočet istiny fiduciárnej emisie 200 mil. USD k 31. 12.	884 800	-	-	conversion of principal from fiduciary issue USD 200 million as at 31. 12.
kurzový zisk pri splatení istiny fiduciárnej emisie 40 mil. EUR	-	-	6 681	Exchange rate gains at repayment of principal from fiduciary issue EUR 40 million
Použitie a zrušenie rezerv a opravných položiek	-	1 707 873	1 759 227	Provisions used and reversed
Ostatné	9	-	-	Other
Spolu	926 585	1 762 127	1 785 127	Total

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Poznámky k účtovným výkazom

7

Výrobná spotreba podniku poklesla oproti roku 2003 o 31 023 tis. Sk, a to hlavne z dôvodu zníženia celkových nákladov vynaložených pre externé organizácie, ktoré na zmluvnom princípe vykonávajú niektoré prevádzkové činnosti na vodných dielach, ale aj z dôvodu poklesu celkových nákladov na opravy strojov, prístrojov a zariadení v dôsledku výkonu pravidelnej údržby technologických zariadení.

Náklady výrobnéj spotreby podľa druhov

Položka	2004	2003	2002	Item
Spotreba materiálu a energie	17 533	17 532	18 960	Consumed material and energy
Spotreba materiálu	7 412	6 622	8 933	Consumed material
Spotreba energie	10 121	10 910	10 027	Consumed energy
Opravy a udržovanie	185 607	194 695	166 809	Repairs and maintenance
Opravy a udržovanie - stavebné	106 234	76 635	71 844	Repairs and maintenance - construction
Opravy a udržovanie - strojov, prístrojov a zariadení	72 848	117 572	94 672	Repairs and maintenance - machines, tools & equipment
Opravy a udržovanie - ostatné	6 525	488	293	Repairs and maintenance - other
Ostatné služby	470 097	490 783	679 536	Other services
Poštové a telekomunikačné služby	3 192	3 145	2 907	Postal & telecommunications services
Nájomné za nehnuteľný majetok	389 405	389 626	389 672	Rental for immovable assets
Právne, ekonomické poradenstvo a auditorské služby	2 446	4 043	3 989	Legal, economic advisory, audit services
Revízie technických zariadení	3 460	4 732	7 293	Revisions of technological equipment
Stráženie majetku	12 477	9 434	9 825	Guarding of assets
Vodohospod. a energetická prevádzka vodných diel	41 024	67 703	126 983	Waterworks and energy operation of waterworks
Dodávka tepla	1 055	1 198	740	Heat supplies
Opravy minulých rokov - daňovo neuznané	-	1 357	74 744	Repairs from previous years - tax non-deductible
Odvoz a likvidácia odpadu	4 222	-	-	Waste disposal
Ostatné	12 816	9 545	63 383	Miscellaneous
Ostatné	1 722	2 972	1 174	Other services
Cestovné náklady	1 437	2 068	1 060	Travelling expenses
Náklady na reprezentáciu	285	904	114	Representation expenses
Spolu	674 959	705 982	866 479	Total

8

Zvýšenie osobných nákladov bolo spôsobené jednak zákonnou zmenou metodiky účtovania týchto nákladov v roku 2003 a jednak z dôvodu úprav tarifných miezd od 1. apríla 2004. Za rok 2004 dosiahla priemerná hrubá mzda zo skutočne vyplatených miezd na jedného zamestnanca výšku 25 725,- Sk, pričom v rovnakom období minulého roka táto predstavovala sumu 23 624,- Sk.

9

Odpisy hmotného majetku klesli z dôvodu internej zmeny spôsobu odpisovania dlhodobého majetku, najmä stavieb.

Odpisy dlhodobého majetku

Položka	2004	2003	2002	Item
Dlhodobý majetok spolu	593 204	886 118	907 251	Total tangible fixed assets
Dlhodobý nehmotný majetok	2 454	517	994	Intangible fixed assets
Softvér (013) - obstarávacia cena nad 50 tis. Sk	2 048	476	886	Software (013) - cost above Sk 50 thousand
Softvér (013) - obstarávacia cena 1 - 49,9 tis. Skk	406	41	108	Software (013) - cost Sk 1 - 49,9 thousand
Dlhodobý hmotný majetok	590 750	885 601	906 257	Tangible fixed assets
Pozemky (031)	-	-	-	Land (031)
Stavby (021)	270 194	532 648	525 885	Constructions (021)
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí (022)	320 257	348 921	376 340	Separate movable assets (022)
z toho stroje, prístroje a technologické zariadenia	316 077	344 702	372 568	thereof machines, tools and technological facilities
dopravné prostriedky	2 222	2 367	1 827	motor vehicles
inventár	1 958	1 852	1 945	fittings & fixtures
Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029)	299	4 032	4 032	Other tangible fixed assets (029)
Ostat. dlhod. hm. majetok - umelecké diela a zbierky (032)	-	-	-	Other tangible fixed assets - works of art and collect. (032)

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Notes to the Financial Statements

7

Compared to 2003, consumables and services purchased decreased by Sk 31 023 thousand, mainly due to decrease in overall costs incurred on external parties contracted for the provision of certain operating activities on waterworks, but also due to the reduction of overall costs of repairs of machines, tools and equipment as a result of regular maintenance of technological equipment.

Consumables and services purchased by type

Položka	2004	2003	2002	Item
Spotreba materiálu a energie	17 533	17 532	18 960	Consumed material and energy
Spotreba materiálu	7 412	6 622	8 933	Consumed material
Spotreba energie	10 121	10 910	10 027	Consumed energy
Opravy a udržovanie	185 607	194 695	166 809	Repairs and maintenance
Opravy a udržovanie - stavebné	106 234	76 635	71 844	Repairs and maintenance - construction
Opravy a udržovanie - strojov, prístrojov a zariadení	72 848	117 572	94 672	Repairs and maintenance - machines, tools & equipment
Opravy a udržovanie - ostatné	6 525	488	293	Repairs and maintenance - other
Ostatné služby	470 097	490 783	679 536	Other services
Poštové a telekomunikačné služby	3 192	3 145	2 907	Postal & telecommunications services
Nájomné za nehnuteľný majetok	389 405	389 626	389 672	Rental for immovable assets
Právne, ekonomické poradenstvo a auditorské služby	2 446	4 043	3 989	Legal, economic advisory, audit services
Revízie technických zariadení	3 460	4 732	7 293	Revisions of technological equipment
Stráženie majetku	12 477	9 434	9 825	Guarding of assets
Vodohospod. a energetická prevádzka vodných diel	41 024	67 703	126 983	Waterworks and energy operation of waterworks
Dodávka tepla	1 055	1 198	740	Heat supplies
Opravy minulých rokov - daňovo neuznané	-	1 357	74 744	Repairs from previous years - tax non-deductible
Odvoz a likvidácia odpadu	4 222	-	-	Waste disposal
Ostatné	12 816	9 545	63 383	Miscellaneous
Ostatné	1 722	2 972	1 174	Other services
Cestovné náklady	1 437	2 068	1 060	Travelling expenses
Náklady na reprezentáciu	285	904	114	Representation expenses
Spolu	674 959	705 982	866 479	Total

8

Increase in personnel expenses resulted from a statutory change in the methodology of recognition of these expenses in 2003 and also from adjustments to tariff wages from 1 April 2004. Average gross amount of actually paid wages per employee in 2004 amounted to Sk 25 725 while in the previous year it amounted to Sk 23 624.

9

Depreciation charges of fixed assets decreased as a result of an internal change in the depreciation method of fixed assets, especially constructions.

Fixed asset depreciation charges

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Poznámky k účtovným výkazom

10

Náklady na tvorbu rezerv boli vo výške 10 120 tis. Sk, ich štruktúra je uvedená v časti „Informácie o údajoch vykázaných v Súvahe“ v poznámke č. 7. Podstatnou náležitosťou nákladov na hospodársku činnosť súvisiacou s opravnými položkami sú opravné položky k pohľadávkam, ktoré podnik vytvoril vo výške 130 066 tis. Sk. Ich štruktúra je podrobne uvedená v časti „Informácie o údajoch vykázaných v Súvahe“ v poznámke č. 3.

Podnik vytvoril opravnú položku do nákladov na finančnú činnosť vo výške 208 tis. Sk na zostatok finančných prostriedkov uložených v Slovenskej kreditnej banke, a.s., ktorá je v konkurze.

11

Ostatné náklady na hospodársku činnosť

Položka	2004	2003	2002	Item
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	1 791	6 512	1 179	Other operating expenses
Ostatné pokuty, penále a úroky z omeškania	2	3 306	305	Other fines, penalties & late payment interest
Odpis pohľadávok	1 330	914	171	Written off receivables
Opravy minulých rokov - daňovo neuznané	-	1 380	-	Repairs from prev. years - tax non-deductible
Ostatné	459	912	703	Other

12

Finančné náklady

Položka	2004	2003	2002	Item
Predaj podielu v Ekospol, s.r.o.	-	-	480	
Nákladové úroky	674 260	725 011	713 986	Interest expense
Za návratné finančné výpomoci - 3 % p.a.	208 348	220 109	213 321	On refundable financial assistance - 3 % p.a.
Za fiduciárnu emisiu dlhopisov 200 mil. USD - 7,25 % p.a.	465 906	504 890	390 519	On fiduciary issue of bonds USD 200 mil. - 7.25 % p.a.
Za fiduciárnu emisiu dlhopisov 40 mil. EUR (splatená v r. 2002)	-	-	110 035	On fiduciary issue of bonds EUR 40 mil. (redeemed in 2002)
Ostatné	6	12	111	Other
Kurzové straty spolu	22	284 691	11	Total exchange rate losses
Prepočet zahraničného bankového úveru k 31.12.	12	284 673	-	Translation of foreign bank loan as at 31. 12.
Ostatné náklady na finančnú činnosť	45 344	41 552	15 709	Other expenses on financial activities
Za poistenie majetku	43 838	40 200	14 717	Insurance of assets
Za náklady na doplnkové dôchodkové poistenie	1 374	1 252	902	Expenses on supplementary pension insurance
Za poplatky	132	100	90	Fees
Tvorba rezerv na finančnú činnosť	-	-	1 607 873	Additions to provisions for liabilities - financial activities
Tvorba opravných položiek na finančnú činnosť	208	-	100 000	Additions to provisions for assets - financial activities
Zostatok finančných prostriedkov v SKB, a.s.	208	-	-	Balance of funds in SKB, a.s.
Podiel v SKB, a.s. a vo VDŽ, a.s.	-	-	100 000	Ownership interest in SKB, a.s., and in VDŽ, a.s.
Spolu	719 834	1 051 254	2 438 059	Total

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Notes to the Financial Statements

10

Expenses on provisions amounted to Sk 10 120 thousand. Their structure is detailed in Part "Information on data recognised on the Balance Sheet" in Note 7. A substantial item included in the operating expenses that relates to provisions includes provisions for receivables of Sk 130 066 thousand created by the Company. Their structure is detailed in Part "Information on data recognised on the Balance Sheet" in Note 3.

The Company created a provision of Sk 208 thousand in expenses on financial activities for the closing balance of funds deposited with Slovenská kreditná banka, a.s., in bankruptcy.

11

Other operating expenses

Položka	2004	2003	2002	Item
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	1 791	6 512	1 179	Other operating expenses
Ostatné pokuty, penále a úroky z omeškania	2	3 306	305	Other fines, penalties & late payment interest
Odpis pohľadávok	1 330	914	171	Written off receivables
Opravy minulých rokov - daňovo neuznané	-	1 380	-	Repairs from prev. years - tax non-deductible
Ostatné	459	912	703	Other

12

Financial expenses

Položka	2004	2003	2002	Item
Predaj podielu v Ekospol, s.r.o.	-	-	480	
Nákladové úroky	674 260	725 011	713 986	Interest expense
Za návratné finančné výpomoci - 3 % p.a.	208 348	220 109	213 321	On refundable financial assistance - 3 % p.a.
Za fiduciárnu emisiu dlhopisov 200 mil. USD - 7,25 % p.a.	465 906	504 890	390 519	On fiduciary issue of bonds USD 200 mil. - 7.25 % p.a.
Za fiduciárnu emisiu dlhopisov 40 mil. EUR (splatená v r. 2002)	-	-	110 035	On fiduciary issue of bonds EUR 40 mil. (redeemed in 2002)
Ostatné	6	12	111	Other
Kurzové straty spolu	22	284 691	11	Total exchange rate losses
Prepočet zahraničného bankového úveru k 31.12.	12	284 673	-	Translation of foreign bank loan as at 31. 12.
Ostatné náklady na finančnú činnosť	45 344	41 552	15 709	Other expenses on financial activities
Za poistenie majetku	43 838	40 200	14 717	Insurance of assets
Za náklady na doplnkové dôchodkové poistenie	1 374	1 252	902	Expenses on supplementary pension insurance
Za poplatky	132	100	90	Fees
Tvorba rezerv na finančnú činnosť	-	-	1 607 873	Additions to provisions for liabilities - financial activities
Tvorba opravných položiek na finančnú činnosť	208	-	100 000	Additions to provisions for assets - financial activities
Zostatok finančných prostriedkov v SKB, a.s.	208	-	-	Balance of funds in SKB, a.s.
Podiel v SKB, a.s. a vo VDŽ, a.s.	-	-	100 000	Ownership interest in SKB, a.s., and in VDŽ, a.s.
Spolu	719 834	1 051 254	2 438 059	Total

Finančné výkazy podľa slovenských účtovných štandardov

Poznámky k účtovným výkazom

13

Odložená daňová pohľadávka a odložený daňový záväzok

Položka	2004	2003	2002	Item
Daň z príjmov za bežnú činnosť	219 212	113 878	44 642	Income tax on ordinary activities
- splatná	-	7 851	44 642	- current
- odložená	219 212	106 027	-	- deferred
z toho neuhradené náklady	(127)	(288)	-	thereof: Unpaid expenses
neuhradené výnosy	288	149	-	Unpaid income
tvorba opravných položiek a rezerv	6	(6)	-	Additions to provisions for assets and liabilities
zrušenie rezerv	6 672	-	-	Reversal of provisions for liabilities
záväzok z rozdielu účtovných a daňových odpisov	212 373	106 172	-	Payable from difference between book and tax depreciation
Daň z príjmov za mimoriadnu činnosť	-	-	144	Income tax on extraordinary activities
- splatná	-	-	144	- current
- odložená	-	-	-	- deferred

Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Notes to the Financial Statements

13

Deferred tax asset and deferred tax liability

Informácie o prebiehajúcich súdnych sporoch

K 31. decembru 2004 vedie podnik aktívne súdne spory so žalovaným nárokom v celkovom objeme 92 357 tis. Sk a pasívne súdne spory, na základe ktorých si žalobcovia uplatňujú súdnou cestou nároky v celkovej výške 196 476 tis. Sk. V prípade aktívnych súdnych sporov ide o vymáhanie pohľadávok podniku. V prípade pasívnych súdnych sporov vo všetkých sporoch podnik považuje tieto žaloby za neoprávnené alebo aj premlčané.

Information on pending lawsuits

As at 31 December 2004, the Company is pleading suits with claims in the total amount of Sk 92 357 thousand and is a party in suits pleaded against the Company by other complainants in which the complainants claim Sk 196 476 thousand through court. The suits pleaded by the Company relate to the collection of the Company's receivables. The Company considers all of the suits pleaded against the Company as either unjustified or statute barred.

Údaje o príjmoch štatutárnych, riadiacich a dozorných orgánov podniku

Položka	2004	2003	2002	Item
Príjmy za činnosť štatutárnych, riadiacich a dozorných orgánov podniku	5 126	2 990	2 794	Remuneration of statutory, management and supervisory bodies of Company
- súčasných	4 454	2 990	2 513	- current
- bývalých	-	-	281	- former
Príjmy za činnosť dozorných orgánov podniku	672	-	339	Remuneration for acting as company supervisory body

Information on remuneration of statutory, management and supervisory bodies of the Company



Finančné výkazy podľa slovenských účetných štandardov

Audítorská správa



AUDIT, EKONOMICKÉ PORADENSTVO / AUDIT & ECONOMICAL CONSULTING

VOHOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, š.p.

Audítorská správa

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky štátneho podniku Vodohospodárska výstavba, š.p. za rok 2004, ktorá obsahuje súvahu zostavenú k 31. decembru 2004, súvisiaci výkaz ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámky. Za uvedenú účtovnú závierku je zodpovedné vedenie štátneho podniku. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi ISA. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje v účtovnej závierke, na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnilo vedenie štátneho podniku, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Sme presvedčení, že náš audit poskytuje primerané východisko pre náš názor.

Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu štátneho podniku k 31. decembru 2004 a výsledky jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

V Bratislave dňa 6.4.2005

DE – CRED, spol. s r.o.
Čelakovského 1
811 03 Bratislava
Obchodný register, zložka 6515/B
Licencia SKAU 48

Ing. Peter Cesnak
Zodpovedný audítor
Licencia SKAU 42



Financial Statements under the Slovak Accounting Standards

Auditor's Report

2004



AUDIT, EKONOMICKÉ PORADENSTVO / AUDIT & ECONOMICAL CONSULTING

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA

štátny podnik

AUDITOR'S REPORT

We have audited the accompanying financial statements of **Vodohospodárska výstavba, štátny podnik** ("the Company") for the year ending on December 31, 2004. These financial statements are the responsibility of the Company's Board of Directors. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and their compliance with the accounting legislation, as well as assessing significant estimates made by the Board of Directors, and evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the accompanying financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of **Vodohospodárska výstavba, štátny podnik**, as of 31 December 2004, and the results of its operations for the year then ended in accordance with Act on Accounting and other relevant accounting legislation in the Slovak Republic.

In Bratislava, 6.4.2005

DE – CRED, spol. s r.o.

Čelakovského 1

811 03 Bratislava

Company Register, Part 6515/B

Licence SKAU 048

Ing. Peter Cesnak

Responsible Auditor

Licence SKAU 042



Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Súvahy k 31. decembru 2004 a 2003 (v tis. Sk)

Balance Sheets (thousands of Sk)

Položka	Pozn. Notes	2004	2003	Item
AKTÍVA				
ASSETS				
Dlhodobé aktíva				
Non-current assets				
Pozemky, budovy, stavby, stroje a zariadenia	2	25 523 546	25 859 067	Land, property, plant and equipment
Nehmotný majetok		9 190	2 314	Intangible assets
Investície do cenných papierov		1 513	1 513	Investments in securities
Pohľadávky z obchodného styku a ostatné pohľadávky		96 288	95 902	Trade and other receivables
Dlhodobé aktíva celkom		25 630 537	25 958 796	Total non-current assets
Obežné aktíva				
Current assets				
Zásoby	3	40 501	43 613	Inventories
Pohľadávky z obchodného styku a ostatné pohľadávky	4	216 876	360 988	Trade and other receivables
Daňová pohľadávka		7 641	37 835	Income tax receivable
Peniaze a peňažné ekvivalenty		761 056	733 418	Cash and cash equivalents
Obežné aktíva celkom		1 026 074	1 175 854	Total current assets
Aktíva celkom		26 656 611	27 134 650	Total assets
VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY				
EQUITY AND LIABILITIES				
Vlastné imanie				
Equity				
Základné imanie	5	9 227 371	9 227 371	Registered capital
Ostatné kapitálové fondy	5	269 980	222 095	Other capital funds
Akumulovaná strata		(6 683 065)	(7 962 283)	Accumulated losses
Vlastné imanie celkom		2 814 286	1 487 183	Total equity
Závazky				
Liabilities				
Dlhodobé záväzky				
Non-current liabilities				
Dlhodobé úvery	8	11 884 892	13 163 315	Interest-bearing borrowings
Výnosy budúcich období	6	10 977 542	11 367 669	Deferred income
Odložený daňový záväzok	12	256 993	314 682	Deferred tax liability
Ostatné dlhodobé záväzky		37 024	36 109	Other non-current liabilities
Dlhodobé záväzky celkom		23 156 451	24 881 775	Total non-current liabilities
Krátkodobé záväzky				
Current liabilities				
Záväzky z obchodného styku a ostatné záväzky	7	186 959	208 202	Trade and other payables
Krátkodobá časť dlhodobých úverov	8	393 622	384 687	Current portion of interest-bearing borrowings
Výnosy budúcich období	6	105 293	172 803	Deferred income
Krátkodobé záväzky celkom		685 874	765 692	Total current liabilities
Závazky celkom		23 842 325	25 647 467	Total liabilities
Vlastné imanie a záväzky celkom		26 656 611	27 134 650	Total equity and liabilities

Výkazy ziskov a strát (v tis. Sk)

Statements of Profit and Loss (thousands of Sk)

Položka	Pozn. Notes	2004	2003	Item
Výnosy				
Revenues				
Výnosy z hlavnej činnosti	9	1 896 455	1 809 007	Revenues from core activities
Prevádzkové (náklady) / výnosy				
Operating (expenses) / revenues:				
Aktivácia		23 723	28 240	Own work capitalized
Spotrebované nákupy a služby		(690 136)	(724 553)	Consumables and services
Osobné náklady		(101 217)	(91 730)	Personal expenses
Odpisy a amortizácia		(531 750)	(933 157)	Depreciation and amortisation
Ostatné prevádzkové výnosy, netto	10	423 950	112 342	Other operating revenues, net
Prevádzkové náklady celkom, netto		(875 430)	(1 608 858)	Total operating expenses, net
Prevádzkový zisk		1 021 025	200 149	Operating profit
Finančné (náklady) / výnosy				
Financial (expenses) / income				
Výnosové úroky		40 208	53 765	Interest income
Nákladové úroky		(674 260)	(725 011)	Interest expense
Ostatné finančné výnosy, netto	11	882 441	1 422 340	Other financial income, net
Finančné výnosy celkom, netto		248 389	751 094	Total financial income, net
Zisk pred zdanením		1 269 414	951 243	Profit before income taxes
Daň z príjmov	12	57 689	101 555	Income taxes
Čistý zisk		1 327 103	1 052 798	Net Profit

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Výkazy o zmenách vo vlastnom imaní (v tis. Sk)

Statements of Changes in Equity (thousands of Sk)

	Základné imanie Registered capital	Ostatné kapitálové fondy Other capital funds	Akumulovaná strata Accumulated losses	Vlastné imanie celkom Total equity	
Počiatkový stav k 1. 1. 2003	9 227 371	-	(8 792 986)	434 385	Opening Balance at 1. 1. 2003
Čistý zisk za obdobie	-	-	1 052 798	1 052 798	Net profit for the period
Prídel z nerozdeleného zisku	-	222 095	(222 095)	-	Transfer to registered capital
Konečný stav k 31. 12. 2003	9 227 371	222 095	(7 962 283)	1 487 183	Closing Balance at 31. 12. 2003
Čistý zisk za obdobie	-	-	1 327 103	1 327 103	Net profit for the period
Prídel z nerozdeleného zisku	-	47 885	(47 885)	-	Appropriation of statutory basis profit from prior year
Konečný stav k 31. 12. 2004	9 227 371	269 980	(6 683 065)	2 814 286	Closing Balance at 31. 12. 2004

Výkazy peňažných tokov (v tis. Sk)

Cash Flow Statements (thousands of Sk)

Položka	2004	2003	Item
PEŇAŽNÉ TOKY Z PREVÁDZKOVEJ ČINNOSTI			CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES
Zisk pred zdanením	1 269 414	951 243	Profit before income taxes
Položky upravujúce zisk pred zdanením na peňažné toky z prevádzkovej činnosti:			Adjustments to reconcile profit before income taxes to net cash flow from operating activities:
Odpisy a amortizácia	531 750	933 157	Depreciation and amortisation
Úrokové náklady, netto	634 052	671 246	Interest expense, net
Nerealizované kurzové rozdiely, netto	(884 800)	(1 423 203)	Unrealised exchange rate differences, net
Rozpustenie výnosov budúcich období	(464 449)	(226 971)	Amortized deferred income
Strata z predaja dlhodobého majetku	-	115	Loss on sale of non-current assets
Opravné položky k majetku	3 329	77 116	Provisions for assets
Dividendy	(1 568)	(489)	Dividends
Zmeny v aktívach a pasívach:			Changes in assets and liabilities:
Zásoby	3 112	(4 383)	Inventories
Pohľadávky	129 770	948 253	Receivables
Závázky	(20 328)	(54 556)	Payables
Ostatné aktíva a pasíva	336	(223)	Other assets and liabilities
Prevádzkové peňažné toky, netto	1 200 618	1 871 305	Net cash flow from operations
Prijaté úroky	40 208	53 765	Interest received
Zaplatené úroky	(674 260)	(725 011)	Interest paid
Prijatá / (zaplatená) daň z príjmov	30 194	(85 175)	Income tax received / (paid)
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti, netto	596 760	1 114 884	Net cash flow from operating activities
PEŇAŽNÉ TOKY Z INVESTIČNEJ ČINNOSTI			CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES
Prírastky budov, stavieb, strojov a zariadení a nehmotného majetku	(186 003)	(279 967)	Additions to property, plant and equipment and intangible assets
Príjmy z predaja budov, stavieb, strojov a zariadení a nehmotného majetku	-	593	Proceeds from sale of property, plant and equipment and intangible assets
Prijaté dividendy	1 568	489	Dividends received
Peňažné toky z investičnej činnosti, netto	(184 435)	(278 885)	Net cash used in investing activities
PEŇAŽNÉ TOKY Z FINANČNEJ ČINNOSTI			CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES
Čistá zmena stavu úverov	(384 687)	(372 950)	Net repayments of interest-bearing borrowings
Peňažné toky z finančnej činnosti, netto	(384 687)	(372 950)	Net cash used in financing activities
Zmena stavu peňazí a peňažných ekvivalentov, netto	27 638	463 049	Net change in cash and cash equivalents
Peniaze a peňažné ekvivalenty na začiatku obdobia	733 418	270 369	Cash and cash equivalents, beginning of period
Peniaze a peňažné ekvivalenty na konci obdobia	761 056	733 418	Cash and cash equivalents, end of period

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

1. Všeobecné informácie a účtovné zásady

Všeobecné informácie – VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, („VV“ alebo „podnik“) je štátny podnik, ktorý v minulosti patril do pôsobnosti Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky („ministerstvo pôdohospodárstva“). Od 1. mája 2003 sa podnik dostal do pôsobnosti Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky. VV má sídlo na Karloveskej 2 v Bratislave, Slovenská republika („SR“). V minulosti hlavnou činnosťou podniku bola výstavba a riadenie štátom financovaných vodohospodárskych projektov, vrátane výstavby hydroelektrární. V rokoch 2000 až 2001 podnik rozšíril predmet svojej činnosti o riadenie prevádzky vodných diel, hydroelektrární, výrobu a predaj elektriny. V súčasnosti nosnými činnosťami podniku sú prevádzka vodných diel a výroba a predaj elektriny. V roku končiacom sa 31. decembra 2004 bol priemerný prepočítaný počet zamestnancov 224 (2003: 227).

Základ účtovníctva – podnik vedie svoje účtovné knihy a záznamy v súlade so zásadami a postupmi záväznými v Slovenskej republike, na základe konceptu historických cien, s výnimkou určitých finančných nástrojov. Priložené účtovné výkazy zohľadňujú určité úpravy a reklasifikácie, ktoré nie sú zaznamenané v účtovných záznamoch VV, ktoré však bolo treba vykonať v záujme dosiahnutia súladu účtovných výkazov vypracovaných podľa slovenských zákonných predpisov s účtovnými výkazmi vypracovanými podľa Medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS (predtým Medzinárodné účtovné štandardy – IAS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

Finančné výkazy sú prezentované v tisícoch slovenských korún, teda v mene, v ktorej je denominovaná väčšina transakcií podniku.

Finančné výkazy boli vypracované za predpokladu, že VV bude pokračovať v činnosti ako zdravo fungujúci podnik.

Údaje za minulé účtovné obdobie – niektoré údaje za minulé účtovné obdobie boli reklasifikované za účelom zosúladenia s prezentáciou bežného roka.

Aktíva – všetky aktíva podniku, vrátane pozemkov, budov, stavieb, strojov a zariadení, právne vlastní Slovenská republika a VV tento majetok spravuje. Na účely účtovníctva a finančného výkazníctva sa tieto aktíva považujú za majetok VV v zmysle zákonných požiadaviek na zodpovednosť VV.

Pozemky, budovy, stavby, stroje a zariadenia a nehmotný majetok – tieto sa oceňujú obstarávacími cenami. Tie zahŕňajú náklady na ich kúpu, alebo vynaložené náklady na stavebné a technologické práce, priame mzdy, materiál a režijné náklady. Do obstarávacej ceny nevstupujú finan-

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

1. General Information and Accounting Policies

Background – VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK (“VV”), is a state-owned company which had been operating under the control of the Ministry of Land Economy of the Slovak Republic (“Ministry of Land Economy”) in the past. From 1 May 2003 the Company operates under the control of the Ministry of Environment of the Slovak Republic. The Company is based in Bratislava, Karloveská 2, the Slovak Republic (“SR”). In the past, the principal line of business has been the construction and management of water management facilities funded by the State, including the construction of hydro-power plants. In 2000 to 2001 the Company expanded its activities to include the operation of water management facilities and hydro-power plants and the sale of electricity. Currently, the core business of the Company includes the operation of waterworks, generation and sale of electricity. The average number of employees was 224 for the year ended 31 December 2004 (2003: 227).

Basis of accounting – VV maintains its books and records in accordance with accounting principles and practices mandated in the Slovak Republic on the historical cost convention, except for certain financial instruments. The accompanying financial statements reflect certain adjustments and reclassifications not recorded in the accounting records of VV in order to conform the Slovak statutory financial statements to financial statements prepared in accordance with International Financial Reporting Standards – IFRS (the former International Accounting Standards – IAS) issued by the International Accounting Standards Board.

The financial statements are presented in thousands of Slovak Crowns, the currency in which the majority of transactions of VV are denominated.

The financial statements have been prepared on the basis that VV will continue as a going concern.

Information for the previous accounting period – Certain comparatives have been reclassified to conform to current year presentation.

Assets – all company's assets including land, property, plant and equipment are legally owned by the Slovak state and managed by VV. For accounting and financial reporting purposes, they are deemed to be the property of VV on the basis of legal requirement for accountability of VV.

Land, property, plant and equipment and intangible assets – Land, property, plant and equipment and intangible assets are measured at cost. The cost includes cost of purchase or expenses incurred on the construction and technological work, direct labour and materials and overheads. The cost does not include the cost of financing relating to

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

čné náklady súvisiace s úvermi na obstaranie dlhodobého majetku.

Budovy, stavby, stroje a zariadenia a nehmotný majetok sa odpisujú lineárne podľa predpokladanej doby životnosti majetku. Predpokladaná doba životnosti budov, stavieb, strojov a zariadení a nehmotného majetku podľa jednotlivých kategórií je:

• Budovy a stavby, okrem montovaných stavieb	30, 40, 50, 75 alebo 100 rokov,
• Montované stavby z betónu a kovov	15 rokov,
• Montované stavby z dreva	8 rokov,
• Stroje a zariadenia	4, 8 alebo 15 rokov,
• Nehmotný majetok – softvér	4 roky.

Stroje a zariadenia, ktorých obstarávací cena je nižšia ako 15 tisíc Sk sa odpisujú 24 mesiacov od dátumu ich zaradenia, stroje a zariadenia, ktorých obstarávací cena je od 15 tisíc Sk do 30 tisíc Sk sa odpisujú 4 roky od dátumu ich zaradenia. Softvér, ktorého obstarávací cena je nižšia ako 50 tisíc Sk sa odpisuje 24 mesiacov od dátumu jeho zaradenia. Pozemky, stavby ochranných hrádzi, ktorých jediným účelom je ochrana príslušného územia pred povodňami a technická rekultivácia pozemkov sa neodpisujú.

Výdavky, ktoré sa týkajú budov, stavieb, strojov a zariadení a nehmotného majetku, po ich zaradení do používania zvyšujú účtovnú hodnotu majetku iba v prípade, ak je pravdepodobné, že budúce ekonomické prínosy nad rámec jeho pôvodnej výkonnosti budú plynúť VV. Všetky ostatné následné výdavky spojené s týmto majetkom sa účtujú do nákladov obdobia, s ktorým vecne a časovo súvisia.

V súlade s požiadavkami IAS 36 "Zníženie hodnoty majetku" sa ku dňu zostavenia finančných výkazov posudzuje, či existujú faktory, ktoré by naznačovali, že realizovateľná hodnota budov, stavieb, strojov a zariadení a nehmotného majetku podniku je nižšia ako jeho účtovná hodnota. V prípade zistenia takýchto faktorov, sa odhadne realizovateľná hodnota majetku ako čistá predajná hodnota alebo súčasná hodnota budúcich peňažných tokov, vždy tá, ktorá je vyššia. Akákoľvek opravná položka na zníženie hodnoty majetku alebo úprava predchádzajúcich odhadov sa účtuje v plnej výške vo výkaze ziskov a strát v období, v ktorom zníženie hodnoty alebo úpravy nastalo. Diskontné sadzby použité pri výpočte súčasnej hodnoty budúcich peňažných tokov vychádzajú z pozície podniku v ekonomickom prostredí Slovenskej republiky ku dňu zostavenia účtovných výkazov. V prípade, že sa podnik rozhodne investičný projekt zastaviť alebo sa významne oddiali jeho plánované ukončenie, posúdi prípadné zníženie jeho hodnoty a podľa potreby zaúčtuje opravnú položku.

Zisky a straty z predaja alebo vyradenia pozemkov, budov, stavieb, strojov a zariadení a nehmotného majetku sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát v plnom rozsahu.

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

loans for the acquisition of these assets.

Property, plant and equipment and intangible assets are depreciated on a straight-line basis according to their estimated useful life. The estimated useful lives for the major classifications of property, plant and equipment and intangible assets are as follows:

• Buildings and structures, excluding assembled structures	30, 40, 50, 75 or 100 years,
• Assembled structures from concrete and metals	15 years,
• Assembled structures from wood	8 years,
• Plant and equipment	4, 8 or 15 years,
• Intangible assets – software	4 years,

Plant and equipment with acquisition cost lower than Sk 15 thousand are depreciated over the period of 24 months from the date when put into use, while plant and equipment with acquisition cost ranging from Sk 15 thousand to Sk 30 thousand are depreciated over the period of 4 years from the date when put into use. Software with acquisition cost lower than Sk 50 thousand is amortized over the period of 24 months from the date when put into use. Land and constructions of protective dams, whose only purpose is the protection of adjacent areas against floods, and land reclamation are not depreciated.

Subsequent expenditure relating to property, plant and equipment and intangible assets is added to the carrying amount of the asset when it is probable that future economic benefits, in excess of the original assessed standard of performance of the existing asset, will arise to VV. All other subsequent expenditure related to these assets is expensed in the period in which it is incurred.

In accordance with the requirements of IAS 36 "Impairment of Assets", at each balance sheet date an assessment is made as to whether there is any indication that the recoverable amount of VV's property, plant and equipment and intangible assets is less than their carrying amount. When there is such an indication, the recoverable amount of the asset, being the higher of the asset's net selling price and the present value of its net cash flows, is estimated. Any resulting impairment loss or adjustment to prior estimates is recognized in full in the statement of profit and loss in the year in which the impairment or adjustment occurs. The discount rates used to calculate the net present value of the cash flows are those considered appropriate to VV's position in the economic environment in the Slovak Republic at each balance sheet date. In the event that a decision is made to abandon a construction project in progress or to significantly postpone its planned completion date, the carrying value of the asset is reviewed for potential impairment, and a provision recorded, if appropriate.

Gains and losses on the sale or disposal of land, property, plant and equipment and intangible assets are fully recog-

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

Investície do cenných papierov – investície do cenných papierov sa účtujú k dátumu uzatvorenia obchodu a pri obstaraní sa oceňujú v obstarávacej cene.

K dátumu zostavovania nasledujúcich finančných výkazov sa dlžné cenné papiere, ktoré má VV v úmysle si ponechať do ich splatnosti (investície držané do splatnosti), oceňujú v cene obstarania po zohľadnení výnosových úrokov, zníženej o straty zo znehodnotenia, s cieľom zohľadniť nenávratné čiastky.

Investície iné, ako držané do splatnosti, sa klasifikujú buď ako držané na obchodovanie, alebo určené na predaj a k dátumu zostavenia nasledujúcich finančných výkazov sa oceňujú v objektívnej hodnote. Nerealizované zisky a straty z finančných investícií držaných na obchodovanie sa účtujú do výkazu ziskov a strát. Pri investíciách k dispozícii na predaj sa nerealizované zisky a straty účtujú priamo vo vlastnom imaní až dovtedy, kým sa takáto finančná investícia nepredá, alebo neodpíše ako znehodnotená; vtedy sa vykázané kumulované zisky a straty zaúčtujú do výkazu ziskov a strát.

Zásoby – vykazujú sa v nižšej z hodnôt obstarávacej ceny a čistej realizovateľnej hodnoty a oceňujú sa na základe metódy FIFO. V obstarávacej cene je zahrnutý materiál, náhradné diely technologických zariadení, kancelárske potreby a pod.

Peniaze a peňažné ekvivalenty – vysoko likvidné finančné investície so splatnosťou tri mesiace alebo menej od nákupu sa na účely výkazov peňažných tokov považujú za peňažné ekvivalenty. VV nemá žiadne takéto investície.

Účtovanie výnosov – výnosy z predaja tovaru a služieb, ktoré VV poskytuje v súvislosti so svojou činnosťou, sa vo výkaze ziskov a strát časovo rozlišujú.

Štátne dotácie a iné formy štátnej pomoci – štátne dotácie a iné formy štátnej a inej pomoci poskytnuté na obstaranie budov, stavieb, strojov a zariadení, sa vykazujú ako výnosy budúcich období a rozpúšťajú sa do výnosov vo vecnej a časovej súvislosti počas doby odpisovania s nimi súvisiacich aktív.

Nedokončená výstavba – náklady súvisiace so štátnymi zákazkami niektorých vodohospodárskych projektov, v ktorých je určený konečný užívateľ a ktoré sa tomuto konečnému užívateľovi po ich ukončení odovzdávajú, sa účtujú ako nedokončená výstavba. Náklady, ktoré podniku vznikli počas bežného obdobia a ktoré boli uhradené zo štátneho rozpočtu, prípadne inými subjektami, sa zúčtovávajú do nákladov vo výkaze ziskov a strát a rovnaká suma sa zúčtováva do výnosov vo výkaze ziskov a strát.

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

nised in the statement of profit and loss.

Investments in securities – Investments in securities are recognised on a trade date basis and are initially measured at cost.

At subsequent reporting dates, debt securities that VV has the expressed intention and ability to hold to maturity (held-to-maturity debt securities) are measured at amortized cost, less any impairment loss recognized to reflect irrecoverable amounts.

Investments other than held-to-maturity debt securities are classified as either held for trading or available for sale, which are measured at subsequent reporting dates at fair value. Where securities are held for trading purposes, unrealised gains and losses are included in the statement of profit and loss. For available for sale investments, unrealized gains and losses are recognized directly in equity, until the security is disposed of or is determined to be impaired, at which time the cumulative gain or loss previously recognized is included in the statement of profit and loss.

Inventory – Inventory is recorded at the lower of cost and net realisable value using the FIFO method basis of valuation. Costs include material, spare parts for technological equipment, stationery, etc.

Cash and cash equivalents – Highly liquid investments with maturity of three months or less when purchased are considered to be cash equivalents. VV has no such investments.

Revenue recognition – Revenues from the sale of goods and services provided by VV with respect to its activities are recognised on an accrual basis in the statement of profit and loss.

State subsidies and other Government grants – State subsidies and other government and other grants obtained for the acquisition of property, plant and equipment are recorded as deferred income which is amortized to income on an accrual basis over the depreciation period of the related assets.

Construction in progress – The costs relating to State orders for certain water management projects in which a specific end-user is identified, and which are handed over to the end-user upon their completion, are classified as construction in progress. The costs incurred by VV during the current period and paid for from the state budget or by other bodies are charged to expenses in the statement of profit and loss, with the same amount recorded in revenues for the related subsidy.

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

Náklady na pôžičky – VV účtuje náklady na pôžičky ako náklad vo výkaze ziskov a strát.

Daň z príjmov – daň z príjmov sa vypočítava z účtovného zisku v zmysle slovenských účtovných predpisov vo výške 19 % (2003 : 25 %), po úpravách niektorých položiek na daňové účely.

Odložené dane z príjmov – odložená daň z príjmov sa stanovuje použitím záväzkovej metódy pre všetky dočasné rozdiely medzi daňovým základom aktív a pasív a ich zostatkami vykázanými v účtovných výkazoch. Pre odloženú daň z príjmov sa použila štatutárna sadzba vo výške 19 %, ktorá platí v Slovenskej republike pre obdobia po 1. januári 2004. Hlavné dočasné rozdiely vznikajú z rozdielov medzi účtovnými a daňovými odpismi, z ocenenia budov, stavieb, strojov a zariadení, z časového rozlíšenia výnosov a z ne-realizovaných kurzových rozdielov.

Pohľadávky – pohľadávky sa vykazujú znížené o opravnú položku na pochybné pohľadávky. Opravná položka sa určuje na základe vekovej štruktúry pohľadávok a kategorizácie dlžníkov.

Sociálne zabezpečenie – podnik odvádza príspevky na zákonné zdravotné, nemocenské a dôchodkové zabezpečenie a príspevok do Fondu zamestnanosti z objemu hrubých miezd podľa sadzieb platných počas roka. Náklady na sociálne zabezpečenie sa účtujú do výkazu ziskov a strát v rovnakom období ako príslušné mzdové náklady. VV nemá povinnosť odvádzať z objemu hrubých miezd prostriedky do týchto fondov nad zákonom stanovený rámec.

Operácie v cudzích menách – operácie v cudzích menách sa prepočítavajú podľa platného výmenného kurzu vyhláseného Národnou bankou Slovenska („NBS“) ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu. Z toho vyplývajúce kurzové rozdiely sa vykazujú ako výnos, resp. náklad vo výkaze ziskov a strát. Peňažné aktíva a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na slovenskú menu kurzom určeným v kurzovom lístku NBS ku dňu zostavenia súvahy. Ne-realizované zisky a straty v dôsledku pohybu výmenných kurzov sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát.

Operatívny prenájom – splátky operatívneho prenájmu sa účtujú do nákladov vo výkaze ziskov a strát rovnomerne počas trvania operatívneho prenájmu.

Odchodné a iné dlhodobé zamestnanecké požitky – podnik má dlhodobý program zamestnaneckých požitkov pozostávajúcich z jednorazového príspevku pri odchode do dôchodku, na ktoré neboli vyčlenené samostatné finančné zdroje. Podľa IAS 19 „Zamestnanecké požitky“ sú náklady na zamestnanecké požitky stanovené prírastkovou poisno-

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

Borrowing costs – VV expenses its borrowing cost.

Income taxes – Income taxes are provided on accounting profit as determined under Slovak accounting principles at a rate of 19 % (2003 : 25 %), after adjustments of certain items for taxation purposes.

Deferred income taxes – Deferred income taxes are provided, using the liability method, for all temporary timing differences arising between the tax base of assets and liabilities and their amounts reported in the financial statements. Deferred income taxes were calculated using the statutory rate of 19 %, effective in the Slovak Republic for the periods subsequent to 1 January 2004. The principal timing differences arise from differences between accounting and tax depreciation, from the valuation of property, plant and equipment, from income accruals and from unrealised exchange rate differences.

Receivables – Receivables are recognised net of provisions for doubtful receivables. The provisions are determined on the basis of an ageing structure of receivables and debtor classification.

Social security – Contributions are made to the Government's health, retirement benefit and unemployment schemes at the statutory rates in force during the year, based on gross salary payments. The cost of social security payments is charged to statement of profit and loss in the same period as the related salary cost. VV has no obligation to contribute to these schemes beyond the statutory rates in force.

Transactions in foreign currencies – Transactions in foreign currencies are translated at the exchange rate as published by the National Bank of Slovakia (NBS) in effect on the day of the transaction. Resulting exchange rate differences are recognized as an income or expense in the statement of profit and loss. At the balance sheet date, monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are converted to Slovak currency using the closing exchange rates as published by the NBS. Unrealized gains and losses due to fluctuations in exchange rates are recorded in the statement of profit and loss.

Operating leases – Rentals payable under operating leases are recorded as expenses in the statement of profit and loss on a straight-line basis over the term of the relevant lease.

Retirement and other long-term employee benefits – the Company operates un-funded long-term defined benefit programs comprising lump-sum post-employment benefits. According to IAS 19 “Employee Benefits”, the employee benefits costs are assessed using the projected unit credit me-

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

matematickou metódou, tzv. „Projected Unit Credit Method“. Podľa tejto metódy sa náklady na poskytovanie dôchodkov účtujú do výkazu ziskov a strát tak, aby pravidelne sa opakujúce náklady boli rozložené na dobu trvania pracovného pomeru. Záväzky z poskytovania požitkov sú ocenené v súčasnej hodnote predpokladaných budúcich peňažných výdavkov diskontovaných sadzbou vo výške trhového výnosu zo štátnych dlhopisov, ktorých doba splatnosti sa približne zhoduje s dobou splatnosti daného záväzku. Podnik odhadol, že výška takéhoto záväzku nie je významná a preto tieto účtovné výkazy neobsahujú žiadnu úpravu z tohto titulu.

Zásadné chyby – suma opravy zásadnej chyby sa zahŕňa do čistého zisku alebo straty za bežné obdobie.

Zmeny účtovných zásad – v prípade, že v účtovnom období dôjde k zmene účtovnej zásady, táto zmena je aplikovaná retrospektívne.

Zmeny účtovných odhadov – vplyv zmien účtovných odhadov je zaúčtovaný vo výkaze ziskov a strát za bežné obdobie k dátumu zmeny, resp. v budúcich obdobiach.

Nové účtovné štandardy a interpretácie

Podnik v súčasnosti vyhodnocuje vplyv nových účtovných štandardov a interpretácií, ktoré budú v platnosti v roku 2005. Nový štandard, ktorý môže mať vplyv na podnik je IFRS 5 „Dlhodobý majetok držaný na predaj a ukončované aktivity“. Na základe predbežnej analýzy je podnik presvedčený, že tento štandard nebude mať významný vplyv na finančné výkazy.

V roku 2003 a 2004 nadobudli účinnosť aj upravené znenia niekoľkých ďalších medzinárodných účtovných štandardov. Úpravy sa týkajú ich detailnej aplikácie a nemajú významný vplyv na čiastky vykázané v tomto a v minulých účtovných obdobiach.

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

thod. Under this method, the cost of providing pensions is charged to the statement of profit and loss so as to spread the regular cost over the service lives of employees. The benefit obligation is measured as the present value of the estimated future cash outflows discounted by the market yields on government bonds, which have terms to maturity approximating the terms of the related liability. The Company has estimated that the amount for this obligation is insignificant and therefore the financial statements do not include any adjustments in this regard.

Fundamental errors – The amount of the correction of a fundamental error is included in the net profit or loss for the current period.

Changes in accounting policies – If accounting policies are changed during the accounting period, such a change is applied retrospectively.

Changes in accounting estimates – the effect of changes in accounting estimates is recorded in the statement of profit and loss of the current year as at the date of the change, and in future periods, if appropriate.

New accounting standards and interpretations

The Company is in the process of analyzing the impact of new international financial reporting standards and interpretations, which will become effective in 2005. New standard, which may impact the Company, is IFRS 5 “Non-current assets Held for Sale and Discontinued Operations”. Based on a preliminary analysis, the Company does not believe that this standard will have a significant impact on the financial statements.

Revision to a number of other IAS also took effect in 2003 and 2004. Those revisions concerned matters of detailed application, which have no significant effect on amounts, reported for the current or prior accounting periods.

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

2. Pozemky, budovy, stavby, stroje a zariadenia

Pozemky, budovy, stavby, stroje a zariadenia zahŕňajú:

31. december 2004	Pozemky a budovy	Stroje a zariadenia	Nedokončená investičná výstavba	Celkom	31 December 2004
	Land & Buildings	Plant & Equipment	Assets under Construction	Total	
Obstarávacia cena					Cost
Začiatkový stav k 1. 1. 2004	23 970 903	3 696 154	2 768 505	30 435 562	Opening Balance at 1. 1. 2004
Prírastky	-	-	194 460	194 460	Additions
Úbytky	-	(3 966)	-	(3 966)	Disposals
Prevody	182 804	71 970	(254 774)	-	Transfers
Konečný stav k 31. 12. 2004	24 153 707	3 764 158	2 708 191	30 626 056	Closing Balance at 31. 12. 2004
Oprávky					Accumulated Depreciation
Začiatkový stav k 1. 1. 2004	2 699 602	1 822 875	54 018	4 576 495	Opening Balance at 1. 1. 2004
Opravná položka	-	-	-	-	Provisions
Odpisy	232 346	297 635	-	529 981	Depreciation charge
Úbytky	-	(3 966)	-	(3 966)	Disposals
Konečný stav k 31. 12. 2004	2 931 948	2 116 544	54 018	5 102 510	Closing Balance at 31. 12. 2004
Zostatková hodnota k 31. 12. 2003	21 271 301	1 873 279	2 714 487	25 859 067	Net Book Value at 31. 12. 2003
Zostatková hodnota k 31. 12. 2004	21 221 759	1 647 614	2 654 173	25 523 546	Net Book Value at 31. 12. 2004

31. december 2003	Pozemky a budovy	Stroje a zariadenia	Nedokončená investičná výstavba	Celkom	31 December 2003
	Land & Buildings	Plant & Equipment	Assets under Construction	Total	
Obstarávacia cena					Cost
Začiatkový stav k 1. 1. 2003	23 115 251	3 610 977	3 395 718	30 121 946	Opening Balance at 1. 1. 2003
Prírastky	-	-	282 906	282 906	Additions
Úbytky	(1 454)	(6 012)	(372)	(7 838)	Disposals
Prevody	857 106	91 189	(909 747)	38 548	Transfers
Konečný stav k 31. 12. 2003	23 970 903	3 696 154	2 768 505	30 435 562	Closing Balance at 31. 12. 2003
Oprávky					Accumulated Depreciation
Začiatkový stav k 1. 1. 2003	2 165 439	1 431 381	-	3 596 820	Opening Balance at 1. 1. 2003
Opravná položka	-	-	54 018	54 018	Provisions
Odpisy	535 617	397 054	-	932 671	Depreciation charge
Úbytky	(1 454)	(5 560)	-	(7 014)	Disposals
Konečný stav k 31. 12. 2003	2 699 602	1 822 875	54 018	4 576 495	Closing Balance at 31. 12. 2003
Zostatková hodnota k 31. 12. 2002	20 949 812	2 179 596	3 395 718	26 525 126	Net Book Value at 31. 12. 2002
Zostatková hodnota k 31. 12. 2003	21 271 301	1 873 279	2 714 487	25 859 067	Net Book Value at 31. 12. 2003

V zostatkovej hodnote pozemkov, budov, strojov a zariadení je k 31. decembru 2004 zahrnutá čiastka 17 583 089 tisíc Sk (31. december 2003: 17 811 226 tisíc Sk) súvisiaca s vodným dielom Gabčíkovo („VDG“) a čiastka 5 151 458 tisíc Sk (31. december 2003 : 5 246 406 tisíc Sk) súvisiaca s vodným dielom Žilina („VDŽ“) (pozri pozn. 2.1 a 2.2). V nedokončenej investičnej výstavbe k 31. decembru 2004 je zahrnutá čiastka 1 563 086 tisíc Sk súvisiaca s VDG (31. december 2003 : 1 679 811 tisíc Sk) a čiastka 1 074 876 tisíc Sk súvisiaca s VDŽ (31. december 2003 : 1 021 576 tisíc Sk).

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

2. Land, property, plant and equipment

Land, property, plant and equipment comprise the following:

The net book value of land, buildings, plant, and equipment as at 31 December 2004 includes the amount of Sk 17 583 089 thousand (31 December 2003: Sk 17 811 226 thousand) relating to the Gabčíkovo Waterworks and the amount of Sk 5 151 458 thousand (31 December 2003: Sk 5 246 406 thousand) relating to the Žilina Waterworks (refer to Notes 2.1 and 2.2). Assets under construction as at 31 December 2004 included the amount of Sk 1 563 086 thousand relating to the Gabčíkovo Waterworks (31 December 2003: Sk 1 679 811 thousand) and the amount of Sk 1 074 876 thousand relating to the Žilina Waterworks (31 December 2003 : Sk 1 021 576 thousand).

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

K 31. decembru 2004 podnik dospel k záveru, že budúce peňažné toky jednotlivých stredísk podniku generujúcich peňažné prostriedky („cash generating units“), závisia od niekoľkých neistých budúcich udalostí. Takýmito strediskami sú jednotlivé vodné diela VV vrátane elektrárenských zariadení VV. Na budúce peňažné toky vodných diel alebo elektrárenských zariadení majú významný vplyv:

- budúce ceny elektriny a hydrologické podmienky na vodných tokoch, ktoré ovplyvňujú výrobu elektriny (pozri pozn. 15.3),
- konečné doriešenie sporu medzi Maďarskom a Slovenskou republikou (pozri pozn. 15.4),
- budúci prevod aktív vodnej elektrárne Gabčíkovo zo spoločnosti Slovenské elektrárne, a.s., na VV (pozri pozn. 2.1),
- konečné doriešenie vodného diela Gabčíkovo a Združenia Dunaj (pozri pozn. 6 a 15.4).

Podnik dospel k záveru, že realizovateľná hodnota majetku vodného diela Gabčíkovo a vodného diela Žilina sa nedá primerane odhadnúť, keďže peňažné toky sa nedajú spoľahlivo predvídať. Podnik predpokladá, že budúce výsledky týchto neistých okolností nebudú mať významný nepriaznivý vplyv na realizovateľnú hodnotu tohto majetku. Podnik je presvedčený, že budúce peňažné toky sa budú dať primerane predvídať po doriešení vyššie uvedených záležitostí. Je možné, že po vyriešení týchto neistých okolností, bude v budúcnosti treba vytvoriť opravnú položku v dôsledku zníženia ich hodnoty. VV sa však domnieva, že získa primeranú kompenzáciu na pokrytie potenciálnych strát. Obstarávací cena plne odpísaných budov, stavieb, strojov a zariadení k 31. decembru 2004, ktoré sa stále používajú, predstavuje sumu 233 138 tisíc Sk (31. december 2003: 165 980 tisíc Sk).

2.1. Vodné dielo Gabčíkovo

Vodné dielo Gabčíkovo predstavuje významnú časť činnosti podniku a bolo predmetom rôznych sporov, vládnych uznesení, vládnych návrhov a rokovaní. VV vlastní väčšinu majetku vodného diela Gabčíkovo, okrem turbín a inej technológie na výrobu elektrickej energie, ktoré vlastní Slovenské elektrárne, a.s., („SE“) a okrem časti vodohospodárskeho majetku, ktorý bol v minulosti prevedený na Slovenský vodohospodársky podnik, š.p., („SVP“) a ktorý si VV spätne prenajala (pozri pozn. 13). Na základe dohody s SE z roku 2001 VV získava 65 % všetkých výnosov SE z predaja elektriny vyrobenej na vodných elektrárňach prislúchajúcich k tomuto vodnému dielu, ako platbu za využívanie jednotlivých objektov VDG a paušálny poplatok v hodnote 12 500 tisíc Sk za poskytované podporné služby. Preto sú výnosy VV závislé na výrobe elektriny spoločnosťou SE, čo je priamo ovplyvnené hydrologickými podmienkami vodného toku rieky Dunaj. Pozri pozn. 15.3.

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

As at 31 December 2004, VV has concluded that future cash flows of individual cash generating units are dependent on a number of uncertain future events. Cash generating units have been identified as the individual waterworks including electricity facilities of VV. The future cash flows of the waterworks and electricity facilities are significantly impacted by the following:

- Future electricity tariffs and hydrological conditions of water flows which impact electricity generation (refer to Note 15.3)
- The final resolution of the dispute between Hungary and the Slovak Republic (refer to Note 15.4)
- The future transfer of the Gabčíkovo hydropower plant assets from Slovenské elektrárne, a.s. to VV (refer to Note 2.1)
- The final resolution of the Gabčíkovo Waterworks and the Danube Association (refer to Notes 6 and 15.4)

Therefore VV has concluded that the determination of recoverable amounts for assets at the Gabčíkovo Waterworks and the Žilina Waterworks cannot be reasonably estimated, as future cash flows cannot be reliably predicted. VV has assumed that the outcome of the uncertainties will not have a material adverse impact on the recoverable value of these assets. VV believes that future cash flows of the waterworks will be reasonably predictable upon resolution of the issues identified above. Therefore, adjustments for impairment may be required in the future as uncertainties are resolved, however VV expects to receive adequate compensation to cover any potential losses. The cost of fully depreciated property, plant and equipment as at 31 December 2004 that are still in use amounted to Sk 233 138 thousand (31 December 2003: Sk 165 980 thousand).

2.1. Gabčíkovo Waterworks

The Gabčíkovo Waterworks represent a significant portion of VV's operations and has been subject to various disputes, government decrees, government proposals and negotiations. VV owns the majority of Gabčíkovo dam assets, excluding the turbines and other technology for generation of electricity that are owned by Slovenské elektrárne, a.s., („SE“) and a part of water management assets previously transferred to Slovenský vodohospodársky podnik, š.p., („SVP“) which VV has leased back (see Note 13). Based on an agreement that was reached with SE during 2001, VV receives 65% of all revenues from the sale of electricity generated at Gabčíkovo by SE as payment for the use of the water facilities of the Gabčíkovo dam and a lump sum in the amount of Sk 12 500 thousand for ancillary services provided. Revenues of VV are therefore dependent on electricity generation at Gabčíkovo by SE which is directly impacted by hydrological conditions of the water flow on the Danube River. Refer to Note 15.3.

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

Dňa 23. júna 2004 vláda Slovenskej republiky prijala uznesenie č. 625 k návrhu na privatizáciu SE. Na základe tohto uznesenia vláda súhlasila s vyčlenením technologickej časti štyroch vodných elektrární prislúchajúcich k VDG z majetku SE a s ich prevodom do majetku VV. Dňa 8. decembra 2004 vláda Slovenskej republiky prerokovala a s pripomienkou schválila návrh konečnej podoby zmluvných dokumentov súvisiacich s privatizáciou SE, pričom z dôvodu ochrany obchodného tajomstva materiál ani prijaté uznesenie č. 1174 sa nezverejňuje. Na základe verejne dostupných informácií a predchádzajúcich uznesení vlády Slovenskej republiky je pravdepodobné, že VV získa tento tzv. energetický majetok, ktorý v súčasnosti vlastní SE. Pre budúce cash flow generované týmto majetkom bude nevyhnutné, aby tento majetok priniesol aj dodatočné výnosy pre VV, zabezpečujúce krytie všetkých nákladov, ktoré s ním súvisia. Ku dňu týchto finančných výkazov sa neuzavrela žiadna zmluva s SE. Podnik nie je schopný odhadnúť vplyv tejto transakcie na finančné výkazy podniku ako celok, keďže forma a spôsob tejto transakcie sú predmetom rokovaní. V súvislosti so spormi a problémami týkajúcimi sa vodného diela Gabčíkovo pozri tiež pozn. 15.4.

V aktívach a záväzkoch sú zahrnuté tieto čiastky súvisiace s vodným dielom Gabčíkovo:

	2004	2003	
Pozemky, budovy, stroje a zariadenia, netto (okrem nedokončenej investič. výstavby)	17 583 089	17 811 226	Property, plant and equipment, net (excluding assets under construction)
Nedokončená investičná výstavba	1 563 086	1 679 811	Assets under construction
Výnosy budúcich období (štátne dotácie získané na financovanie výstavby)	(5 796 982)	(6 174 227)	Deferred income (State subsidies received to finance construction)
Pohľadávky	218 364	336 092	Receivables

Vo výkaze ziskov a strát sú zahrnuté tieto čiastky súvisiace s vodným dielom Gabčíkovo:

	2004	2003	
Fakturované výnosy	1 597 974	1 596 996	Invoiced revenues
Štátne dotácie – výnosy budúcich období	94 250	199 434	State subsidies – deferred income
Spotrebované nákupy a služby	(623 434)	(660 581)	Consumables and services
Prevádzkové náklady			Operating expenses
– osobné náklady	(9 528)	(7 191)	– wages and salaries
– odpisy	(375 443)	(782 461)	– depreciation
– ostatné prevádzkové náklady	(21 369)	(22 787)	– other operating costs
Výnosové úroky	-	-	Interest income
Nákladové úroky	(339 198)	(362 389)	Interest expense
Kurzové straty	(2)	(4)	Foreign exchange rate losses
Vplyv na zisk pred daňou z príjmov, netto	323 250	(38 983)	Net impact on profit before income taxes

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

On 23 June 2004, the Government of the Slovak Republic adopted Resolution 625 to the Proposal for Privatisation of SE. Based on this Resolution, the Government agreed to separate the technological part of four hydropower plants attributable to the Gabčíkovo dam from the assets of SE, and transfer them to the assets of VV. On 8 December 2004, the Government of the Slovak Republic discussed and accepted with comments, the final draft of the contractual documents related to the SE privatization. The document, together with the adopted Resolution 1174 have not been made public under the protection of trade secret rules. It is probable that, based on publicly available information and prior resolutions adopted by the Government of the Slovak Republic, VV will obtain these so-called energy assets which are currently in the ownership of SE. The future cash flow that will be generated by these assets will inevitably increase VV's revenues and cover the related increased costs. As at the date of these financial statements, no new contract has yet been concluded with SE. The Company is unable to estimate the impact of this transaction, if and when completed, on the financial statements of the Company as the form and process of the transaction is still under negotiation. See also Note 15.4 concerning Gabčíkovo waterworks disputes and issues.

Assets and liabilities include the following amounts relating to the Gabčíkovo Waterworks:

The statements of profit and loss include the following amounts relating to the Gabčíkovo Waterworks:

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

2.2. Vodné dielo Žilina

Dôležitou činnosťou podniku je prevádzka vodného diela Žilina a s ňou súvisiaca výroba a predaj elektriny a podporných služieb. Pozri tiež pozn. 15.3.

V aktívach a záväzkoch sú zahrnuté tieto čiastky súvisiace s vodným dielom Žilina:

	2004	2003	
Pozemky, budovy, stavby, stroje a zariadenia, netto (okrem nedokončenej investičnej výstavby)	5 151 458	5 246 406	Land, property, plant and equipment, net (excluding assets under construction)
Nedokončená investičná výstavba	1 074 876	1 021 576	Assets under construction
Výnosy budúcich období (štátne dotácie získané na financovanie výstavby)	(1 821 423)	(1 918 899)	Deferred income (State subsidies received to finance construction)
Pohľadávky	24 154	6 996	Receivables

Vo výkaze ziskov a strát sú zahrnuté tieto čiastky súvisiace s vodným dielom Žilina:

	2004	2003	
Fakturované výnosy	242 626	153 940	Invoiced revenues
Štátne dotácie - výnosy budúcich období	28 780	48 987	State subsidies - deferred income
Spotrebované nákupy a služby	(23 519)	(14 574)	Consumables and services
Prevádzkové náklady			Operating expenses
- osobné náklady	(4 880)	(4 082)	- wages and salaries
- odpisy	(148 153)	(192 995)	- depreciation
- ostatné prevádzkové náklady	(11 727)	(12 385)	- other operating costs
Výnosové úroky	-	-	Interest income
Nákladové úroky	(334 790)	(360 317)	Interest expense
Kurzové straty	(16)	(1)	Foreign exchange rate losses
Vplyv na zisk pred daňou z príjmov, netto	(251 679)	(381 427)	Net impact on profit before income taxes

2.3. Zmena doby životnosti

V roku 2003 podnik posúdil majetok v používaní a zistil, že niektoré položky majetku neboli odpisované napriek tomu, že sa používajú od roku 2000. Na základe tohto posúdenia sa zistilo, že objekty odpadových kanálov a ostatné položky majetku súvisiace s výstavbou a prevádzkou vodného diela Gabčíkovo a vodného diela Žilina, ktoré sú v používaní od roku 2000 sa neodpisovali. Podnik sa rozhodol opraviť túto zásadnú chybu v súlade s alternatívnym riešením podľa IAS 8, podľa ktorého sa chyba opraví vo výkaze ziskov a strát za rok končiaci 31. decembra 2003. Oprava tejto chyby bola zahrnutá v odpisoch a amortizácii vo výkaze ziskov a strát za rok končiaci 31. decembra 2003 vo výške 148 446 tisíc Sk (vrátane sumy 101 659 tisíc Sk, ktorá súvisí s obdobiami do roku 2003).

V roku 2004 vedenie podniku prehodnotilo životnosť určitých položiek budov, stavieb, strojov a zariadení a dospelo k záveru, že ekonomickú životnosť týchto položiek treba predĺžiť, aby zohľadňovala ich skutočné fyzické opotrebenie a predpokladané budúce využitie. Na základe tohto prehodnotenia sa budovy a stavby v súčasnosti odpisujú počas 30, 40, 50, 75 až 100 rokov, namiesto pôvodných 40 rokov. Podnik zohľadnil vplyv zmeny ekonomickej životnosti určitých položiek budov, stavieb, strojov a zariadení vo vý-

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

2.2. Žilina Waterworks

Operation of the Žilina Waterworks, the related generation and sale of electricity and ancillary services is also an important business of VV. See also Note 15.3.

Assets and liabilities include the following amounts relating to the Žilina Waterworks:

	2004	2003	
Pozemky, budovy, stavby, stroje a zariadenia, netto (okrem nedokončenej investičnej výstavby)	5 151 458	5 246 406	Land, property, plant and equipment, net (excluding assets under construction)
Nedokončená investičná výstavba	1 074 876	1 021 576	Assets under construction
Výnosy budúcich období (štátne dotácie získané na financovanie výstavby)	(1 821 423)	(1 918 899)	Deferred income (State subsidies received to finance construction)
Pohľadávky	24 154	6 996	Receivables

The statements of profit and loss include the following amounts relating to the Žilina Waterworks:

	2004	2003	
Fakturované výnosy	242 626	153 940	Invoiced revenues
Štátne dotácie - výnosy budúcich období	28 780	48 987	State subsidies - deferred income
Spotrebované nákupy a služby	(23 519)	(14 574)	Consumables and services
Prevádzkové náklady			Operating expenses
- osobné náklady	(4 880)	(4 082)	- wages and salaries
- odpisy	(148 153)	(192 995)	- depreciation
- ostatné prevádzkové náklady	(11 727)	(12 385)	- other operating costs
Výnosové úroky	-	-	Interest income
Nákladové úroky	(334 790)	(360 317)	Interest expense
Kurzové straty	(16)	(1)	Foreign exchange rate losses
Vplyv na zisk pred daňou z príjmov, netto	(251 679)	(381 427)	Net impact on profit before income taxes

2.3. Change in useful lives

During 2003, VV performed an assessment of assets in use and determined that certain assets were not being depreciated even though they have been in use since 2000. This assessment revealed that the waste channels and other items of assets related to the construction and operation of the Gabčíkovo and Žilina Waterworks that have been in use since 2000, were not being depreciated. VV has opted to correct this fundamental error using the allowed alternative treatment under IAS 8, and the error is corrected through the statement of profit and loss for the year ended 31 December 2003. Included in depreciation and amortization in the statement of profit and loss for the year ended 31 December 2003 for the correction of this error is an amount of Sk 148 446 thousand (including Sk 101 659 thousand related to years prior to 2003).

In 2004, the Company's management has re-assessed the useful life of certain items of property, plant and equipment, and has concluded that the economic useful lives of these items of property, plant and equipment should be extended to reflect the actual wear and tear and expected future use of these assets. Based on this re-assessment, buildings and structures are now being depreciated over 30, 40, 50, 75 or 100 years instead of the original 40

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

kaze ziskov a strát za rok končiaci sa 31. decembra 2004 a tiež v budúcich účtovných obdobiach. V dôsledku tejto zmeny sa vo výkaze ziskov a strát za rok končiaci sa 31. decembra 2004 náklady na odpisy a amortizáciu znížili o 340 598 tisíc Sk a ostatné prevádzkové výnosy, netto, sa znížili o 64 641 tisíc Sk. Vzhľadom na to sa čistý dopad tejto zmeny prejavil vo zvýšení zisku pred zdanením za rok končiaci sa 31. decembra 2004 o 275 957 tisíc Sk.

2.4. Úprava štátnych dotácií a odpisovania

V roku 2003 podnik vykonal úpravy v odpisovaní niektorých položiek budov, stavieb, strojov a zariadení súvisiacich s vodným dielom Gabčíkovo a vodným dielom Žilina vo výkaze ziskov a strát za rok končiaci sa 31. decembra 2003. Podnik tento majetok, ktorý je v používaní od roku 2000, ale nebol odpisovaný, v roku 2003 zaradil. Táto úprava sa zahrnila do odpisov a amortizácie vo výkaze ziskov a strát za rok končiaci 31. decembra 2003 vo výške 101 659 tisíc Sk.

Ako sa ďalej uvádza v pozn. 6, v roku 2004 podnik vykonal aj úpravy vo výkaze ziskov a strát za rok končiaci 31. decembra 2004 v súvislosti so sumami zaúčtovanými ako výnosy budúcich období zo štátnych dotácií. Na základe analýzy štátnych dotácií v roku 2004 podnik dospel k názoru, že určité sumy zo štátnych dotácií sa použili na prevádzkové účely. Podnik upravil výšku výnosov budúcich období zo štátnych dotácií rozpustením sumy 340 960 tisíc Sk do ostatných prevádzkových výnosov, netto, vo výkaze ziskov a strát za rok končiaci sa 31. decembra 2004.

3. Zásoby

Zásoby zahŕňajú:

	2004	2003	
Materiál	38 570	39 031	Material
Ostatné	1 931	4 582	Other
Zásoby celkom	40 501	43 613	Total inventories

4. Pohľadávky z obchodného styku a ostatné pohľadávky

Pohľadávky z obchodného styku a ostatné pohľadávky zahŕňajú:

	2004	2003	
Pohľadávky z obchodného styku	224 743	350 518	Trade receivables
Mínus: opravná položka k pochybným pohľadávkam	(8 432)	(4 564)	Less: provision for doubtful amounts
Pohľadávky z obchodného styku, netto	216 311	345 954	Trade receivables, net
Daňové pohľadávky	-	14 208	Tax receivables
Ostatné pohľadávky	121 967	122 767	Other receivables
Mínus: opravná položka k pochybným pohľadávkam	(121 402)	(121 941)	Less: provision for doubtful amounts
Ostatné pohľadávky, netto	565	15 034	Other receivables, net
Pohľadávky z obchod. styku a ostatné pohľadávky celkom, netto	216 876	360 988	Total trade and other receivables, net

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

years. The Company recognized the impact of the change in economic useful lives of certain items of property, plant and equipment in the statement of profit and loss for the year ended 31 December 2004, and prospectively in future accounting periods. As a result of this change, depreciation and amortization expense decreased by Sk 340 598 thousand, and other operating revenues, net, decreased by Sk 64 641 thousand, in the statement of profit and loss for the year ended 31 December 2004. Accordingly, the net impact of this change is an increase of profit before income tax of Sk 275 957 thousand for the year ended 31 December 2004.

2.4. Adjustment of state subsidies and depreciation

During 2003, the Company made adjustments for the depreciation of certain items of property, plant and equipment related to the Gabčíkovo and Žilina Waterworks in the statement of profit and loss for the year ended 31 December 2003. In 2003, VV capitalised these assets, which had been in use since 2000 and were not being depreciated. This adjustment was included in depreciation and amortization in the amount of Sk 101 659 thousand in the statement of profit and loss for the year ended 31 December 2003.

As further described in Note 6, during 2004, the Company has also made adjustments in the statement of profit and loss for the year ended 31 December 2004 in respect of amounts recorded as deferred income for state subsidies. After analyzing state subsidies in 2004, VV has concluded that certain amounts for state subsidies were used for operational purposes. VV has adjusted the amount for deferred income relating to state subsidies by releasing the amount of Sk 340 960 thousand to the statement of profit and loss in other operating revenues, net, for the year ended 31 December 2004.

3. Inventories

Inventories include the following:

4. Trade and other receivables

Trade and other receivables are comprised of the following:

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

Pohľadávky z obchodného styku k 31. decembru 2004 zahŕňajú predovšetkým pohľadávky voči spoločnosti Slovenské elektrárne, a. s., za služby poskytované na VDG vo výške 218 363 tisíc Sk (31. decembra 2003: 336 092 tisíc Sk).

Ostatné pohľadávky zahŕňajú predovšetkým pohľadávku voči spoločnosti Europa Tours, spol. s r. o., vo výške 31 090 tisíc Sk (31. december 2003: 31 090 tisíc Sk) a pohľadávku voči spoločnosti Synthesis Trading, spol. s r. o., vo výške 89 390 tisíc Sk (31. december 2003: 89 390 tisíc Sk). K týmto pohládkam bola vytvorená opravná položka v plnej výške.

5. Vlastné imanie

Základné imanie predstavuje podiely slovenského štátu, ktoré boli úplne splatené. Ostatné kapitálové fondy pozostávajú zo zákonného rezervného fondu vo výške 269 980 tisíc Sk (31. december 2003: 222 095 tisíc Sk). Použitie tohto fondu je limitované na krytie strát a na zvýšenie základného imania.

6. Výnosy budúcich období

Výnosy budúcich období zahŕňajú:

Stav k 1. januáru 2003	11 682 548	Opening Balance at 1. 1. 2003
Prijaté štátne dotácie a výpomoci	46 347	State subsidies and financial assistance received
Prevod z nedokončenej výstavby	38 548	Transfer from construction in progress
Vykázanie vo výkaze ziskov a strát ako výnos do výšky odpisov	(226 971)	Recognition in the statement of profit and loss as income up to the amount of depreciation
Konečný stav k 31. 12. 2003	11 540 472	Closing Balance as at 31. 12. 2003
z toho: Výnosy budúcich období – krátkodobá časť	172 803	Thereof: Deferred income – current portion
Výnosy budúcich období – dlhodobá časť	11 367 669	Deferred income – long-term portion
Prijaté štátne dotácie a výpomoci	6 812	State subsidies and financial assistance received
Oprava minulých účtovných období	(340 960)	Correction of previous accounting periods
Vykázanie vo výkaze ziskov a strát ako výnos do výšky odpisov	(123 489)	Recognition in the statement of profit and loss as income up to the amount of depreciation
Konečný stav k 31. 12. 2004	11 082 835	Closing Balance as at 31. 12. 2004
z toho: Výnosy budúcich období – krátkodobá časť	105 293	Thereof: Deferred income – current portion
Výnosy budúcich období – dlhodobá časť	10 977 542	Deferred income – long-term portion

Výnosy budúcich období sa rozpúšťajú do výkazu ziskov a strát rovnomerne počas doby životnosti s nimi súvisiacich aktív, na ktoré bola štátna dotácia alebo výpomoc poskytnutá. Výška rozpustených výnosov sa rovná výške odpisov pripadajúcich na tú časť aktív, ktorá je financovaná z týchto dotácií.

V roku 2004 podnik zistil, že časť výnosov budúcich období sa týka štátnych dotácií poskytnutých na prevádzkové účely. V predchádzajúcich účtovných obdobiach sa tieto sumy účtovali ako výnosy budúcich období, ktoré sa týkali obstarania budov, stavieb, strojov a zariadení. Na základe tohto zistenia podnik vykonal úpravu vo výkaze ziskov a strát za rok končiaci 31. decembra 2004. Táto úprava je zahrnutá v ostatných prevádzkových výnosoch, netto, vo výkaze ziskov a strát za rok končiaci 31. decembra 2004 vo výške 340 960 tisíc Sk. (Pozri tiež pozn. 2.).

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

Trade receivables as at 31 December 2004 mainly include receivables due from Slovenské elektrárne, a.s., arising from services provided at the Gabčíkovo Waterworks in the amount of Sk 218 363 thousand (2003: Sk 336 092 thousand).

Other receivables include mainly a receivable from Europa Tours, spol. s r. o., amounting to Sk 31 090 thousand (31 December 2003: Sk 31 090 thousand) and a receivable from Synthesis Trading, spol. s r. o., amounting to Sk 89 390 thousand (31 December 2003: Sk 89 390 thousand) which have been fully provisioned.

5. Equity

Registered capital takes the form of contributions by the Slovak state that have been fully paid. Other capital funds consist of the legal reserve fund in the amount of Sk 269 980 thousand (31 December 2003: Sk 222 095 thousand). These funds are not available for distribution and can be used to cover losses and increase registered capital.

6. Deferred income

Deferred income represents the following:

Deferred income is transferred to the statements of profit and loss on a straight line basis over useful lives of the related assets, for which VV received state subsidies or financial assistance. The amount transferred to income is equal to the depreciation charge attributable to the portion of the assets funded from such subsidies.

During 2004, the Company identified that a portion of deferred income relates to state subsidies that were provided for operating purposes. In the preceding accounting periods, these amounts were recorded as deferred income for the acquisition of property, plant and equipment. Based on this finding, the Company has made an adjustment in the statement of profit and loss for the year ended 31 December 2004. The adjustment is included in other operating revenues, net in the statement of profit and loss for the year ended 31 December 2004 in the amount of Sk 340 960 thousand. (Refer also to Note 2).

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

Výnosy budúcich období k 31. decembru 2004 zahrňajú aj finančné výpomoci vo výške 3 441 896 tisíc Sk (31. december 2003: 3 441 896 tisíc Sk), ktoré podnik získal v rokoch 1993 – 1997 od SE v pôvodnej celkovej výške 5 618 896 tisíc Sk. VV niekoľko rokov požadovala náhradu jej prevádzkových nákladov v súvislosti s vynaloženými nákladmi na VDG počas fungovania Združenia Dunaj. V roku 2001 SE, ako významný člen združenia, uznali právo VV na úhradu aspoň časti ekonomicky oprávnených nákladov predbežne vo výške 2 177 000 tisíc Sk. Na základe tejto skutočnosti podnik rozpusťil výnosy budúcich období v tejto sume do výkazu ziskov a strát za rok 2001. Celkový spôsob vysporiadania, vrátane prípadného splatenia zostávajúcej hodnoty finančných výpomocí podnikom vo výške 3 441 896 tisíc Sk, závisí od konečnej dohody zúčastnených strán. Podnik nepredpokladá, že by túto zostávajúcu časť mal splatiť bez toho, aby mu boli poskytnuté iné kompenzácie a zatiaľ považuje tieto finančné výpomoci za dotácie, ktoré sú vykazované ako výnosy budúcich období v záväzkoch.

7. Závazky z obchodného styku a ostatné záväzky

Závazky z obchodného styku a ostatné záväzky zahŕňajú:

	2004	2003	
Závazky z bežnej činnosti	142 897	180 167	Payables from core business activities
Daňové záväzky a sociálne zabezpečenie	25 005	5 970	Taxation and social security
Stavebné projekty s konečným užívateľom	-	-	Construction projects with a specific end-user
Ostatné krátkodobé záväzky	19 057	22 065	Other current liabilities
Závazky z obchodného styku a ostatné záväzky celkom	186 959	208 202	Total trade and other payables

7.1. Stavebné projekty s konečným užívateľom

Začiatkový stav k 1. 1. 2003, brutto	4 189 939	Opening Balance as at 1 January 2003, gross
Náklady vzniknuté počas roku 2003	17 583	Costs incurred in 2003
Prevod do nedokončenej investičnej výstavby	(38 548)	Transfer to assets under construction
Dokončené projekty	(91 824)	Completed projects
Nedokončená výstavba, brutto k 31. 12. 2003	4 077 150	Construction in progress, gross as at 31 December 2003
Platby prijaté na nedokončené kontrakty do 31. 12. 2003	4 077 150	Payments received for unfinished contracts until 31 December 2003
Nedokončená výstavba, netto	-	Construction in progress, net
Začiatkový stav k 1. 1. 2004, brutto	4 077 150	Opening Balance as at 1 January 2004, gross
Náklady vzniknuté počas roku 2004	9 608	Costs incurred in 2004
Dokončené projekty	(21 689)	Completed projects
Nedokončená výstavba, brutto k 31. 12. 2004	4 065 069	Construction in progress, gross as at 31 December 2004
Platby prijaté na nedokončené kontrakty do 31. 12. 2004	4 065 069	Payments received for unfinished contracts until 31 December 2004
Nedokončená výstavba, netto	-	Construction in progress, net

Stavebné projekty, pri ktorých je určený konečný užívateľ, sú takmer v plnej miere financované zo štátneho rozpočtu, prípadne inými subjektami. Náklady, ktoré vznikli počas obdobia, sa vo výške zodpovedajúcej dotáciám zo štátneho rozpočtu vykazujú vo výkaze ziskov a strát. Rovnaká suma sa vykazuje ako výnos vo výkaze ziskov a strát. Zisk z týchto projektov nie je významný.

Prevody vo výške 38 548 tisíc Sk v roku 2003 predstavujú stavebné projekty, ktoré boli v minulosti pôvodne kla-

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

Deferred income as at 31 December 2004 also includes financial assistance in the amount of Sk 3 441 896 thousand (31 December 2003: Sk 3 441 896 thousand) that VV received from SE over the period of 1993 – 1997 in the initial total amount of Sk 5 618 896 thousand. For several years VV requested reimbursement of certain operating expenses incurred with respect to the Gabčíkovo Waterworks during the operation of the Danube Association. In 2001 SE, as a key member of the association, accepted VV's right to at least partial reimbursement of legitimate operating expenses, preliminarily in the amount of Sk 2 177 000 thousand. As a result, VV transferred deferred income to the statement of profit and loss for 2001 in this amount. The overall settlement including the potential repayment by VV of the outstanding portion of the financial assistance amounting to Sk 3 441 896 thousand depends on any final agreement which will be reached by the parties. At this time, VV does not expect that it will be able to pay the outstanding portion without being provided with other forms of compensation, and treats this financial assistance as a subsidy which is recorded as deferred income in liabilities.

7. Trade and other payables

Trade and other payables consist of the following:

	2004	2003	
Payables from core business activities	142 897	180 167	
Taxation and social security	25 005	5 970	
Construction projects with a specific end-user	-	-	
Other current liabilities	19 057	22 065	
Total trade and other payables	186 959	208 202	

7.1. Construction projects with a specific end-user

Opening Balance as at 1 January 2003, gross	4 189 939
Costs incurred in 2003	17 583
Transfer to assets under construction	(38 548)
Completed projects	(91 824)
Construction in progress, gross as at 31 December 2003	4 077 150
Payments received for unfinished contracts until 31 December 2003	4 077 150
Construction in progress, net	-
Opening Balance as at 1 January 2004, gross	4 077 150
Costs incurred in 2004	9 608
Completed projects	(21 689)
Construction in progress, gross as at 31 December 2004	4 065 069
Payments received for unfinished contracts until 31 December 2004	4 065 069
Construction in progress, net	-

Construction projects, in which a specific end-user is identified, are financed substantially by the state budget or other entities. The costs incurred during the year are recognised in the statement of profit and loss in the amount equal to the state budget subsidies. The same amounts are recognised as income in the statement of profit and loss. Any profit on these projects is not significant.

Transfers in the amount of Sk 38 548 thousand in 2003 represent construction projects initially classified as con-

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

sifikované ako stavebné projekty, pri ktorých bol určený konečný užívateľ a boli vykázané ako nedokončená výstavba. V roku 2003 podnik prehodnotil ich budúce využitie alebo budúci predaj časti týchto stavebných projektov a usúdil, že tento majetok bude využívaný ako budovy, stavby, stroje a zariadenia VV, a preto previedol tieto projekty na nedokončenú investičnú výstavbu v rámci pozemkov, budov, stavieb, strojov a zariadení.

8. Úvery

Úvery sa skladajú z týchto položiek:

	2004	2003	
Podnikové dlhopisy - Deutsche Bank Luxembourg S. A. (200 mil. USD)	5 699 200	6 584 000	Corporate bonds - Deutsche Bank Luxembourg S. A. (USD 200 million)
Finančná výpomoc od Ministerstva financií (pozri nižšie uvedenú poznámku)	6 579 314	6 964 002	Financial assistance, Ministry of Finance of the SR (See note below)
Úvery celkom	12 278 514	13 548 002	Total interest-bearing borrowings
Mínus krátkodobá časť dlhodobých úverov	393 622	384 687	Less: current portion of interest-bearing borrowings
Dlhodobé úvery celkom	11 884 892	13 163 315	Total non-current interest-bearing borrowings

VV mala úvery v nasledujúcich cudzích menách (v tisícoch Sk):

	2004	2003	
Sk - s pevnou úrokovou sadzbou	6 579 314	6 964 002	Sk - Fixed interest rates
USD - s pevnou úrokovou sadzbou	5 699 200	6 584 000	USD - Fixed interest rates
Úvery celkom	12 278 514	13 548 002	Total interest-bearing borrowings

Úvery majú byť splnené takto:

	2004	2003	
Splatné do jedného roka	393 622	384 687	Due within one year
Splatné v druhom roku	6 149 200	393 622	Due during the second year
Splatné v treťom až piatom roku	1 821 612	8 228 797	Due during the third - fifth years
Splatné po piatom roku	3 914 080	4 540 896	Due after the fifth year
Úvery celkom	12 278 514	13 548 002	Total interest-bearing borrowings

Úver od Deutsche Bank Luxembourg S. A. pochádza z roku 1996, je krytý emisiou dlhopisov v hodnote 200 miliónov USD vydaných bankou na fiduciárnom základe a je splatný v roku 2006. Úroky sú splatné polročne. Istina je splatná 19. decembra 2006. Úver v cudzej mene bol úročený pevnou úrokovou sadzbou 7,25 % p. a. Na tento úver je poskytnutá štátna záruka Slovenskej republiky. V súčasnosti je neisté, či bude mať VV dostatočné zdroje na splatenie istiny splatnej v roku 2006. Je pravdepodobné, že časť tohto úveru bude VV refinancovať.

Platby od Ministerstva financií SR v rokoch 1997 až 2001 na financovanie splácania bankových úverov sú vykázané ako návratné finančné výpomoci a sú úročené sadzbou 3 % p. a.. V novembri 2002 bol zároveň zmluvne dohodnutý splátkový kalendár splácania návratných finančných výpomocí prijatých od Ministerstva financií SR na zabezpečenie splácania istiny a úrokov z poskytnutých návratných finančných výpomocí. Splátkový kalendár je rozvrhnutý na roky 2002 až 2015. Čiastka splatná v roku 2005 predstavuje 393 622 tisíc Sk.

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

struction projects with the specification of the end-user and they were recognised as construction in progress. In 2003, the Company reassessed their future use or future sale of part of these construction projects and concluded that these assets will be used as property, plant and equipment of VV. Accordingly, the Company reclassified these projects into fixed assets under construction in progress.

8. Interest-bearing borrowings

Interest-bearing borrowings consist of the following:

	2004	2003	
Podnikové dlhopisy - Deutsche Bank Luxembourg S. A. (200 mil. USD)	5 699 200	6 584 000	Corporate bonds - Deutsche Bank Luxembourg S. A. (USD 200 million)
Finančná výpomoc od Ministerstva financií (pozri nižšie uvedenú poznámku)	6 579 314	6 964 002	Financial assistance, Ministry of Finance of the SR (See note below)
Úvery celkom	12 278 514	13 548 002	Total interest-bearing borrowings
Mínus krátkodobá časť dlhodobých úverov	393 622	384 687	Less: current portion of interest-bearing borrowings
Dlhodobé úvery celkom	11 884 892	13 163 315	Total non-current interest-bearing borrowings

VV had interest-bearing borrowings denominated in the following foreign currencies (in thousands of Sk):

	2004	2003	
Sk - s pevnou úrokovou sadzbou	6 579 314	6 964 002	Sk - Fixed interest rates
USD - s pevnou úrokovou sadzbou	5 699 200	6 584 000	USD - Fixed interest rates
Úvery celkom	12 278 514	13 548 002	Total interest-bearing borrowings

Interest-bearing borrowings should be repaid as follows:

	2004	2003	
Splatné do jedného roka	393 622	384 687	Due within one year
Splatné v druhom roku	6 149 200	393 622	Due during the second year
Splatné v treťom až piatom roku	1 821 612	8 228 797	Due during the third - fifth years
Splatné po piatom roku	3 914 080	4 540 896	Due after the fifth year
Úvery celkom	12 278 514	13 548 002	Total interest-bearing borrowings

The borrowing from Deutsche Bank Luxembourg S. A. originated in 1996 and is backed by an issue of bonds in the amount of USD 200 million, issued on a fiduciary basis by the bank, due in 2006. Interest is payable semi-annually. The principal amount is payable on 19 December 2006. The loan denominated in a foreign currency bears a fixed interest rate of 7.25 % p. a. This loan is secured by the State guarantees of the Slovak Republic. It is currently uncertain whether VV will have sufficient resources to repay the principal due in 2006. It is likely that VV will refinance a portion of the loan.

Amounts received from the Ministry of Finance of the Slovak Republic during the period 1997 to 2001 to fund repayments of bank loans are reported as financial assistance to be repaid and bear the interest rate of 3% p.a. In November 2002, also a repayment schedule was agreed upon in a contract for repaying the refundable financial assistance granted by the Ministry of Finance of the SR to cover the repayment of principal and interest outstanding on the refundable financial assistance. The repayment schedule has been planned over the period of 2002 through 2015. The amount payable in 2005 represents Sk 393 622 thousand.

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

Do roku 2002 podnik získal finančné výpomoci od Fondu národného majetku SR v celkovej výške 11 510 246 tisíc Sk. V septembri 2002 bolo vládou SR prijaté rozhodnutie o tom, že táto čiastka je nenávratná. V dôsledku tohto rozhodnutia sa časť finančných výpomocí prijatých od Fondu národného majetku SR na obstaranie majetku vo výške 8 368 455 tisíc Sk previedla z úverov na výnosy budúcich období a považuje sa za prijaté dotácie na investičnú výstavbu. Čiastka 3 141 791 tisíc Sk bola vykázaná vo výnosoch.

K 31. decembru 2004 je objektívna hodnota úveru v USD 6 121 507 tisíc Sk (31. december 2003: 7 442 534 tisíc Sk) a objektívna hodnota úveru v Sk 6 146 030 tisíc Sk (31. december 2003: 6 128 564 tisíc Sk).

9. Výnosy

Výnosy za rok končiaci 31. decembra 2004 pozostávali najmä z:

- výnosov vo výške 1 595 558 tisíc Sk (31. december 2003: 1 593 949 tisíc Sk), ktoré pozostávajú z tržieb za služby poskytované na vodnom diele Gabčíkovo pre Slovenské elektrárne, a. s.,
- tržieb z predaja elektriny vyrobenej vodnými elektrárnami na VDŽ vo výške 215 418 tisíc Sk (31. december 2003: 152 107 tisíc Sk),
- tržieb z predaja podporných služieb z vodných elektrární na VDŽ vo výške 25 933 tisíc Sk (31. december 2003: 0 tisíc Sk),
- výnosov z projektu výstavby tunela pod Braniskom vo výške 8 770 tisíc Sk (31. december 2003: 10 732 tisíc Sk),
- výnosov za služby poskytované v rámci výkonu technicko-bezpečnostného dohľadu a špeciálnych meraní vo výške 23 574 tisíc Sk (31. december 2003: 21 642 tisíc Sk),
- výnosov zo stavebných projektov, pri ktorých je určený konečný užívateľ vo výške 9 608 tisíc Sk (31. december 2003: 17 583 tisíc Sk) (pozri pozn. 7.1).

10. Ostatné prevádzkové výnosy

Ostatné prevádzkové výnosy, netto zahŕňajú:

	2004	2003	
Zúčtovanie výnosov budúcich období	464 449	226 971	Amortization of deferred income
Ostatné prevádzkové náklady, netto	(40 499)	(114 629)	Other operating expenses, net
Ostatné prevádzkové výnosy celkom, netto	423 950	112 342	Total other operating revenues, net

Zúčtovanie výnosov budúcich období (dotácií) vo výške 464 449 tisíc Sk (31. december 2003: 226 971 tisíc Sk) súvisí najmä s odpustením dlhu voči Fondu národného majetku Slovenskej republiky (pozri pozn. 8).

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

Up to 2002, VV received financial assistance from the National Property Fund of the SR totalling Sk 11 510 246 thousand. In September 2002, a decision was taken by the Government of the SR on the forgiveness of this amount. As a result of this decision, a portion of this financial assistance received in order to acquire assets from the National Property Fund of the SR in the amount of Sk 8 368 455 thousand was transferred from interest-bearing borrowings to deferred income, representing subsidies received for the construction of assets. The amount of Sk 3 141 791 thousand was recorded as revenues.

As at 31 December 2004, the fair value of the loan denominated in US dollars is Sk 6 121 507 thousand (31 December 2003: Sk 7 442 534 thousand), and the fair value of the loan denominated in Slovak crowns is Sk 6 146 030 thousand (31 December 2003: Sk 6 128 564 thousand).

9. Revenues

Revenues for the year ended 31 December 2004 mainly included the following:

- Revenues in the amount of Sk 1 595 558 thousand (31 December 2003: Sk 1 593 949 thousand), which included sales for services provided by Gabčíkovo Waterworks for Slovenské elektrárne, a. s.;
- Sales of electricity generated at the hydro-power plant of the Žilina Waterworks in the amount of Sk 215 418 thousand (31 December 2003: Sk 152 107 thousand);
- Sales of ancillary services from the hydro-power plants of the Žilina Waterworks in the amount of Sk 25 933 thousand (31 December 2003: Sk 0 thousand);
- Revenues from the construction project of Branisko tunnel in the amount of Sk 8 770 thousand (31 December 2003: Sk 10 732 thousand);
- Revenues for services provided as part of technical and security supervision and special measurements in the amount of Sk 23 574 thousand (31 December 2003: Sk 21 642 thousand);
- Revenues from construction projects, in which a specific end-user is identified in the amount of Sk 9 608 thousand (31 December 2003: Sk 17 583 thousand) (see Note 7.1).

10. Other operating revenues

Other operating revenues, net comprise the following:

Amortization of deferred income (subsidies) in the amount of Sk 464 449 thousand (31 December 2003: Sk 226 971 thousand) relates to the forgiveness of debts owed to the National Property Fund of the SR (see Note 8).

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

11. Ostatné finančné výnosy

Ostatné finančné výnosy, netto zahŕňajú:

	2004	2003	
Kurzové zisky, netto	884 778	1 423 203	Foreign exchange rate gains, net
Ostatné finančné náklady, netto	(2 337)	(863)	Other financial expenses, net
Ostatné finančné výnosy celkom, netto	882 441	1 422 340	Total other financial income, net

12. Daň z príjmov

12.1. Odsúhlasenie príjmov

Odsúhlasenie dane z príjmov vypočítanej zákonnou 19 %-nou sadzbou (2003: 25 %) s daňou z príjmov, ktorá sa účtovala do nákladov, zahŕňa:

	2004	2003	
Zisk pred daňou z príjmov	1 246 371	951 243	Profit before income taxes
Daň pri domácej miere zdanenia rovnej 19 % (2003: 25 %)	(236 810)	(237 811)	Tax at statutory rate of 19 % (2003: 25 %)
Daňový vplyv trvalých rozdielov	(570)	(1 693)	Tax effect of permanent differences
Zníženie opravnej položky k odloženej daňovej pohľadávke	295 069	249 537	Release of provision for deferred tax asset
Zrážková daň z úrokov	-	(7 851)	Withholding tax on interest
Vplyv zmeny sadzby dane z príjmov na odloženú daň	-	99 373	Effect of change in income tax rate on deferred tax
Daň z príjmov celkom	57 689	101 555	Total income tax

Reálna sadzba dane sa líši od zákonom stanovenej sadzby dane vo výške 19 % (2003: 25 %) najmä v dôsledku rozdielov v klasifikácii niektorých položiek nákladov a výnosov na účtovné a daňové účely.

12.2. Daň z príjmov

Daň z príjmov zahŕňa tieto položky:

	2004	2003	
Splatná daň z príjmov	-	(7 851)	Current income tax
Odložená daň z príjmov:			Deferred income tax:
Bežný rok	57 689	10 033	Current year
Vplyv zmeny sadzby dane z príjmov na odloženú daň	-	99 373	Effect of change in income tax rate on deferred tax
Daň z príjmov celkom	57 689	101 555	Total income taxes

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

11. Other financial income

Other financial income, net comprise the following:

12. Income taxes

12.1. Income tax reconciliation

Reconciliation between income taxes computed at the statutory rate of 19 % (2003: 25 %) to income tax expense provided is as follows:

The overall effective tax rate differs from the statutory tax rate of 19 % (2003: 25 %) primarily due to differences in classification of certain items of expenses and revenues for tax and accounting purposes.

12.2. Income tax expense

Income tax expense comprises the following items:

12.3. Odložená daň z príjmov

Odložená daň z príjmov zahŕňa tieto položky:

12.3. Deferred income taxes

Deferred income tax comprise the following items:

31. december 2004	Odložená daňová pohľadávka Deferred tax asset	Odložený daňový záväzok Deferred tax liability	Odložená daň netto Net deferred tax	31 December 2004
Výnosy budúcich období	-	(250 321)	(250 321)	Deferred income
Rezerva na opravu dlhodobého majetku	-	(6 672)	(6 672)	Provision for repairs of fixed assets
Odpisy a amortizácia	447 560	-	447 560	Depreciation and amortisation
Strata z precenenia investície	5 434	-	5 434	Losses from investment revaluation
Opravné položky k pohľadávkam	18 460	-	18 460	Provisions for receivables
Neumorená daňová strata	263 639	-	263 639	Tax losses carried forward
Opravná položka k odloženej daňovej pohľadávke	(735 093)	-	(735 093)	Provisions for deferred tax asset
Celkom	-	(256 993)	(256 993)	Total

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

31. december 2003	Odložená daňová pohľadávka Deferred tax asset	Odložený daňový záväzok Deferred tax liability	Odložená daň netto Net deferred tax	31 December 2003
Výnosy budúcich období	-	(250 321)	(250 321)	Deferred income
Rezerva na opravu dlhodobého majetku	-	(64 212)	(64 212)	Provision for repairs of fixed assets
Odpisy a amortizácia	796 497	-	796 497	Depreciation and amortisation
Strata z precenenia investície	5 434	-	5 434	Losses from investment revaluation
Opravné položky k pohľadávkam	17 676	-	17 676	Provisions for receivables
Náklady daňovo uznané až po zaplatení	288	-	288	Expenses taxable after payment
Neumorená daňová strata	360 335	-	360 335	Tax losses carried forward
Výnosy zdaňované až po zaplatení	-	(149)	(149)	Revenues taxable after payment
Kurzové rozdiely	54 088	-	54 088	Foreign exchange rate differences
Opravná položka k odloženej daňovej pohľadávke	(1 234 318)	-	(1 234 318)	Provisions for deferred tax asset
Celkom	-	(314 682)	(314 682)	Total

S účinnosťou od 1. januára 2004 došlo k zmene sadzby dane z príjmov právnických osôb z 25 % na 19 %. K 31. decembru 2004 a 2003 bola odložená daň vypočítaná s uplatnením sadzby dane z príjmov 19 %. Taktiež s účinnosťou od 1. januára 2004 sa v Slovenskej republike zaviedol režim jednotnej sadzby dane (19 %). V dôsledku tohto sa uplatňuje rovnaká sadzba dane na daň z príjmov právnických osôb, daň z pridanej hodnoty a daň z príjmov fyzických osôb.

V súlade s IFRS, podnik nezaúčtoval odloženú daň vzťahujúcu sa na daňovo oslobodené štátne dotácie, ktoré sú vykázané ako výnosy budúcich období. VV sa domnieva, že konečná návratnosť odloženej daňovej pohľadávky je neistá, keďže v súčasnosti nie je isté, či výška budúcich daňových záväzkov VV bude dostatočná na pokrytie celej tejto pohľadávky. Preto podnik vytvoril na túto pohľadávku 100 %-nú opravnú položku.

13. Operatívny prenájom

K 31. decembru 2004 náklady podniku na operatívny prenájom dosiahli hodnotu 389 448 tisíc Sk. Najvýznamnejšia zmluva o operatívnom prenájme je na dobu neurčitú s ročnými splátkami vo výške 389 048 tisíc Sk. Podnik má v operatívnom prenájme niektoré objekty na VDG, hlavne objekty nádrže a prívodného kanála. Tento operatívny prenájom môže byť ukončený po vzájomnej dohode obidvoch strán, respektíve výpovedou jednej zmluvnej strany so 7-mesačnou výpovednou lehotou.

14. Finančné nástroje

14.1. Riadenie finančného rizika

Finančný majetok, ktorý potenciálne vystavuje podnik koncentrácii finančného rizika, pozostáva najmä z peňažnej hotovosti, krátkodobých peňažných vkladov a pohľadávok z obchodného styku. Hotovosť podniku je umiestnená v slovenskej komerčnej banke. Pohľadávky z obchodného styku sa uvádzajú po odpočítaní opravnej položky k pochyb-

Effective 1 January 2004, the corporate income tax rate in Slovakia was changed from 25% to 19%. As at 31 December 2003, deferred tax was calculated using a tax rate of 19 %. Also effective 1 January 2004, the Slovak Republic has implemented a single tax rate (19 %) regime. Therefore, the same rate applies for corporate income tax, value added and personal income tax.

In accordance with IFRS, VV did not recognise deferred tax related to non-taxable Government grants presented as deferred income. VV believes, that the ultimate realisation of the deferred tax asset is uncertain as it is currently uncertain that VV will have sufficient future tax liabilities to cover the total amount of this asset. Consequently, VV recognised a 100 % provision for this asset.

13. Operating lease arrangements

As at 31 December 2004, the costs of the Company with respect to operating lease arrangements amounted to Sk 389 448 thousand. The most significant contract for operating lease has been signed for an indefinite period, with annual payments of Sk 389 048 thousand. The leased assets mainly represent certain assets related to the Gabčíkovo Waterworks, including the reservoir and feeding channel. The operating lease expires after mutual agreement of both parties, or alternatively after a cancellation by one of the parties with a 7-month notice period.

14. Financial instruments

14.1. Financial risk management

Financial assets, which potentially subject VV to concentrations of financial risk, consist principally of cash, short-term cash deposits and trade receivables. VV's cash balances are placed with a Slovak commercial bank. Trade receivables are presented net of the allowance for doubtful and unsettled receivables. Due to the nature of VV's activi-

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

ným a sporným pohľadávkam. Podnik má vzhľadom na povahu svojej činnosti dlžníkov v Slovenskej republike, čoho výsledkom je koncentrácia finančného rizika. V prípadoch, keď to je možné, podnik znižuje toto riziko uzatváraním dohôd o vzájomnom započítavaní záväzkov a pohľadávok s odberateľmi a dodávateľmi.

14.2. Riadenie devízového rizika

Väčšina platieb v cudzej mene sa uskutočňuje podľa výmenného kurzu platného ku dňu transakcie. VV má úver vo významnej výške v USD (pozri pozn. 8). Kurzové riziko nie je zabezpečené. V rokoch 2004 a 2003 vykázala VV z tohto záväzku kurzové zisky.

14.3. Objektívna hodnota finančných nástrojov

K 31. decembru 2004 a k 31. decembru 2003 sa zostatková hodnota obežných aktív a krátkodobých záväzkov blížila k ich objektívnej hodnote pre krátkodobú splatnosť alebo úrokové sadzby týchto aktív a pasív. Odhad objektívnej hodnoty úverov pozri v pozn. 8.

15. Záväzné vzťahy a možné záväzky

15.1. Investičné výdavky

Medzi dôležité činnosti podniku patrí pokračujúca výstavba vodného diela Gabčíkovo a vodného diela Žilina. Na úplné dokončenie týchto vodných diel, vrátane vyvolaných ekologických investícií, je odhad investičných výdavkov približne 1 495 miliónov Sk (31. december 2003: 1 597 miliónov Sk), z toho na VDG 1 187 miliónov Sk (31. december 2003: 1 298 miliónov Sk) a na VDŽ 197 miliónov Sk (31. december 2003: 299 miliónov Sk). Podľa odhadov VV sa v roku 2005 vynaloží na VDG čiastka 117 839 tisíc Sk a na VDŽ čiastka 100 202 tisíc Sk.

15.2. Súdne spory

Podnik je zaangažovaný v súdnom konaní týkajúcom sa náhrady škody vo výške 2 258 tisíc USD, ktorú požaduje Ukrajinská lodná spoločnosť od VV a Slovenského vodohospodárskeho podniku, š.p., v dôsledku havárie v plavebnej komore na VDG v marci 1994. Ohľadom predmetnej záležitosti bolo vedené trestné stíhanie, ktoré bolo v máji 1995 zastavené. Zároveň bolo konštatované, že sa VV žiadneho protiprávneho konania nedopustila. Ukrajinská lodná spoločnosť podala v marci 1997 žalobu na občiansko-právny súd a doteraz nebolo vytýčené pojednávanie. V týchto finančných výkazoch nebola vytvorená rezerva na potenciálne straty, ktoré by mohli nastať v súvislosti s týmto prípadom.

Od roku 2004 je podnik taktiež zaangažovaný v súdnom konaní týkajúcom sa zaplataenia záväzkov z bežnej podnikateľskej činnosti spoločnosti Slovenský vodohospodársky podnik, š.p. (SVP), v dvoch prípadoch, a to vo výške

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

ties it has debtors concentrated within the Slovak Republic, resulting in a concentration of the financial risk. Where possible, VV mitigates this financial risk by entering into mutual offsetting arrangements with creditors and debtors.

14.2. Foreign currency risk management

Most payments in foreign currency are made at the exchange rate on the day of the transaction. VV has a significant borrowing in USD (see Note 8). The foreign currency risk is not hedged. VV has recorded foreign currency translation gains on this liability in 2004 and 2003.

14.3. Fair values

At 31 December 2004 and 31 December 2003 the carrying amounts of current assets and current liabilities approximated their fair values due to the short-term maturity, or interest rates of these assets and liabilities. See Note 8 concerning fair value estimate of borrowings.

15. Commitments and contingencies

15.1. Capital expenditure

Significant activities of VV include the ongoing construction of the Gabčíkovo Waterworks and the Žilina Waterworks. The capital expenditure forecasted for the completion of these projects, including induced ecological investments represents approximately Sk 1 495 million (31 December 2003: Sk 1 597 million), thereof Sk 1 187 million (31 December 2003: Sk 1 298 million) attributable to the Gabčíkovo Waterworks and Sk 197 million (31 December 2003: Sk 299 million) to the Žilina Waterworks. According to estimates made by VV, during 2005, as much as Sk 117 839 thousand will be spent for the construction of the Gabčíkovo Waterworks and Sk 100 202 thousand for the Žilina Waterworks.

15.2. Litigation

VV is a party to litigation with respect to the settlement of a claim in the amount of USD 2 258 thousand requested from both VV and Slovenský vodohospodársky podnik, š.p. by a Ukrainian Shipping Company as a result of an accident in a tail-bay of the Gabčíkovo dam in March 1994. Criminal prosecution was held in this respect, but it was suspended in May 1995. It was concluded that VV did not act wrongfully. The Ukrainian Shipping Company filed a case with the civil court in 1997, and no hearing has been scheduled as yet. The accompanying financial statements do not include a provision for potential losses, if any, in respect of this matter.

In addition, since 2004, VV has been engaged in litigation with respect to the settlement of payables arising from the ordinary course of business with a state-owned company, Slovenský vodohospodársky podnik, š.p. (SVP) for two cases

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

52 111 tisíc Sk a 74 334 tisíc Sk. V oboch prípadoch VV mala záväzky voči SVP, ktorý na vymáhanie svojich pohľadávok uzavrel zmluvy s tretími stranami. VV splatila svoje záväzky priamo tretím zmluvným stranám. SVP podal žalobu o zaplatenie týchto čiastok voči obidvom stranám, voči VV ako v druhom rade. V prvom prípade bolo pojednávanie vytýčené na jún 2004, ale bolo presunuté, nakoľko žalovaný v prvom rade sa nedostavil. V druhom prípade žaloba nebola VV doručená cestou súdu, ale len prostredníctvom žalobcu a pojednávanie nebolo vytýčené. Na základe názoru právneho poradcu VV, VV nepredpokladá, že jej vzniknú nejaké straty v súvislosti s týmito prípadmi. V týchto finančných výkazoch nebola vytvorená rezerva na potenciálne straty, ktoré by mohli nastať v súvislosti s týmto prípadom.

15.3. Ceny elektriny na Slovensku a hydrologické podmienky vodných tokov

V dôsledku toho, že významná časť výnosov podniku závisí od výroby elektriny na vodnom diele Gabčíkovo a vodnom diele Žilina, môže byť podnik ovplyvnený zmenami v energetickej legislatíve na Slovensku.

NR SR schválila 26. októbra 2004 nový zákon o energetike č. 656/2004 s účinnosťou od 1. januára 2005. Hlavným cieľom nového zákona o energetike je aktualizácia regulačného prostredia, aby zohľadňovalo dve nové smernice EÚ (č. 2003/54/EC o spoločných pravidlách vnútorného trhu s elektrinou a č. 2003/55/EC o spoločných pravidlách vnútorného trhu s plynom). Nový zákon o energetike má umožniť prevádzkovanie otvoreného a nediskriminačného trhu v energetike, ktorý zabezpečí určitú úroveň ochrany záujmov predpokladaných účastníkov trhu (domácnosti, oprávnení odberatelia, ktorí si nezvolili alternatívneho dodávateľa, a všetci ostatní komerční odberatelia), umožní predpokladaným účastníkom trhu výber dodávateľa a zabezpečí prístup tretích strán do prepravnej a distribučnej siete Slovenskej republiky. Nový zákon o energetike zavádza pravidlá úplnej liberalizácie trhu v energetike pre všetkých účastníkov okrem domácností, pre ktoré sa trh úplne liberalizuje do 1. júla 2007. Spoločnosť je presvedčená, že príčinou neistoty, ktorá v súčasnosti existuje, sú chýbajúce historické údaje o liberalizovanom trhovom prostredí na Slovensku. Konečný dopad tejto neistoty na budúcu prevádzku podniku nemožno spoľahlivo predpovedať.

Hydrologické podmienky vodných tokov, na ktorých sú VDG a VDŽ postavené, významne ovplyvňujú výrobu elektriny, preto podnik nemôže presne predpovedať budúcu úroveň jeho výnosov. Plánované údaje výroby elektriny vychádzajú jednak z výrobných kapacít príslušných elektrární a jednak z predpokladaných hydrologických údajov na riekach Dunaj a Váh v jednotlivých obdobiach. Obe vodné dieľa však disponujú pomerne veľkými akumuláčnými nádržami, nádrž VDG je najväčšia v strednej Európe.

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

in the amount of Sk 52 111 thousand and Sk 74 334 thousand respectively. In both cases, VV had payables due to SVP, who has contracted third parties to collect its receivables. VV settled the amounts payable directly with the contracted third parties. SVP has filed a claim for the payments of these amounts against both parties with VV in the second order. The court case with respect to the first case had been scheduled for June 2004, however it was postponed as the defendant in first order failed to arrive. In terms of the second case, VV has not yet received an official court petition and no hearing has yet been scheduled. VV does not believe it will suffer any losses from these cases based on the advice of its legal counsel. The accompanying financial statements do not include a provision for potential losses, if any, in respect of this matter.

15.3. Slovak Electricity Tariffs and Hydrological Conditions of Water Flows

As a result of the fact that a significant portion of the VV's revenues are dependent on electricity generation at the Gabčíkovo and Žilina Waterworks, VV may be impacted by the changes in the energy legislation in Slovakia.

On 26 October 2004, the Parliament of the Slovak Republic passed a new Energy Act number 656/2004, which is effective since 1 January 2005. The purpose of the new Energy Act is primarily to update the Slovak Republic's regulatory structure to reflect two new EU directives (No. 2003/54/EC on joint rules of the internal electricity market and No. 2003/55/EC on joint rules of the internal gas market). The new Energy Act is intended to facilitate the operation of an open and non-discriminatory energy market which will guarantee a certain level of protection to Protected Customers (residential customers, Eligible Customers who have not chosen an alternative supplier and all other commercial customers), allow the selection of a supplier by Eligible Customers and ensure the access of third parties to the transmission and distribution grids of the Slovak Republic. The new Energy Act establishes rules for full liberalization of the energy market for all but residential customers, for whom the market will be fully liberalized by 1 July 2007. The Company believes that currently there are uncertainties caused by the absence of historical market data in a liberalized environment in Slovakia. The ultimate impact of these uncertainties on future operations cannot be reliably predicted.

Hydrological conditions of water flows on which the Gabčíkovo and Žilina Waterworks are built significantly impact electricity generation at the Gabčíkovo and Žilina Waterworks. Therefore, VV is unable to precisely predict its future level of revenues. Projected data on electricity generation is based on production capacities of individual power plants as well as on projected hydrological conditions on the Danube River and Váh River in individual seasons. However, both waterworks have relatively large storage reservoirs with Gabčíkovo reservoir being the biggest in the Central Europe.

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

Určenie budúcich cash-flow a návratnosť dlhodobých aktív na VDG a VDŽ závisí od schopnosti podniku generovať dostatočné príjmy, ktoré môžu byť ovplyvnené uvedenými neurčitými okolnosťami.

15.4. Spory a problémy týkajúce sa vodného diela Gabčíkovo

Spor o vodné dielo Gabčíkovo s Maďarskom

Výstavba vodného diela Gabčíkovo sa začala ako súčasť spoločného projektu bývalého Československa a Maďarska na základe medzinárodnej dohody podpísanej 16. septembra 1977 „Zmluva medzi ČSSR a MLR o výstavbe a prevádzke Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros“ (“Zmluva 1977”). Táto zmluva predstavuje právny základ výstavby Sústavy vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros, pričom táto sústava bola navrhnutá a budovaná ako viacúčelová investícia, ktorá mala priniesť na úseku Dunaja od Bratislavy po Budapešť a na jeho priľahlých územiach úžitky najmä v oblasti využívania energetického potenciálu rieky, ochranu územia pred povodňami, ako aj umožnenie prakticky celoročnej lodnej dopravy. Pôvodne, na základe uvedenej medzinárodnej zmluvy vypracovaný spoločný zmluvný projekt Sústavy vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros, pozostával z dvoch hlavných častí: z vodného diela Gabčíkovo na slovenskom území a z vodného diela Nagymaros na maďarskom území.

Po zastavení prác maďarskou stranou na Sústave vodných diel Gabčíkovo – Nagymaros v októbri 1989 a po sérii neúspešných medzivládnych rokovaní v rokoch 1990 – 1991, rozhodla sa vtedajšia československá vláda z dôvodov prehlbovania ekonomických a environmentálnych strát uviesť do prevádzky vodné dielo Gabčíkovo, teda časť sústavy nachádzajúcu sa na slovenskom území, tzv. dočasným riešením, známym ako „Variant C“. Vybudovaním objektov stupňa Čunovo, ktoré nahradili pôvodné spoločné objekty, umožňujúce vytvoriť potrebnú nádrž a naplnenie prívodného kanála, bolo možné v októbri 1992 uviesť stupeň Gabčíkovo do prevádzky.

V máji 1992 sa Maďarsko pokúsilo o jednostranné vypovedanie Zmluvy 1977, ale vláda ČSFR túto snahu odmietla. V apríli roku 1993 sa obidve strany dohodli, že tento spor postúpi Medzinárodnému súdnemu dvoru v Haagu. Medzinárodný súdny dvor v Haagu 25. septembra 1997 vyniesol rozsudok v spore medzi Maďarskou republikou a Slovenskou republikou, ktorým potvrdil platnosť Zmluvy 1977, nástupníctva Slovenska po ČSFR a uložil obom stranám viesť rokovania v dobrej vôli o naplnení spôsobu na dosiahnutie pôvodných cieľov uvedených v Zmluve 1977. Jedným z cieľov bolo aj spoločné využívanie elektriny vyrobenej vo vodných elektrárňach vodných diel Gabčíkovo a Nagymaros. Do dňa vydania týchto finančných výkazov sa nedosiahla žiadna dohoda. Je možné, že konečné riešenie týkajúce sa tejto záležitosti môže požadovať prevod majetku z a do VV. Konečné vyriešenie tejto záležitosti a jej finančný dopad na VV nemožno spoľahlivo predpovedať.

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

The determination of future cash flows and recoverability of non-current assets at the Gabčíkovo and Žilina Waterworks depend on the ability of VV to generate adequate revenues, which may be impacted by the above-mentioned uncertainties.

15.4. Gabčíkovo Waterworks Disputes and Issues

Gabčíkovo Waterworks dispute with Hungary

The construction of the Gabčíkovo Waterworks commenced as part of a joint project between the former Czechoslovakia and Hungary under an International Treaty signed on 16 September 1977 “Treaty between the CSSR and the Peoples Republic of Hungary (PRH) on the Construction and Operation of the Gabčíkovo - Nagymaros Waterworks System (the “1977 Treaty”). This Treaty set the legal basis for the construction of the Gabčíkovo – Nagymaros Waterworks System while the system was designed and constructed as a multipurpose investment, which was to bring benefits along the Danube section from Bratislava to Budapest and its adjacent territories mainly with respect to usage of energy potential of the river, territorial flood protection as well as facilitation of almost all-year water transport. Based on the above Treaty, the original Project of construction of Gabčíkovo – Nagymaros Waterworks System comprised two major parts: the Gabčíkovo Waterworks in the Slovak Republic and the Nagymaros Waterworks in Hungary.

After the suspension of work by Hungary on the Gabčíkovo – Nagymaros Waterworks System in October 1989 and after a series of unsuccessful inter-governmental negotiations during 1990 – 1991, the then Czechoslovak government decided to begin operation of the Gabčíkovo Waterworks, i.e. the part of the system situated in Slovakia, using a temporary solution known as “C Alternative”, mainly due to increasing economic and environmental losses. The construction of Čunovo units, which replaced the original common units, facilitating the creation of the required reservoir and filling the feeding channel, made it possible to put the Gabčíkovo Waterworks into operation in October 1992.

In May 1992, Hungary tried to unilaterally terminate the 1977 Treaty, which was refused by the government of the Czech and Slovak Federative Republic. In April 1993 both parties agreed to refer this dispute to the International Court of Justice in the Hague. On 25 September 1997, the International Court of Justice in the Hague awarded a judgement on the dispute between the Hungary Republic and the Slovak Republic, which confirmed the effect of the 1977 Treaty, and Slovakia's succession to the Czech and Slovak Federative Republic, and imposed on both parties the duty to hold negotiations in good faith on finding a way to accomplish the original objectives as stated in the 1977 Treaty, one of the objectives being common use of electricity produced by Gabčíkovo and Nagymaros Waterworks. However, at the date of these financial statements no settlement had been reached. The final resolution of this matter may require transfers of assets from and to VV. The ultimate outcome

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Poznámky k účtovným výkazom

Združenie Dunaj

K 31. decembru 2004 zahŕňali výnosy budúcich období (pozri pozn. 6) sumu 3 442 miliónov Sk ako dotácie od Združenia Dunaj, poskytnuté v minulosti združením na obstaranie budov, stavieb, strojov a zariadení. Združenie Dunaj vzniklo v roku 1993 s cieľom zabezpečiť z výnosov z predaja elektriny finančné potreby pre všetky na vodnom diele participujúce podniky (SE, VV, SVP). Nakoľko na rozdiel od ostatných členov združenia, VV nemala uhradené jej prevádzkové a investičné náklady v plnej výške, prípadné vysporiadanie tejto sumy nie je v súčasnosti jasné.

15.5. Dane

Daňové priznania ostávajú predmetom kontroly počas obdobia piatich rokov. Skutočnosť, že daňový úrad určité obdobie alebo daňové priznanie vzťahujúce sa na toto obdobie kontroloval alebo preveroval, nemá vplyv na vylúčenie tohto obdobia z prípadnej ďalšej kontroly počas obdobia piatich rokov. V dôsledku toho sa k 31. decembru 2004 daňové priznania VV za roky 2000 až 2004 môžu stať predmetom kontroly. Prípadné úpravy daňových záväzkov, ktoré by mohli vyplývať z daňovej kontroly, nemožno spoľahlivo odhadnúť.

16. Spriaznené osoby

Spriaznené osoby sú podniky s podstatným vplyvom, riaditeľ podniku, manažment, členovia dozornej rady a ich rodinní príslušníci. Medzi VV a týmito spriaznenými osobami sa neuskutočnili žiadne významné transakcie.

16.1. Odmeňovanie štatutárnych, riadiacich a dozorných orgánov

Odmeny vyplatené počas roka končiaceho sa 31. decembra 2004 a 31. decembra 2003 riaditeľovi, ostatným členom vrcholového vedenia a dozornej rade predstavujú:

	2004	2003	
Príjmy za činnosť štatutárnych, riadiacich a dozorných orgánov podniku	5 126	2 990	Remuneration of statutory, management and supervisory bodies of VV
Celkom	5 126	2 990	Total

Príjmy za činnosť štatutárnych, riadiacich a dozorných orgánov podniku sa vykazujú v osobných nákladoch.

Financial Statements prepared in accordance with the IFRS

Notes to the Financial Statements

of this matter and its financial impact on VV cannot be reliably predicted.

Danube Association

As at 31 December 2004, deferred income (see Note 6) included an amount of Sk 3 442 million as subsidies granted in the past by the Danube Association for acquisition of property, plant and equipment. The Danube Association was established in 1993 to provide for the financial requirements for all companies participating in the waterworks project (SE, VV, SVP) from revenues from sales of electricity. Since VV, unlike other members of the association, had not settled its operating expenses and capital expenditures in full, the future settlement of the respective amount is unclear at present.

15.5. Taxes

Tax returns remain subject to inspection over the period of five years. The fact that the specific year or the tax return for the year is reviewed or examined by the tax authorities does not close the respective period for another potential review over the five-year period. Accordingly, as at 31 December 2004 VV's tax returns for years 2000 through 2004 might become subject to review. Potential adjustments, if any, to tax liabilities that might result from tax inspections, cannot be reliably estimated.

16. Related parties

Related parties are identified as undertakings with substantial interest, director of VV, management, supervisory board members and their relatives. There were no significant transactions between VV and these related parties.

16.1. Remuneration of statutory, management, and supervisory bodies

Remuneration paid to director and other members of key management and supervisory board during the year ended 31 December 2004 and 31 December 2003 was as follows:

Remuneration for acting as statutory, management and supervisory bodies of VV is recognised in labour and related expenses.

Finančné výkazy podľa medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo – IFRS

Audítorská správa

Deloitte.

Deloitte Audit s.r.o.
Apošto BC
Prievozská 2/9
821 09 Bratislava 2
Slovenská republika

Obchodný register
Okresného súdu Bratislava I
Oddeľ: Sro
Vložka č.: 4444/9
IČO: 31 343 414

Tel: +421 2 582 48 111
Fax: +421 2 582 49 222
www.deloitte.sk

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Riaditeľom a dozornej rade podniku VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK:

1. Vykonali sme audit priložených súvň podniku VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK („podnik“ alebo „VV“) k 31. decembru 2004 a 2003, súvisiacich výkazov ziskov a strát, výkazov o zmenách vo vlastnom imaní a výkazov peňažných tokov za roky vtedy sa končiace. Za tieto finančné výkazy zodpovedá vedenie podniku. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na uvedené finančné výkazy na základe nášho auditu.
2. Audit sme vykonali v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali primerané uistenie, že finančné výkazy neobsahujú významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a údaje vo finančných výkazoch, na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov vedenia podniku, ako aj zhodnotenie prezentácie finančných výkazov ako celku. Sme presvedčení, že náš audit poskytuje primerané východisko pre náš názor.
3. Podľa nášho názoru priložené finančné výkazy vyjadrujú verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu podniku VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, k 31. decembru 2004 a 2003, ako aj výsledky jeho hospodárenia, zmeny vo vlastnom imaní a peňažné toky za roky vtedy sa končiace, v súlade s Medzinárodnými štandardmi pre finančné výkazníctvo.

Bez vplyvu na náš názor upozorňujeme na nasledujúce skutočnosti:

4. Ako sa uvádza v bode 2 poznámok k priloženým účtovným výkazom, existujú isté nejasnosti, na základe ktorých vedenie podniku dospelo k záveru, že primeraný odhad návratnej hodnoty aktív súvisiacich s vodným dielom Gabčíkovo a vodným dielom Žitina nemožno stanoviť. Ako sa ďalej uvádza v bode 2.1 poznámok k priloženým účtovným výkazom, na základe uznesenia vlády Slovenskej republiky by mal podnik získať aktíva technologických častí štyroch vodných elektrární prislúchajúcich k vodnému dielu Gabčíkovo od spoločnosti Slovenské elektrárne, a.s.. K dátumu týchto finančných výkazov sa so spoločnosťou Slovenské elektrárne, a.s., uzavrela žiadna zmluva, týkajúca sa prevodu týchto aktív na VV. Ak by sa táto transakcia uskutočnila, podnik nie je schopný odhadnúť jej finančný dopad na svoje finančné výkazy, keďže forma a spôsob tejto transakcie sú predmetom rokovania. Podnik navyše vykázal značné sumy ako výnosy budúcich období v súvislosti so sumami prijatými počas činnosti Združenia Dunaj (pozri poznámku 6). Keďže nie je jasné, či vôbec a za akých okolností bude musieť podnik tieto sumy splatiť, v súčasnosti sa nerozpúšťajú do výnosov. Konečné vyriešenie týchto nejasností si môže vyžadovať budúce úpravy v účtovníctve, ktoré by mohli mať dopad na finančnú situáciu podniku a jeho hospodárske výsledky.
5. Ako sa uvádza v bodoch 2 a 6 poznámok k priloženým účtovným výkazom, podnik vykonal úpravy vo výkaze ziskov a strát za rok 2004 v súvislosti s výnosmi budúcich období súvisiacimi so štátnymi dotáciami a zmenil dobu životnosti určitých aktív na účely odpisovania.

Bratislava 2. mája 2005


Deloitte Audit s.r.o.

Spoločnosť Deloitte & Touche spol. s r.o. sa premenovala na Deloitte Audit s.r.o.

Audit, Tax, Consulting, Financial Advisory.

Member of
Deloitte Touche Tohmatsu

Financial Statements
prepared in accordance
with the IFRS

Auditor's Report

Deloitte.

Deloitte Audit s.r.o.
Apoška BC
Prievozná 2/B
821 09 Bratislava 2
Slovenská republika
Obchodný register
Okresného súdu Bratislava I
Oddiel: Sro
Vložka č.: 6566/9
IČO: 31 343 414
Tel: +421 2 582 49 111
Fax: +421 2 582 49 222
www.deloitte.sk

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the Directors and the Supervisory Board of VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK:

1. We have audited the accompanying balance sheets of VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK ("VV") as at 31 December 2004 and 2003, and the related statements of profit and loss, changes in equity and cash flows for the years then ended. These financial statements are the responsibility of VV's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audits.
2. We conducted our audits in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. The audit also includes the assessment of accounting principles applied and significant estimates made by the Company's management, as well as evaluating the overall financial statements presentation. We believe that our audits provide a reasonable basis for our opinion.
3. In our opinion, the accompanying financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, as at 31 December 2004 and 2003 and the results of its operations, changes in equity and cash flows for the years then ended, in accordance with International Financial Reporting Standards.

Without qualifying our opinion we draw attention to the following matters:

4. As described in Note 2 to the accompanying financial statements, there are uncertainties that resulted in a conclusion by the management of VV that the recoverable amounts of assets related to the Gabčokovo Waterworks and the Žilina Waterworks cannot be reasonably estimated. Further, as described in Note 2.1 to the accompanying financial statements, based on a Slovak government Resolution, the Company should obtain the assets of the technological parts of four hydropower plants attributable to the Gabčokovo Waterworks from Slovenské elektrárne, a.s. As at the date of these financial statements, no new contract has yet been concluded with Slovenské elektrárne, a.s., in relation to transfer of these assets to VV. The Company is unable to estimate the financial impact of this transaction, if and when completed, on the financial statements of the Company as the form and process of the transaction is still under negotiation. VV also has significant amounts recorded as deferred income related to amounts received during the operation of the Danube Association (see Note 6). These amounts are not currently being amortized to income as it is uncertain whether VV will be required to repay these amounts and under what conditions. The ultimate resolution of these uncertainties may result in future accounting adjustments and those adjustments could be significant to VV's financial position and results of operations.
5. As described in Notes 2 and 6 to the accompanying financial statements, VV has made adjustments in the profit and loss accounts for 2004 in respect of deferred income relating to state subsidies and has changed the depreciable useful lives of certain assets.

Bratislava, 2 May 2005


Deloitte Audit s.r.o.

Deloitte & Touche spol. s r.o. has changed its name to Deloitte Audit s.r.o.

Audit, Tax, Consulting, Financial Advisory.

Member of
Deloitte Touche Tohmatsu

Vydal

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK
Karloveská 2
P.O.BOX 45
842 04 Bratislava 4
Tel.: 00421 (02) 6542 7822
Fax: 00421 (02) 6542 7667
e-mail: info@vvb.sk

Preklad

Deloitte Audit, s.r.o.

Grafická koncepcia

© Jozef Hauke, GRAFIQ Studio
e-mail: grafiq@grafiq.sk

Tlač

Faber print

Náklad

120 kusov

Published

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK
Karloveská 2
P.O.BOX 45
842 04 Bratislava 4
Tel.: 00421 (02) 6542 7822
Fax: 00421 (02) 6542 7667
e-mail: info@vvb.sk

Translation

Deloitte Audit, s.r.o.

Graphic design

© Jozef Hauke, GRAFIQ Studio
e-mail: grafiq@grafiq.sk

Print

Faber print

Copies

120

